

1220

Accusations de brutalité policière à Lac Brome

25 citations à procès

— page 10

La Voix de l'Est

006783
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP DES BIBLIOTHEQUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

VOL. 52 — NO 139 GRANBY MARS 1986
MERCREDI — Prix: \$2.85 par semaine — Samedi: 75 cents



Spectaculaire collision sur l'autoroute

— page 6
photo Alain Dion

BOWMAN
mis à la porte
— page 32

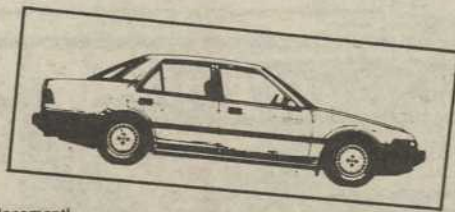
170% d'augmentation pour le maire de Granby et ses conseillers
— page 3



POURQUOI ?
— LES CANTONS — **HONDA** —
1711 Principale, Granby
378-9963

GARANTIE
5 ans / kilométrage illimité
GRATUITE

à l'achat d'une Accord LX 1987 jusqu'au 31 décembre '86. C'est une autre raison pour dire que: Les Cantons Honda... ça vaut le déplacement!



L-4196

A ne pas répéter

Mais quelle est donc la distinction que fait Robert Marceau entre une rue ordinaire et un boulevard à grande circulation?

— 0 —

Comment Udo Scherff peut-il manquer d'oeufs avec 65 poules dans son poulailler?

— 0 —

Claude Lanthier apprécie tellement ses clients qu'il leur rembourse les billets non-gagnants de loterie...

— 0 —

On raconte que André Hamel tient tellement à sa Voix de l'Est qu'il menace de se suicider s'il ne l'a pas très tôt le matin...

— 0 —

Jean-Louis "Pit" Brisebois adore sa scie à chaîne même si, selon ses amis, ce n'en est pas une de vrai bucheron...

— 0 —

Comme Georges Binette ne peut pas "bosser" à l'hôtel de ville, il prétend qu'il le fait là où il déjeune...

— 0 —

André Ponton, l'instructeur du National de Québec, n'a qu'à bien se tenir s'il veut conserver son poste, car Ghislain Tétreault se veut prêt pour faire le saut dans la grande ligue...

— 0 —

Carole aurait reçu des félicitations pour avoir installé Michel dans sa vitrine...

Neige, pluie et verglas tombent sur la région

GRANBY (RG) — L'hiver a encore montré les dents hier soir, alors qu'en moins d'une heure, le ciel a aspergé la région de tout ce qu'il est possible d'imaginer de mouillé.

Grésil, giboulée, pluie, verglas et neige se sont succédés pour transformer les rues et routes en véritables patinoires.

Mais les différents services de voirie, municipaux et provinciale, avaient flairé l'humour massacrante de la température et veillaient.

Il faut dire qu'en milieu d'après-midi, une alerte météorologique avait été donnée.

Aussi, dès les premières gouttellettes, les experts en déglacement ont-ils rapidement fait démarrer leurs monstres métalliques pour faire échec à l'averse.

Tant et si bien que les automobilistes qui devaient mettre le nez dehors n'ont pas souffert outre mesure de la tempête.

En effet, au moment de mettre sous presse, aucun corps policier de la région ne signalait d'accident, si ce n'est qu'à Granby, où une voiture a embouti un train, vers 21h, angle Cowie et Albert. Mais encore, les dommages ont été très légers.

Malgré tout, le bulletin météorologique prévoit une importante accumulation de neige d'ici la fin de la journée, pouvant varier entre 10 et 15 centimètres.

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Un système dépressionnaire complexe venant des Grands Lacs et accompagné de neige se propage graduellement vers le bas du fleuve. On prévoyait de 1: à 12 cm de neige, les plus fortes accumulations survenant sur les régions des Laurentides et du Bas St-Laurent. On craignait aussi un peu de pluie sur l'extrême sud en matinée. Par la suite, les températures baisseront lentement et la neige reviendra par intermittence durant un ou deux jours.

MONTREAL

Neige fondante ou pluie se changeant en neige en mi-journée. Accumulation: 10 à 15 cm. Min.: près de -2. Max.: près de 2. Jeudi: quelques averses de neige.

ESTRIE

Neige mêlée de pluie verglaçante se changeant en pluie tôt en matinée. La pluie se changera en neige en après-midi. Accumulation: 10 à 15 cm. Min.: près de -2. Max.: près de 2. Jeudi: quelques averses de neige.

Pour en savoir davantage, écoutez la météo détaillée à la 25^{ème} minute de chaque heure d'antenne.

CHCF 1450

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
ASSURANCE GÉNÉRALE
569 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

Un deuxième individu recherché Hell's Angels: le juré Mario Hamel comparait

MONTREAL (PC) — Le juré numéro 8 au procès des Hell's Angels, a comparu, hier après-midi, sous l'accusation d'entrave à la justice et doit revenir, à midi, devant le juge Claude Joncas, de la Cour des sessions de la paix, où le tribunal procédera à une enquête pour décider s'il bénéficiera d'une libération sous cautionnement.

Agé de 29 ans et demeurant à Saint-Eustache, Mario Hamel avait écrit, lundi, une note au juge Jean-Guy Boilard, de la Cour supérieure, qui préside au procès des quatre motards accusés de meurtres, pour lui avouer qu'il avait été acheté par les Hell's Angels.

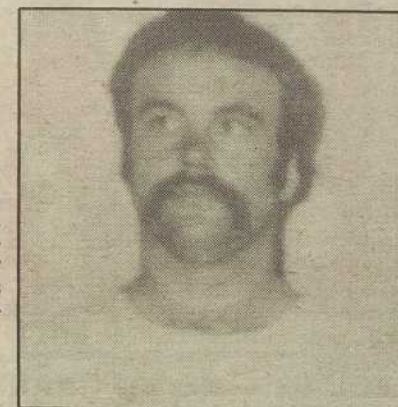
Interrogé par le juge, il avait précisé qu'il avait reçu \$25,000 pour empêcher la condamnation des accusés. Il fut aussitôt amené au quartier général de la Sûreté du Québec, rue Parthenais, pour interrogatoire.

Un deuxième individu est recherché dans cette affaire. La Sûreté du Québec a annoncé qu'un mandat d'arrestation avait été émis contre Denis Laroque, 27 ans, de Laval, qui est soupçonné d'avoir remis les \$25,000 à Hamel.

A 14h.30, hier, Mario Hamel a été amené en cour menottes aux poings. Il semblait avoir le moral bas mais il était en bonne condition physique, selon son avocat.

Ce dernier, Me Philip Schneider, a déclaré que la police a saisi \$24,000 mais ne sait pas où. Hamel n'a pas fait de confession écrite.

Me Schneider a ajouté que son client manifestait de l'inquiétude pour sa sécurité et c'est pourquoi, à sa demande, il a été placé à l'écart des autres détenus, à Parthenais.



Denis Laroque, 27 ans, est recherché par la Sûreté du Québec. Il est soupçonné d'avoir remis les \$25,000 à Mario Hamel.

Pour les mêmes raisons de sécurité à l'égard de la famille du prévenu, l'avocat n'a pas voulu donner de détails sur celle-ci.

Il a dit que lors de la seule entrevue avec son client avant sa comparution, ils n'avaient pas discuté des faits de la cause mais de son arrestation qui s'est faite calmement et sans violence.

"Je suis convaincu, a-t-il dit, que mon client ne représente aucun danger pour le public".

C'est l'un des arguments qu'il présentera au juge lors de sa demande de cautionnement.

S'il est trouvé coupable, Hamel risque une peine d'emprisonnement qui pourrait aller jusqu'à dix ans.

Entre-temps, les 11 jurés qui restent ont poursuivi leurs délibérations jusqu'à 16 heures pour ajourner jusqu'à ce matin alors qu'il entreprendront leur 16^{ème} journée.

Abolition de la carte de construction Une deuxième nuit de débat



La Quotidienne

867
5688

Sommaire

Agenda	4
Coin à Ben	33
Commentaires	10
Décès	31
Economie	22
Grands titres	14
Jeux	29
Petites annonces	24
Santé	23
Sports	32
Statistiques	34

QUEBEC (PC) — L'abolition de la carte de classification dans la construction ne s'attaque pas qu'à cette seule industrie mais à l'ensemble des syndicats.

C'est ce qu'a préten- du, mardi matin, le député péquiste de Verchères Jean-Pierre Charbonneau. Le député prenait la parole durant la nuit de lundi à mardi au sujet du projet de loi qui abolit la carte de classification dans l'industrie de la construction.

Le débat sur l'adoption de principe a débuté à 1h20 durant la nuit, pour se terminer à 8h30 mardi matin. Le débat a repris à 11h20 mardi et a de nouveau été ajourné à 12h30.

Enfin, les députés ont repris, mardi soir, le débat sur ce controversé projet de loi.

L'opposition péquiste, qui en fait un de ses chevaux de bataille, a l'intention de protester par tous ses moyens, en utilisant tout le temps mis à sa disposition par le règlement de l'Assemblée nationale. Cela retardera évidemment l'adoption du projet de loi.

Même si le projet n'en est qu'à sa première étape devant l'Assemblée nationale, il a déjà été l'objet de deux motions d'ajournement, présentées en pleine nuit, et d'une motion de report, visant à retarder de six mois les travaux. Toutes ont été battues par

la majorité ministérielle.

L'opposition péquiste s'est vigoureusement attaquée au projet de loi du ministre Paradis, le qualifiant de fumisterie, de tromperie à l'égard des jeunes et d'attaque contre les syndicats.

Le député de Lévis Jean Garon a alerté la population: ce sera le retour de "la violence et l'anarchie" sur les chantiers de construction du Québec.

De son côté, le député Charbonneau estime qu'en abolissant la carte de classification, le projet de loi crée un précédent: il s'attaque à l'ancienneté et au peu de sécurité d'emploi dont ces ouvriers bénéficiaient.

Fourrages Denis Hivon

69 Drummond,
Granby
372-3434

L-01052

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél.: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général

Guy Crevier

Directrice de l'information:

Ginette Laurin

Chef-éditorialiste:

Valère Audy

Directeur

de la publicité:

Gilles Gagnon

Directeur du tirage:

Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



Plus que St-Hyacinthe moins que Drummondville

GRANBY — Les Granbyens, contrairement à ce que l'on pourrait croire, ne sont pas les citoyens les plus généreux envers leurs maire et conseillers.

Ceux de St-Jean-sur-Richelieu, de même que ceux de Drummondville les devancent d'une bonne longueur. Par contre, Granby verse plus à ses élus que St-Hyacinthe, Sorel et Victoriaville.

C'est ce que révèle une enquête menée hier par La Voix de l'Est.

A Granby, chaque citoyen versera en 1987 \$1 en salaire au maire et 33.3¢ à chaque conseiller.

Le per capita le plus élevé parmi les municipalités rejointes par le journal est versé par les habitants de St-Jean ou chaque résident débourse \$1.42 par année pour son maire. Ce dernier qui n'est pas maire à plein temps mais consacre tout de même 90% de ses heures de travail à la ville, a dit un porte-parole, recevait \$53,744 cette année. La hausse pour 1987 n'est pas encore connue.

Drummondville est aussi plus généreuse pour son maire qui touchera l'an prochain \$1.21 de chaque citoyen ou \$43,890.

Par contre, les résidents de St-Hyacinthe versent seulement 92¢ à leur maire (\$36,000). Et ce salaire a été gelé jusqu'aux élections générales de 1988.

Ces quatre municipalités sont à peu près de même taille, leur population variant entre 36,100 et 39,700.

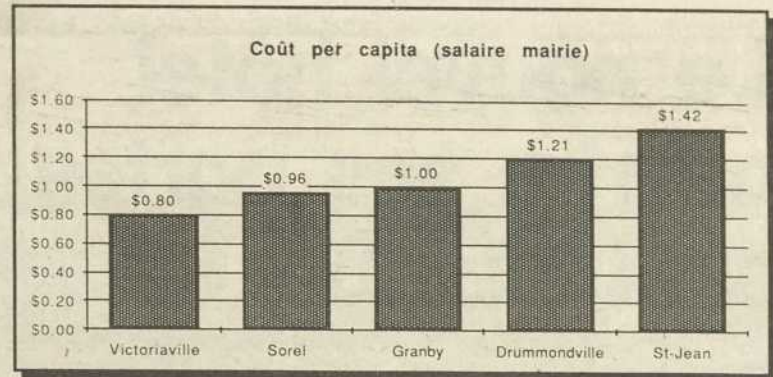
Sorel et Victoriaville, dont le nombre d'habitants se situe respectivement à 20,900 et 22,100, verseront per capita en 1987 96¢ et 80¢ en salaire à leur maire, soit \$20,177 et \$17,777.

Dans tous les cas où il y aura hausse de salaire à compter de janvier prochain, cette hausse ne dépassera pas 4.5%. Ce qui est nettement moins que les 17% de Granby.

Le maire Mario Girard a indiqué à ce sujet que Granby avait du rattrapage à faire par rapport aux municipalités comparables; ce qui explique la hausse plus élevée. A St-Hyacinthe, on ne semble pas avoir la même vision des choses puisqu'un gel des émoluments a été décrété.



Ce sont les maires de Drummondville et St-Jean qui gagnent le plus parmi ceux des municipalités rejointes. A St-Hyacinthe, le premier magistrat reçoit \$36,000.



Les citoyens de Granby sont moins généreux que ceux de Drummondville et St-Jean pour leur maire mais plus que ceux de St-Hyacinthe (qui n'apparaît pas sur le graphique) qui, eux, versent 92¢ per capita.

Hausse des salaires du maire et des conseillers de Granby

“Le temps ça se paie”

— le maire Girard

GRANBY — Le maire et les conseillers ont décidé de ne pas tenir compte de la hausse du coût de la vie et de s'octroyer une augmentation de salaire de 17% pour 1987.



Jean-Pierre Jodoin

hausse date de 1985 et qu'en 1986, la seule hausse des émoluments a été causée par l'accroissement de la population.

Quoique le règlement qui porte sur les salaires à verser aux élus ait donné lieu à une présentation publique, il ne sera adopté officiellement qu'au début de janvier. Un délai de 21 jours doit en effet être respecté entre la pré-



Mario Girard est d'avis que ses conseillers et lui-même méritent une augmentation de salaire de 17%.

sentation d'un règlement de ce type et son adoption, délai qui permettra au greffier de faire paraître des avis publics sur le sujet dans les médias locaux.

La population ne pourra toutefois contester sa validité puisque la municipalité respecte la Loi des cités et villes en ne dépassant pas le maximum fixé à \$67,859.

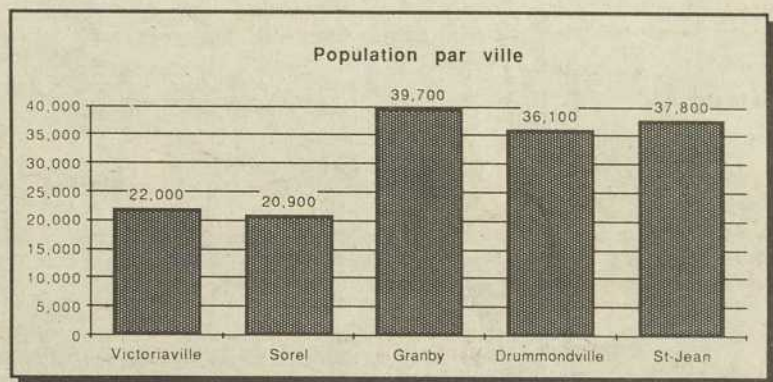
C'est environ quatre fois plus élevé que l'indice des prix à la consommation qui tournera autour de 4% pour l'année qui s'achève. L'augmentation décrétée fera passer le salaire annuel du maire à \$39,700 et celui des conseillers à \$13,233. Il était en 1986 à \$33,851 pour le premier magistrat et à \$11,283 pour chacun des huit conseillers.

Le règlement fixant la rémunération des membres du conseil a été entériné à l'unanimité lors de l'assemblée régulière de lundi.

Il n'a donné lieu à aucun débat et seul le maire a fourni quelques explications justifiant pareille hausse. D'ailleurs Mario Girard a soutenu à la réunion du conseil que la hausse salariale atteignait 11%. Hier, après avoir fait des calculs plus justes, il concédait que l'augmentation touchait plutôt la barre des 17%.

M. Girard a aussi expliqué que l'augmentation peut paraître élevée.

Par contre, a-t-il ajouté, il faut tenir compte que la dernière



C'est Granby qui compte le plus grand nombre d'habitants, suivi de St-Jean et Drummondville. St-Hyacinthe en compte un nombre équivalent à Drummondville, soit 36,100.

Plus de travail

Le premier magistrat a indiqué que ce sont les responsabilités croissantes dévolues aux membres de son conseil qui l'ont incité à revoir les salaires à la hausse. “Le niveau de participation du maire et des conseillers a pris une allure différente depuis un an, a-t-il dit. Les dossiers exigent plus de temps et le temps, ça se paie”.

Le premier magistrat qui travaille à plein temps pour la municipalité, a encore souligné que son nouveau salaire ne lui permettra pas d'atteindre ceux versés aux chefs de service. Il arrivera au 15e rang des salaires payés par la ville, a-t-il fait remarquer.

Le maire ne croit pas que la hausse des salaires (qui représente une dépense supplémentaire totale de \$21,449 pour l'année à venir) ne fera augmenter les taxes, insistant sur le fait que l'objectif de son administration était toujours de maintenir le fardeau fiscal à son niveau actuel.

Sans problème

M. Girard est d'avis que la hausse salariale que ses conseillers et lui se sont votée ne soulèvera pas de protestation auprès de la population. “Ce devrait être accueilli favorablement sauf par ceux qui ont déjà de la difficulté à acquitter leur compte de taxes”, a-t-il soutenu.

Le maire a finalement mentionné qu'avec un niveau de salaire plus élevé, il sera plus facile de recruter des personnes de calibre pour occuper les postes de maire et de conseillers.



Une employée de l'impôt à une autre: “En voilà un bon, Madeleine: célibataire, sans charge de famille et 40,000\$ de revenus.”

GUY. L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Galeries de Granby L-2955

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1986

L4397 3



TOYOTA
“J'crois au PÈRE NOËL”

HÉ OUI!

Car si vous le désirez, nous vous livrerons votre Toyota neuve LE JOUR DE NOËL.

Estrée
TOYOTA
GRANBY

ANGLE PRINCIPALE ET
VOIE D'ACCÈS DE
L'AUTOROUTE

378-8404

Le nouvel hôtel ouvrira ses portes en décembre 87

GRANBY — Les skieurs de Bromont et des autres centres de ski de la région devraient être les premiers à occuper quelques-unes des 100 ou 130 chambres de l'hôtel que construira la Corporation immobilière Aurée sur la rue Principale.

C'est ce qu'a mentionné hier le président-directeur général de cette entreprise montréalaise, M. Bernard Laferrière. Celui-ci a indiqué que la mise en chantier de son hôtel se fera sitôt la pé-

riode de dégel amorcée, vers le mois de mars. L'établissement devrait accueillir ses premiers clients "pour la saison de ski au début de décembre 1987", a dit M. Laferrière.

Le projet qui avait été confirmé par le conseiller Jean-Rock Gince à l'assemblée du conseil de lundi, ne prévoit pas l'aménagement d'un centre des congrès. Bernard Laferrière a en effet souligné qu'il y aurait des salles de réunion, peut-être pour

150 ou 200 personnes, mais pas de centre de congrès.

"L'étude de marché a confirmé qu'il y avait de la place pour un troisième hôtel à Granby d'environ 100 chambres mais pas pour un centre des congrès", d'expliquer le PDG de la Corporation immobilière Aurée.

Les plans d'architecture de l'hôtel ne sont pas encore réalisés. Toutefois, M. Laferrière prévoit que l'édifice s'intégrera au style architectural du secteur et ressemblera à l'édifice administratif. L'investissement total devrait atteindre les \$8 ou \$9 millions dont \$6 millions pour la construction, la différence allant dans l'aménagement intérieur.

Le futur hôtel sera affilié à une grande chaîne dont l'identité ne sera dévoilée qu'une fois les négociations terminées, soit vers le mois de février. M. Laferrière devrait par ailleurs dévoiler une esquisse du projet vers la mi-janvier.



Une quinzaine de facteurs et de postiers de Granby ont pris la route, en fin de semaine, pour distribuer des dépliants sensibilisant la population aux coupures de services. photo Alain Dion

Postiers et facteurs dénoncent les coupures

GRANBY (JdB) — Depuis un an, Postes Canada a fermé plus de 70 bureaux de postes de village, 50 routes rurales et privé plus de 500,000 Canadiens de livraison de courrier à domicile.

Poursuivant leur campagne de sensibilisation, postiers et facteurs de Granby ont dressé, hier, le bilan des coupures que la Société canadienne des Postes a effectuées d'un bout à l'autre du pays.

Le bilan est tout aussi lourd en ce qui concerne la seule région de Granby, comme l'ont dénoncé M. Roger Pion du Syndicat des postiers et M. Yvan Latulippe de l'Union des Facteurs: - deux bureaux de poste de village, Saint-Joachim et Bonsecours ne sont plus desservis par Granby, mais par Waterloo. Un changement qui a eu un effet direct sur la distribution du courrier, qui se fait le soir plutôt que le matin.

— Les routes rurales de Granby et de Cowansville ont subi d'importantes coupures de livraison

sur le courrier à signer.

— Les clients qui possèdent des casiers postaux endurent des délais déraisonnables avant d'avoir accès à leur courrier.

— Un nombre de plus et plus important de citoyens de Granby ne bénéficient plus du courrier à domicile.

Et ces coupures ne seraient que la pointe de l'iceberg. "Nous avons toutes les raisons de croire que d'ici un an, nous serons une des villes et une des régions parmi les plus affectées par les coupures", affirment MM. Pion et Latulippe tout en annonçant un train d'autres mesures restrictives:

— Fermeture d'au moins deux autres bureaux de village.

— Diminution du service au comptoir et perte du service philatélique.

— Arrêt ou diminution importante de la livraison du courrier dans les régions rurales le samedi.

— 1,000 nouveaux citoyens de

Granby privés de livraison de courrier par facteurs au cours des prochains mois.

— L'envahissement des quartiers urbains par les superboîtes, des boîtes postales groupées, etc...

"La Société canadienne des postes n'a pas le droit de continuer à diminuer la qualité de son service tout en augmentant ses prix. Le public a droit à un service de qualité et il faut qu'il le sache", lancent les deux porte-parole syndicaux, tout en invitant la population à exprimer publiquement son mécontentement.

Facteurs et postiers ont déjà distribué des centaines de dépliants, lettres ouvertes au premier ministre canadien et aux chefs des partis d'opposition, que les citoyens sont invités à signer et à retourner à Ottawa.

Du côté de la Société canadienne des postes, il a été impossible d'obtenir le moindre commentaire sur les coupures déjà effectuées comme sur celles à venir.



Les fondations du nouveau complexe sont déjà en place.

photo Alain Dion

Un mini-complexe commercial mis en chantier sur Leclerc

GRANBY — Le conseiller Roger Auger vient de mettre en chantier un nouveau complexe commercial sur le boul. Leclerc-Est, tout près de l'édifice qu'occupe déjà son entreprise, la Compagnie d'immeubles du Bord du lac de Granby ltée.

Le futur édifice, construit au coût de \$150,000, comptera un nettoyeur, une boucherie et un restaurant de cuisine rapide. M. Auger devra cependant obtenir une modification au plan de zonage s'il veut faire place à ce restaurant.

Pour éviter d'être en conflit d'intérêt, le conseiller s'est retiré de la table lors de la dis-

cussion sur le sujet lundi soir. Ses collègues ont alors accepté en principe le changement de zonage. Un avis de motion a été présenté. Toutefois, le règlement devra suivre son cours normal et être soumis à la population du secteur avant d'être entériné pour de bon.

D'une superficie de 2,550 pieds carrés, la construction de l'édifice ne se poursuivra qu'au printemps quand la température sera plus clémente, a précisé le conseiller hier. Les travaux ont été confiés à l'entrepreneur général Germain Morin qui doit mettre un terme au chantier au début d'avril.

Vite lu

Interruption de courant

GRANBY — Deux interruptions de courant priveront d'électricité environ 200 abonnés d'Hydro-Québec ce matin. Une première touchera 100 abonnés de la rue Reynolds, de Bourget à Dorion, et Bourget, de Papineau à St-Viateur, de 9h00 à 11h30. Une restructuration de poteaux est à l'origine de cet arrêt de courant. L'autre interruption pénalisera encore 100 abonnés du développement Prairie Beach de Dunham, près de la route 202 de 9h30 à 11h. Une équipe d'Hydro déplacera un poteau dans ce secteur.

Agenda

Aujourd'hui

Souper des Fêtes du cercle de Fermières Ste-Famille au sous-sol de l'église ce soir à 18h30.

Activités chez Entr'Elles Granby Inc. au 183 Principale suite 202 en am: Réflexologie, chorale, table ronde: Comment vivre notre solitude au temps des Fêtes; en pm: confection des cadeaux, partie II.

Pratique de danse organisée par le club de l'Age d'or de Granby Inc., au sous-sol de l'église St-Benoit ce soir à 20h30.

Atelier de décorations de Noël donné par Guy Girouard et organisé par la Société d'horticulture de Granby à La Ruhe, ce soir à 19h.

A venir

Vente d'artisanat de Noël en l'église St John de Bromont, le samedi 6 décembre de 10h à 16h.
Danse au 405 York le samedi 6 décembre à 20h et déjeuner-cau-

serie le dimanche 7 décembre à 9h, organisés par l'Age d'or Princesse.

Pièce de théâtre intitulée BAR DEL, présentée à la Cabane Familiale au profit des Loisirs de Roxton Pond le samedi 6 décembre à 20h30.

Soirée d'animation et chants avec Daniel Boudrias au Café d'accueil chrétien Inc. le samedi 6 décembre à 20h.

Danse organisée par le club Les Loisirs Or et Argent de Ste-Brigide au centre municipal le samedi 6 décembre à 20h30.

Vente de pâtisseries et de décorations de Noël au profit du cercle de Fermières de Waterloo au centre paroissial le samedi 6 décembre de 13h30 à 20h30 et le dimanche de 9h30 à midi 30.

Danse organisée par le club des Loisirs or et argent Inc de St-Césaire en la salle Horizon le samedi 6 décembre.

Danse au 400 dr Poulin à Marieville, organisée par le club de l'Age d'or de Marieville le samedi 6 décembre.

Finaliste au Mérite de la restauration Armand LeBarbé satisfait

par Geneviève Tavernier

GRANBY — "Même si je n'ai reçu ni médaille ni diplôme distinctif, le fait d'avoir été sélectionné comme finaliste au concours du Mérite de la restauration met notre établissement en très bonne place dans la région..." de dire M. Armand LeBarbé, propriétaire de la Bécassine de la rue Johnson, à son retour de Québec.

culture, des pêcheries et de l'alimentation, Michel Pagé. Dans la catégorie des restaurants à cuisine de type gastronomique, classe dans laquelle le restaurant granbyen a concouru, seules les médailles d'argent et de bronze ont été remises, aucun établissement ne s'étant qualifié pour la médaille d'or.

En effet, c'est lundi soir qu'au cours d'un grand gala qui s'est déroulé dans la salle de bal nouvellement rénovée du Château Frontenac, a eu lieu la remise des médailles et des certificats de l'Ordre du mérite par le ministre de l'Agric-

"Le jury qui a attribué les prix selon les recommandations des examinateurs a attribué le deuxième et le troisième prix à de gros établissements dont la réputation n'est plus à faire... de commenter M. LeBarbé, des maisons qui ont un



M. et Mme Armand LeBarbé, propriétaires du restaurant La Bécassine.

personnel important et des moyens de travail-terprises n'ont pas...

venir en compétition dans des finales avec eux est très flatteur pour nous". Et c'est très encouragé par l'accueil réservé aux obscurs de la

restauration provinciale que M. Armand LeBarbé affirme dès à présent qu'il reposera sa candidature l'an prochain: "La Bécassine n'a que des gains à

faire en s'inscrivant dans la course à l'Ordre du mérite", de conclure le restaurateur de la rue Johnson dont la salle à manger vient de doubler de surface.

Boucherie LE BOUVILLON 375-3751
564 Dufferin, Granby (Face au Tennis Plus)
Fermé Le lundi FRUITS & LEGUMES — BOEUF de l'Ouest
BIERE — Gros & Détail

CUISSES DE POULET Frais avec dos 2.09\$ /kg 95¢ /lb	POITRINES DE POULET Frais avec dos 3.95\$ /kg 1.79\$ /lb
POULET FRAIS, cat. A 3 1/2 à 4 lb 2.40\$ /kg 1.09\$ /lb	PORC HACHÉ MAIGRE 3.95\$ /kg 1.79\$ /lb
VEAU HACHÉ Maigre 4.39\$ /kg 1.99\$ /lb	STEAK DELICATISSE 8.80\$ /kg 3.99\$ /lb
MARGARINE MOLLE BOUTIN Contenant de 2 lb 1.49\$ ch.	BOLOGNE cello ou coton Morceau 1.74\$ /kg 79¢ /lb Tranché 2.18\$ /kg 99¢ /lb

L-3044 Spéciaux en vigueur jusqu'au 6 décembre '86.

GRAND SPECIAL

MESSIEURS: Vous désirez un nouveau "LOOK" pour le temps des fêtes! Venez rencontrer notre équipe dynamique.

 Julie 2 ans d'expérience	 Sylvie 7 ans d'expérience	 Yves 20 ans d'expérience
 Isabelle 4 ans d'expérience	 Jean 19 ans d'expérience	

SPÉCIAL (Hommes)

PERMANENTE

30⁰⁰\$

Le lundi seulement
Valide jusqu'au 3 décembre
(Sans rendez-vous)

OUVERT LE LUNDI

PLAZA GRANBY
350 St-Jacques, Granby
Anciennement Salon Manon & Giguère
375-1554

L-2260

1,000e VOITURE VENDUE EN 1986

CHEVROLET
Cadillac
OLDSMOBILE
CHARLAND
GM

Photo Alain Dion

Dernièrement, Charland Chevrolet Oldsmobile vendait sa 1,000e voiture neuve en 1986 à Mme Andrée Casavant de Roxton Falls: une superbe Sprint 1987. On aperçoit sur la photo à l'extrême gauche, M. Michel Dubé, directeur général de Charland Chevrolet Oldsmobile, M. Denis Gosselin, représentant des ventes qui remet les clés à Mme Casavant et M. Denis Robidoux (à droite, à l'arrière), propriétaire de Charland Chevrolet Oldsmobile.

L-3047

Publi-reportage

LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1986

Spectaculaire collision sur l'autoroute

Un demi-mille de traces de freinage

par Richard Gosselin
WATERLOO —
Un spectaculaire accident impliquant deux mastodontes a paralysé durant trois heures l'autoroute des Cantons de l'Est, direction Montréal, en fin d'après-midi hier.

Imputable à une défectuosité mécanique, l'accident, malgré sa gravité, n'a pas causé de blessures sérieuses à aucun des deux conducteurs.

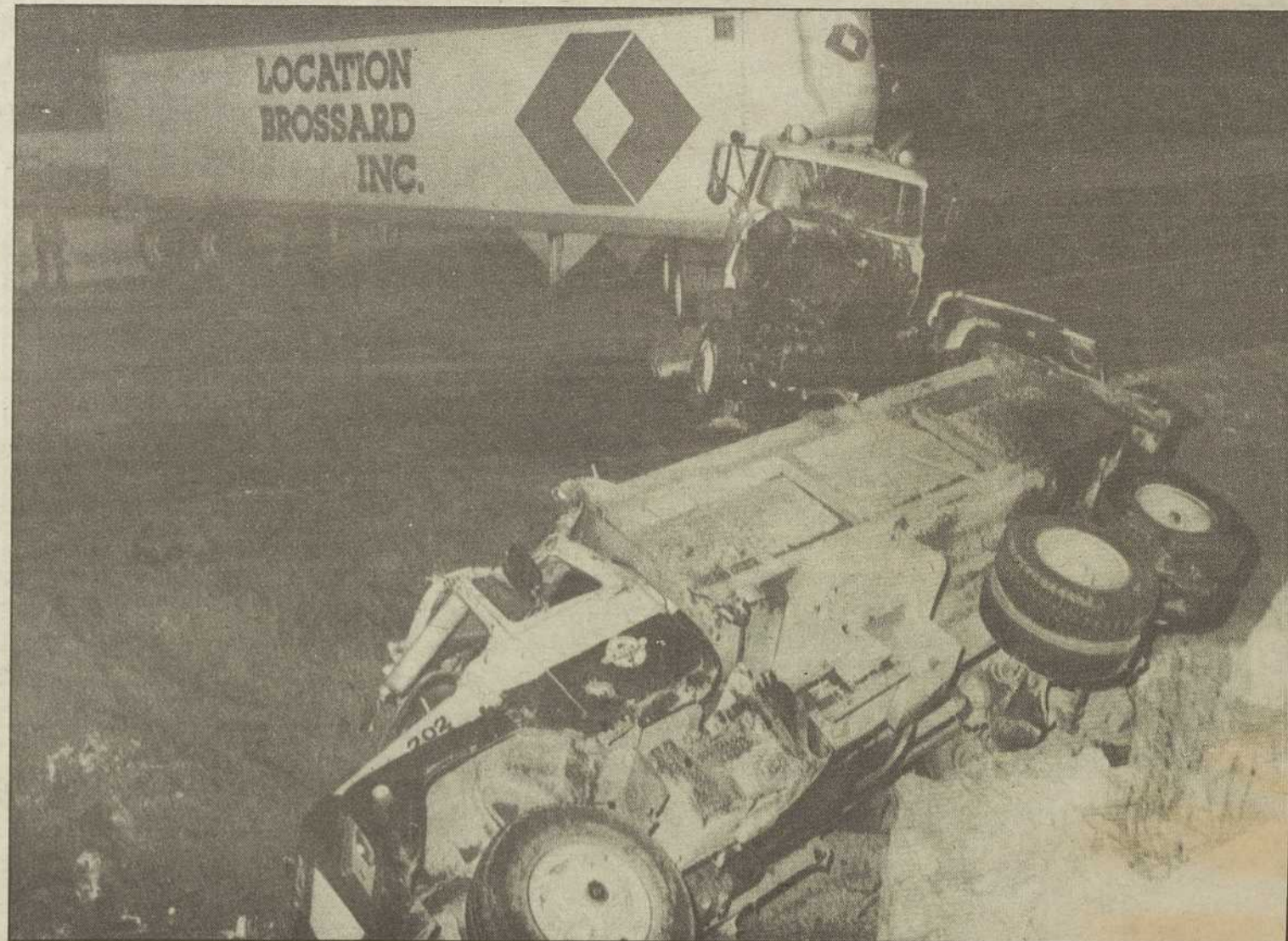
L'impact est survenu près de la sortie 90 de l'autoroute, vers 15h45, alors qu'un camion-remorque de la compagnie Location Brossard inc. se dirigeait vers Montréal.

Le camion lourdement chargé achevait de dévaler la côte précédant la sortie. Quelques secondes auparavant, un dix roues de la compagnie G.G. Construction de Waterloo, conduit par M. Wolfgang Grone, avait émergé de la sortie pour s'engager sur la voie rapide.

Suivant ce que le chauffeur du camion-remorque, M. Yves Séguin, a confié à des témoins, il n'aurait pu éviter d'emboutir l'arrière du dix roues circulant en avant de lui puisque son volant, pour une raison inconnue, ne répondait plus.

Des traces de freinage (possiblement de roue bloquée) marquaient d'ailleurs l'asphalte sur une distance d'environ un demi-mille avant le point d'impact, ce qui tend à confirmer la version du chauffeur.

Le choc a été d'une violence telle que le bitume a été creusé d'environ deux pouces sur dou-



Les deux mastodontes sont des pertes totales.

photo Alain Dion

ze de long; déstabilisé, le dix roues a effectué un demi-tour avant d'aller se fracasser sur un rocher en contrebas de l'autoroute, à environ 200 pieds du lieu de la collision.

Quant au camion-remorque, après avoir éparpillé ses débris

une centaine de pieds à la ronde, il s'est immobilisé, le devant complètement démoli, en travers de la voie.

Les sapeurs de Waterloo ont été appelés à intervenir puisque le camion-remorque avait déversé une importante quantité

d'essence sur la route et le dix roues avait fait de même avec son chargement de sable.

Il a fallu trois heures pour nettoyer la voie rapide des débris et remorquer les poids lourds. Durant tout ce temps, la circulation a été détournée

vers Waterloo.

N'ayant subi que des contusions mineures, les deux conducteurs ont néanmoins été conduits au Centre hospitalier de Granby par les secouristes d'Ambulances Waterloo pour y recevoir les premiers soins.

La nouvelle administration

vous offre

TOUT UN CADEAU!

JUSQU'À **50%** DE RABAIS
sur toute ☆ la marchandise
en magasin
et

Des cadeaux-surprises pour tous les enfants accompagnés
d'un de leurs parents



☆ sauf sous-vêtements et bas

LA BONNETERIE Mod'Enfant

Vêtement pour enfants, grandeurs 0 à 16 ans

13, rue Centre, Granby
372-2562

héritage

Toujours jusqu'à **30%**
d'économie
et même plus
grâce à ces coupons
d'une valeur totale
de **6,60\$**

défonce le mur des bas prix!



ÉCONOMISEZ 75¢
DÉTERSIF en poudre - TIDE
6 litres
Prix rég. Héritage **3.99**
3 24 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
H.A. Watts, B.P. 2140, Toronto, Ontario M5W 1H1
TDE 055

ÉCONOMISEZ 1,00\$
COUCHES PAMPERS
32, 36, 40, 48, 54, 60
Prix rég. Héritage **9.89**
8 89 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
H.A. Watts, B.P. 2140, Toronto, Ontario M5W 1H1
PAMO 1088

ÉCONOMISEZ 50¢
ASSOUPNISSEUR rég. 3 litres ou Super Concentré 1 litre
DOWNY
Prix rég. Héritage **3.98**
3 48 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
H.A. Watts, B.P. 2140, Toronto, Ontario M5W 1H1
DNY 051

ÉCONOMISEZ 50¢
DÉTERSIF liquide - MIR
2 X 750 mL
Prix rég. Héritage **1.79**
1 29 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
H.A. Watts, B.P. 2140, Toronto, Ontario M5W 1H1
329 P

ÉCONOMISEZ 1,00\$
HUILE de maïs - MAZOLA
3 litres
Prix rég. Héritage **5.98**
4 98 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
A.C. Neilson, C.P. 3000, St-Jean, N.-B. E2L 4L3.
00361157

ÉCONOMISEZ 75¢
NOURRITURE pour chiens - PURINA DOG CHOW - 8 kg
Prix rég. Héritage **9.99**
9 24 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
A.C. Neilson, C.P. 3000, St-Jean, N.-B.
27835517

ÉCONOMISEZ 40¢
CAFÉ MOULU ordinaire ou filtré-matique
CHASE & SANBORN 250 g
prix rég. Héritage **1.87**
1 47 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
A.C. Neilson, C.P. 3000, St-Jean, N.-B.
0304303d

ÉCONOMISEZ 50¢
THÉ EN SACHETS Orange Pekoe
SALADA emb. de 72
Prix rég. Héritage **2.19**
1 69 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
H.A. Watts, B.P. 2140, Toronto, Ontario M5W 1H1
886190

ÉCONOMISEZ 25¢
CHOCOLAT instantané
NESTLÉ QUIK 1 kg
Prix rég. Héritage **3.55**
3 30 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
A.C. Neilson, C.P. 3000, St-Jean, N.-B.
1023087d

ÉCONOMISEZ 20¢
JUS D'ORANGE ou ananas, surgelé
OASIS 355 mL
Prix rég. Héritage **.98**
.78 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
REDEMCO INC.
225543

ÉCONOMISEZ 50¢
CÉRÉALES Frosted Flakes 525 g ou Froot Loops 425 g
KELLOGG'S
Prix rég. Héritage **2.41**
1 91 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
H.A. Watts, B.P. 2140, Toronto, Ontario M5W 1H1
K 88254

ÉCONOMISEZ 25¢
MINI-POUDING choix de saveurs
NESTLÉ
Prix rég. Héritage **1.85**
1 60 avec coupon
Un coupon par article
Valable chez Héritage jusqu'au 13 décembre 1986.
A.C. Neilson, C.P. 3000, St-Jean, N.-B.
1022837d

héritage

l'imbattable de l'alimentation

850, rue Principale
Granby

par Jacqueline de Bruycker

GRANBY — Rien ne va plus dans le domaine de l'alimentation à Granby. Après les employés du Supermarché Métro Breton, ce sont maintenant ceux du Provigo Gagnon de la rue Saint-Jacques, qui viennent de prendre un vote de grève, rejetant les dernières offres patronales.

Plaza Granby

Rejet des offres patronales au Marché Provigo Gagnon

Marché LAUZIÈRE
 BOUCHER — ÉPICIER — LICENCIÉ
 Tél. 372-8101
 125, Déragon - Granby, Qué.

calendrier gratuit avec achat

<p>DINDES à prix populaire RÉSERVEZ votre SPENCER pour Noël 3.49\$ lb</p>	<p>VIANDE à TOURTIERES fraîche boeuf — porc — veau 1.89\$ lb par 5 livres et plus</p>
---	---

L-5253
STATIONNEMENT FACILE
 Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

PIERRE GUERTIN fourreur
 130, Court, Granby 372-1474
 113, Church, Cowansville, 263-6219
 L-03350

UNIQUE A GRANBY
 Au 102 Princ. coin St-Jacques
POUR DINER, C'EST AU CAFÉ GAUFRE QU'IL FAUT ALLER
 Déjeuner à partir de 7h.30. BONS PRIX
SPÉCIAUX MIDI 2.95\$ — 3.25\$
 378-0003
 L-3833

Sans contrat de travail depuis septembre 1985, les quelque 60 employés du magasin d'alimentation joutant le centre commercial Plaza Granby, ont rejeté lundi soir, dans une proportion de 97%, l'offre finale déposée par l'employeur. Une offre qui venait couronner une douzaine de rencontres de négociations.

“Les clauses salariales représentent le principal point en litige. La partie patronale nous propose une diminution de salaire d'environ \$2 l'heure, ce qui équivaut en moyenne à une coupure de quelque 20%. Si on acceptait de telles baisses, les salaires versés aux employés s'éche-

lonneraient du salaire minimum, \$4.35 l'heure à \$10”, indique M. Claude Brodeur, président du Syndicat des travailleurs de l'alimentation, local 504, affilié à la FTQ.

Selon le syndicat, la compagnie justifierait ces diminutions par la situation financière précaire que connaît le magasin de la rue Saint-Jacques et par son désir de rentabiliser l'établissement. “Ces informations nous sont apparues tellement crédibles que nous avons proposé au patron un gel des salaires pour trois ans”, précise M. Brodeur.

Les travailleurs ont également pris un vote de grève, mais selon le syndicat, il n'est pas

question de s'en servir tant et aussi longtemps qu'il n'aura pas rencontré l'employeur pour faire le point sur la situation.

Il s'agit du troisième contrat de travail que les employés négocient avec la chaîne Provigo, mais le premier avec la famille Gagnon.

Du côté patronal, M. Antonio Gagnon n'a aucun commentaire à formuler. “Comme nous devons nous rencontrer prochainement, je préfère ne rien dire, je conserve cependant l'espoir qu'un jour on va régler le problème, mais quand je l'ignore”. M. Gagnon ne souffle mot non plus sur la situation financière du magasin de la rue Saint-Jacques.



TRANSVISION PLUS Pour plus de choix

Grille de la programmation

sur câble	indicatif	origine	réseau
2	CBFT-TV	Montréal	2 SRC
3	WCAX-TV	Burlington	3 CBS
4	WMTW-TV	Mt Washington	8 ABC
5	WPTZ-TV	Plattsburg	5 NBC
6	CBMT-TV	Montréal	6 CBC
7	CHLT-TV	Sherbrooke	7 TVA
8	CIVM-TV	Montréal	17 ORTO
9	TVFQ-TV	Chaînes Françaises	AC-3
10	CFJP-TV	Montréal	Quatre Saisons
11	TVC-TV	Locale	11 TVG
12	CFCF-TV	Montréal	12 CTV
13	CKSH-TV	Sherbrooke	9 SRC-aff.

inclus sans frais si vous possédez un convertisseur

sur câble	indicatif	origine	réseau
15	INFODON (Presse électronique) déc. 86		A-C3
16	CFTM-TV	Montréal	10 TVA
17	CKTM-TV	Trs-Rivières	13 SRC-aff.
18		Chambre des Communes	AD-1
19	WCFE-TV	Plattsburg	57 PBS
20	TVJQ-TV	Télé des jeunes	AC-3
21	CFTU-TV	Télé-Université	
22	ANNONCES CLASSÉES		TVG

T.V. payante

23	SUPER ÉCRAN	AC-3
24	TSN	AD-1
25	MUCH MUSIC	AD-1
26	FIRST CHOICE	AC-3

CHANGEMENT SANS PRÉAVIS

TRANSVISION PLUS
 GRANBY - COWANSVILLE - WATERLOO
378-7905
 210, rue St-Urbain, Granby
 L-4044



Offrez un cadeau qui durera toute l'année

Les Buffets J.C.
 de la Cantine Charland
 SERVICE DE BUFFET FROID FAIT MAISON
 “Réservez maintenant pour vos partys de Noël”
 Service rapide 372-7608 — 375-2451
 L-3028

Esthétique 2000 inc.
 Jocelyne Comeau
 massothérapeute diplômée
 Shiatsu — polarité — suédois
 — réflexologie — relaxation
 massage de détente... musculaire...
 énergétique...
 Tél.: 378-2070
 L-02241

Esthétique 2000 inc.
COURS DE MAQUILLAGE
 personnalisés selon vos besoins
 Venez rencontrer Line qui détient les toutes récentes techniques de maquillage.
pupa
740, Denison Ouest
 Granby
378-2070
 L-3945



GRANBY (JdB) — Le conflit de travail qui paralyse les activités du Marché Métro Breton du bas de la ville est au point mort.

En lock-out depuis jeudi soir, les employés syndiqués du magasin d'alimentation poursuivent leur piquetage devant l'établissement. "Nous sommes prêts à nous rasseoir en tout temps à la table des négociations et à reprendre les discussions là où on les a laissées. On attend tout simplement d'être convoqués par le patron, car c'est lui qui a pris l'initiative de l'attaque en décrétant un lock-out, la balle est toujours dans son camp, pas dans le nôtre comme le prétend M. Gérard Breton", indique M. Serge Tremblay, conseiller syndical à la CSD.

Même s'il n'y a aucun développement à l'horizon, les syndiqués ne sont pas prêts à revenir sur leurs positions et à accepter les dernières offres patronales. "Ce n'est pas facile dans un établissement où il y a des temps partiel et des temps plein de mobiliser les gens, mais chez Métro Breton tous les employés sont solidaires les uns des autres. Et il n'est absolument pas question d'accepter des conditions de travail qui seraient de véritables reculs", enchaîne M. Tremblay

La partie patronale n'était pas disponible, hier, pour formuler ses commentaires sur la situation.

UNE INVITATION

En raison de la fermeture de la boucherie DION, je pourrai à présent vous servir à la



BOUCHERIE ROBERT Enr.

210 Foch, Granby
378-3578

Espérant vous revoir
Votre boucher: Pierre Bernier

L-3046

Conflit au point mort au Marché Métro Breton

Les travailleurs en lock-out de Métro Breton maintiennent toujours des lignes de piquetage devant le supermarché du bas de la ville.
photo Alain Dion

NOUVEAU!

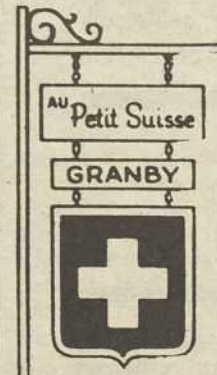
Dîner de gens d'affaires

Du lundi au vendredi:

TABLE D'HOTE

à partir de

6⁵⁰\$



38, St-Joseph
Granby, QC
J2G 6T6

POUR RÉSERVATION:

372-7733

L-5301

PROMOTION C. & U. GAUTHIER DANS LE CADRE
DU SALON DU COMMERCE.
Gagnant d'une perceuse à percussion



M. Gaétan Soucy de Granby a mérité une magnifique perceuse à percussion lors du Salon du commerce tenu en octobre dernier en visitant le kiosque des Equipements C. & U. Gauthier Ltée. Sur la photo on reconnaît (à gauche) M. Ulisse Gauthier, propriétaire des Equipements C. & U. Gauthier en compagnie de M. Gaétan Soucy, gagnant. Ce marchand se spécialise dans la location d'outils et de machinerie, de même que tout le matériel nécessaire pour réceptions de toutes sortes. Il est situé au 527, rue Cowie à Granby: 372-4488.

Annonce

L-3426



Raymond Sicotte
boucher



378-3578

**BOUCHERIE
ROBERT Enr.**
210 Foch, Granby



Alain Raymond
prop. et boucher

Participez à
notre tirage
d'un bon
d'achat de
20\$ par
semaine

**COTELETTES
DE PORC**

Frais (milieu, côtes, filet)

2⁰⁸\$ lb

**ROTI
DE PORC**

Bout des côtes

1⁹⁸\$ lb

**BIFTECK
DE HAUT
DE SURLONGE**

Boston

5⁵⁸\$ lb

**COTELETTES
DE PORC**

Désossées Genre papillon

3⁹⁸\$ lb

**ROTI LONGE
DE PORC** **3⁷⁸\$** lb
Désossé

**HAUT DE
PATTES
DE PORC** **98¢** lb

**VIANDE A
TOURTIÈRES** **1⁸⁸\$** lb
Faitte de porc
et de boeuf

**BOUDIN
FRAIS** **1⁹⁸\$** lb
en boyau

LA CHARCUTERIE

**JAMBON
CUIT** **3⁹⁸\$** lb
A L'ANCIENNE

**CRETONS
EN VRAC** **2⁶⁸\$** lb

**FONDUE AU
PARMESAN** **68¢** lb

**FROMAGE
ST-BENOIT** **5⁵⁸\$** lb

LE TEMPS DES FETES APPROCHE

N'oubliez pas de réserver votre dinde et autres pièces pour Noël.

Aubaines annoncées pour la semaine finissant le 6 décembre 1986.

L-3045

Commentaires

La manifestation anti-Bourassa

Quelque 300 membres d'organisations syndicales et nationalistes, du monde féminin et de celui des étudiants, du milieu des chômeurs et des assistés sociaux, etc., doivent participer à une manifestation anti-Bourassa dans les rues de Granby ce soir pour marquer le premier anniversaire du retour des libéraux au pouvoir.

Il s'agit, pour ces représentants, de faire sentir au gouvernement Bourassa qu'ils n'acceptent pas qu'il "s'attaque aux lois ouvrières" et qu'il "dilapide le patrimoine québécois". L'événement se veut un avertissement à l'équipe Bourassa, à



par Valère Audy

savoir que ces gens sont "prêts à descendre dans la rue pour se battre comme des chiens" advenant que le gouvernement continue dans la même voie.

Nul ne peut reprocher à ces organisations de ressentir et de manifester un profond mécontentement. Car il est vrai que le gouvernement ne cesse de couper (de nouvelles compressions viennent d'être annoncées pour 1987) et de resserrer les contrôles et que cela fait mal à tout le monde. Et il nourrit des craintes en ce qui concerne la langue de l'affichage, le nationalisme et la privatisation.

Mais faut-il tenir le gouvernement Bourassa pour seul responsable des remises en question et de l'ère d'austérité qui frappent le Québec? Autrement dit, le Parti québécois, en supposant qu'il ait résisté aux libéraux, ne serait-il pas aujourd'hui contraint aux mêmes coupures et refus que le gouvernement Bourassa?

N'importe quel gouvernement aurait peine à faire autrement quant aux questions d'ordre monétaire. Lorsque la rationalisation ne suffit plus à l'assainissement des finances publiques, il faut refuser et couper et, là où il y a lieu de donner, veiller à ce que ce soit tout juste ce qu'il faut, à moins de faire accepter une hausse d'impôt à la collectivité. Là-dessus, un gouvernement Johnson aurait dû continuer et accentuer ce que le gouvernement Lévesque avait commencé.

Si la question de la langue est beaucoup plus délicate et mérite la vigilance, il faut par ailleurs signaler que les changements apportés ou proposés aux lois ouvrières de même que les privatisations en cours ou à venir ont reçu l'aval de l'électorat québécois, le seul véritable maître du gouvernement en place, et que ces orientations trottaient également dans la tête de son prédécesseur.

Cela ne veut pas dire que l'équipe Bourassa agit correctement en tout et pour tout. A maints égards, il y a matière à interrogation. Mais que ce soit sous Bourassa ou tout autre gouvernement, il est clair que Québec se doit de couper, privatiser, modifier certaines lois ouvrières, etc.

Dans plusieurs dossiers, la seule différence pour le PQ, c'est qu'il craint la clarté... de la même façon que le PLQ en matière de langue d'affichage. En d'autres mots, c'est le gouvernement du Québec plutôt que la seule équipe libérale que la manifestation de ce soir devrait viser.

La Boîte de Noël

Les bonnes oeuvres ne manquent pas à Granby. Après la collecte de Centraide et le téléthon du Carrefour d'entraide, voilà que les Chevaliers de Colomb "quêtent" à leur tour de façon à garnir les 200 à 250 boîtes de victuailles qu'ils comptent distribuer aux familles les plus défavorisées de Granby à l'occasion de la période des fêtes.

Maintenant devenus très populaires, les Bisons s'associent à cette oeuvre. Aussi, invite-t-on tous ceux qui assisteront à la joute du 5 décembre à s'y présenter avec des boîtes de conserves qui seront échangées contre des billets donnant droit au tirage d'articles aux couleurs des Bisons.

Comme les bénéficiaires de cette soirée spéciale iront au fonds des Chevaliers de Colomb qui finance la Boîte de Noël des défavorisés et qui s'occupe de prêts d'équipements spéciaux d'hospitaux pour malades gardés à domicile, il y a lieu d'espérer que les gens de Granby et des alentours répondent, cette fois encore, généreusement à l'appel lancé.

Ceux qui sont pauvres et qui ont vraiment besoin, ce que les responsables se chargent de vérifier, n'ont pas moins droit que les autres à un peu de plaisir et de bonheur à l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An.

Lac Brome: 6 policiers et ex-policiers font face à 25 procès

par Richard Gosselin

COWANSVILLE — Au terme des enquêtes préliminaires relatives à des actes de brutalité contre des citoyens, six policiers et ex-policiers de Lac Brome font face à pas moins de 25 procès.

Toutefois, l'affaire Gauthier, qui compte parmi les plus connues, est encore devant les tribunaux. La Cour d'appel du Québec doit se prononcer lundi sur une demande de cassation de quatre citations à procès en rapport avec cette affaire.

C'est hier, au palais de justice de Cowansville qu'avait lieu l'audition de la dernière enquête préliminaire, à l'issue de laquelle l'ex-chef Alyre Thireau et l'agent Peter Stone ont été libérés d'accusations de vol.

Au terme de l'argumentation de leurs procureurs respectifs, Me Ronald Picard et Me Thomas Walsh, les accusés ont été blanchis de l'accusation du vol d'effets appartenant à M. Denis Larocque.

Les deux membres de la force constabulaire de Lac Brome s'étaient présentés chez M. Larocque, le 18 mai 1983, pour y saisir des objets présumément volés.

Ce faisant, ils agissaient sous l'autorité d'un mandat de perquisition qui avait été émis au nom d'un autre corps policier.

"Un jury bien informé ne trouverait pas de preuve suffisante pour supporter une accusation de vol", a convenu hier le juge Yvan Mayrand.

Par ailleurs, lors de leur perquisition chez M. Larocque, les deux policiers auraient exercé des voies de fait contre lui et



L'ex-chef Alyre Thireau (à gauche) et l'ex-agent Mario Beaumont attendent la décision de la Cour d'appel concernant leur requête en cassation de citation à procès dans l'affaire Gauthier.

photos Michel Paquette

l'auraient plus tard détenu illégalement.

Thireau et Stone subiront leur procès devant les assises de janvier à l'égard de ces deux délits, suivant la décision du magistrat.

Les autres

Quatre de leurs confrères ont déjà été cités à des procès aux assises, à la suite de l'audition de la preuve dans d'autres affaires de brutalité contre des citoyens de leur municipalité, crimes présumément commis entre 1979 et 1983.

Somme toute, Alyre Thireau subira des procès sous cinq accusations de voies de fait et trois de séquestration.

L'ex-agent Paul Roy se défendra de quatre chefs de voies de

fait et deux de séquestration.

L'ex-constable Mario Beaumont sera entendu par les jurés dans trois affaires de voies de fait et une de séquestration.

Le policier Denis Brazeau tentera de se disculper de trois inculpations de voies de fait et d'une de séquestration.

Son confrère Peter Stone attend son procès pour un délit de voies de fait et un autre de séquestration.

Enfin, l'agent Pierre Laplante maintiendra son plaidoyer de non-culpabilité relatif à une seule accusation de voies de fait.

Même s'ils ont choisi d'être jugés par un jury, les policiers, comme tout citoyen, peuvent à tout moment avant le début de leurs procès, modifier leur choix.

Programme Revi-centre Bedford aussi demande un délai

BEDFORD (BL) — Pour lui permettre de compléter les travaux de revitalisation de son centre-ville et de toucher la totalité de la subvention que lui a octroyé le ministère des Affaires municipales, la ville de Bedford demande une extension du délai fixé par le ministère au 31 mars 1987.

"Jusqu'à maintenant, nous n'avons pu effectuer qu'environ 60% des travaux de Revi-centre. Avec l'arrivée du gel, c'est presque certain qu'il ne sera pas possible de tout terminer à l'intérieur du délai" a expliqué le secrétaire-trésorier de la municipalité, M. Bertrand Déry.

M. Déry a précisé que même si certaines opérations se pour-

suivent, le froid interdit maintenant la pose d'asphalte et de béton. "Nous avons demandé à toutes les municipalités des MRC de Brome-Missisquoi, de la Haute-Yamaska et du Haut-Richelieu de faire la même demande que nous" poursuit-il, alléguant que St-Jean, Granby et Farnham avaient déjà décidé d'exiger un délai supplémentaire.

Bedford craint donc à juste titre de perdre 40% de la subvention gouvernementale de \$500,000 représentant la moitié des dépenses encourues par Revi-centre. Du même coup, la ville demande au ministère la permission d'amender son Programme

particulier d'urbanisme (PPU), ce plan de développement qui doit absolument guider les opérations qui ont trait à la revitalisation du centre-ville. "Nous voulons y apporter des modifications majeures qui touchent les investissements commerciaux" dit M. Déry.

A Farnham lundi soir, le conseil municipal a également décidé de rédiger une requête pour que l'échéance soit reculée, mais à cet endroit, le problème semble beaucoup moins grave. "Nos travaux sont complétés à 98%. Si nous faisons une telle demande, c'est surtout pour appuyer la ville de Bedford" a expliqué le directeur général Gilles Biron.

Commissariat industriel montréalais Le nouvel adjoint du commissaire déjà à l'oeuvre

ST-CESAIRE (BL) — Les choses n'ont pas trainé cette semaine pour M. Jacques Lareau, le nouveau commissaire industriel adjoint du commissariat montréalais: hier matin, quelques heures à peine après avoir annoncé qu'il quittait son siège de conseiller à la ville de Farnham, il était déjà à son poste à St-Césaire, au bureau du Commissariat.

"M. Lareau est déjà très occupé" a indiqué son supérieur immédiat, le commissaire industriel Richard Beaudoin. Le commis-

saire a expliqué que son nouvel adjoint s'occupera principalement du soutien aux entreprises locales et de leur développement.

"Même si cela n'est pas très apparent, la consolidation de ce qui existe déjà est peut-être la tâche la plus importante du commissariat industriel" déclare M. Beaudoin, du reste fort heureux de l'arrivée de M. Lareau dans l'équipe de trois personnes qui compose l'effectif humain du commissariat: "cela me dégage beaucoup et j'aurai maintenant plus



M. Jacques Lareau, adjoint du Commissariat industriel de la Montérégie.

de temps pour effectuer de la prospection."

Le poste de commissaire industriel adjoint existait déjà il y a quelques années et avait été occupé successivement par MM. Serge Mayer et Guy Hébert. M. Hébert est aujourd'hui attaché politique du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Daniel Johnson. Après son départ, on avait transformé le poste de commissaire adjoint en celui de chercheur, maintenant aboli. Pour dénicher son adjoint, M. Beaudoin n'a pas eu à lancer un concours puisqu'il disposait d'un

éventail suffisant de curriculum vitae.

Le Commissariat industriel montréalais fonctionne avec un budget annuel d'environ \$175,000 constitué des subventions que lui verse le ministère de l'Industrie et du Commerce (\$50,000) et les six municipalités membres: St-Césaire, Farnham, St-Pie, St-Michel, Marieville et Rougemont. Naguère, leur nombre était de sept, mais il est tombé à six lorsque la ville de Bedford a décidé de se dissocier du commissariat en décembre 1985.

danielle métivier
designer d'intérieurs

C.P. 278
Granby, Qué.
J2G 8C6
(514) 375-6445

L-03412

CENTRIVOLT inc.
583, Boul. Boivin, Granby
Tél: 375-3470

MATÉRIEL ÉLECTRIQUE

L-29348

ANGLAIS "I'm looking forward to meeting you"

Un endroit... GRANBY où ensemble nous trouverons une solution à vos problèmes. Il suffit de prendre rendez-vous. Méthode unique. Frais de cours déductibles d'impôts.

Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand enr

511 St-Hubert, Granby, J2G 5P3 — 372-2837
permis 390524 loi sur enseignement privé L29020

OBONSOINS

PRIX EN VIGUEUR DU MERCREDI 26 NOVEMBRE AU SAMEDI 6 DÉCEMBRE 1986.

HI-DRI
ESSUIE-TOUT
2 rouleaux

99¢

DELSEY
PAPIER HYGIÉNIQUE
2 pils
4 rouleaux

1 39

SCOTTIES
PAPIERS MOUCHOIRS
200

79¢

FINESSE
SHAMPOING OU REVITALISANT
200 ml

1 99

PALMOLIVE
LIQUIDE À VAISSELLE
500 ml

1 29

AQUAFRESH
DENTIFRICE TUBE
100 ml

99¢

SIMILAC
PRÊT À SERVIR
OU
LACTOSÉRUM
RÉGULIER
12 x 945 ml

32²⁹



1 00 DE RABAIS

Avec ce bon payez seulement: **9 19**

A l'achat d'une boîte de PAMPERS 54/48/60/36/32/40

Prix spécial sans ce bon: **10 19**

Valable chez Obonsoins seulement
Limite 1 bon par achat
H.A. Watts, C.P. 2140, Succ. A, Toronto, Ontario, M5W 1H1. PAMN 1186

PRIX GARANTIS
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. La description du produit prévaut en tout temps. Si un OBONSOINS est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garanti. Les produits et les prix annoncés dans cet espace publicitaire sont valides dans tous les OBONSOINS.

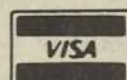
On a du savoir-faire



CÉLINE & JEAN-JACQUES BOUCHARD
35 Principale, Granby
Carrefour Haute Ville
378-6999

MARCEL CHABOT
320 boul. Leclerc
Granby
372-0815

HENRI LASALLE
1380 rue Dupont
Marieville
460-4423



LIMITE 3

L-2408

SEARS
Studio de photographie

Dernière fois que cet ensemble photo est offert pour livraison avant Noël!

16 95

Ensemble de 23 photos y compris un dépôt de 95¢

2 de 8 x 10", 3 de 5 x 7", 15 de format portefeuille et 3 médaillons*, sur fond ordinaire, ou sur fond à motif printanier, automnal, ou pour enfants

Chez Sears, il n'est pas nécessaire de prendre rendez-vous pour obtenir des photos de qualité. Adultes et groupes familiaux bienvenus. Seulement 95¢ de plus pour chaque personne additionnelle sur la photo. NOUS CHOISSONS LES POSES. En plus de cette offre, sont disponibles aux prix ordinaires: portrait sur fond blanc ou noir, photos à deux sujets, et photographies instantanées pour passeport.

Possibilité de crédit *Dimensions approximatives.

Offre en vigueur pour photos prises jusqu'au 6 décembre 1986.

Dans tous les magasins, du lundi au mercredi de 9h30 à 16h30; le jeudi et vendredi de 9h30 à 20h30; le samedi de 9h à 16h. Fermé entre 12h30 et 13h30.



L-03092

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

L'autoroute des Cantons de l'Est sera la première à être dotée de téléphones

par Richard Gosselin

GRANBY — D'ici deux mois, le ministère des Transports procédera à une expérience pilote sur l'autoroute des Cantons de l'Est avec l'installation d'un nombre encore indéterminé d'appareils téléphoniques.

C'est ce qu'a révélé hier à La Voix de l'Est, le sous-ministre adjoint, M. Claude Lortie, tout en signalant que ce projet était encore à l'étude.

Reconnaissant que l'autoroute 10 figure parmi les moins bien nanties en matière de services routiers, M. Lortie a expliqué que c'est en fonction de ce fait que l'autoroute des Cantons de l'Est avait été choisie pour l'expérience.

Le ministère des Transports a annoncé la semaine dernière qu'une cinquantaine d'appareils

seraient bientôt installés sur les voies rapides du Québec.

Selon M. Lortie, l'installation des premiers appareils sur l'autoroute des Cantons de l'Est devrait être complétée dans un délai de deux mois. La durée de l'expérience n'a pas été précisée, non plus que l'endroit où les appareils seront installés.

M. Lortie a cependant laissé entendre qu'ils le seront près des sorties dépourvues de services.

"Aussi, il est prévu que l'utilisateur entrera en communication, sans frais, avec une téléphoniste dès qu'il décrochera le récepteur. L'appareil ne servira donc qu'à des fins d'urgence."

Des haltes routières?

Par contre, s'il ne sera pas possible, avec ces appareils, d'appeler la parenté pour avertir

d'une visite impromptue, cela pourra être possible si un deuxième projet se réalise: celui de l'érection de deux haltes routières sur la 10.

M. Lortie reconnaît que le ministère des Transports étudie actuellement un tel projet, qui n'en serait toutefois qu'à ses premiers balbutiements.

"Rien n'est décidé à ce sujet. Tout reste possible. Même l'intégration à un poste de relai touristique."

Le sous-ministre adjoint n'a pas voulu spécifier s'il référerait par là à la future Maison régionale du tourisme, dont l'occupation est imminente, qui s'élève près de la sortie 68 de l'autoroute.

Tout au plus a-t-il indiqué que les deux haltes pourraient en fait se retrouver face à face, de chaque côté de la 10, là où le besoin sera le plus démontré.



Les premiers téléphones feront leur apparition au cours de l'hiver sur l'autoroute des Cantons de l'Est.

Auberge du Fenil
R.R. #1
Eastman

* Avez-vous réservé...
... pour les Fêtes? *

- * Pour vos partys de bureau
- * Pour vos soupers familiaux
- * Réveillons ou brunch de Noël
- * Veille ou brunch du jour de l'An

L'Équipe du Fenil vous attend afin que vous passiez d'heureuses Fêtes

Réservations: (514) 297-3362

UNE IDÉE-CADEAU...
pour Noël

spécial
149⁰⁰\$
installation comprise

Alarme pour auto AL-250
— S'arme automatiquement sans clé

AUTO RADIO LE CANARI ENR.
35, rue Yvon, Granby 378-7954

LES COPIEURS COMPACTS DEUX COULEURS

qui, dans leur catégorie, offrent un rendement exceptionnel.

- 15 copies format lettre à la minute
- Reproduction deux couleurs et changement de couleur sur simple commande — du noir au rouge, au bleu, au brun ou au vert
- Plaque d'exposition fixe/2 modes d'alimentation en papier
- Fonction zoom d'avant-garde (de 64% à 142%) avec 4 rapports pré-réglés
- NP-2015F avec dispositif d'alimentation semi-automatique
- Modèle économique: NP-2015
- Dispositif d'alimentation automatique (NP-2015F) et trieuse à 10 réceptacles, en option



Canon
COPIEURS SUR PAPIER ORDINAIRE
NP
SÉRIE 2000

INFO inc.
BUREAUTIQUE
102, rue Principale, Granby, Qué.
J2G 2V2

Tél.: 514-375-5432
1-800-363-1447

L-2715

A vous tous, un très sincère merci

A la suite de la fermeture de notre boucherie, nous désirons remercier très sincèrement toute la clientèle qui au cours des 23 dernières années, nous a encouragés et appuyés dans nos démarches d'offrir le meilleur service et la meilleure qualité en tout temps. Nous garderons de ces 23 ans et de vous tous, chers amis, un souvenir indélébile.

BOUCHERIE GÉRALD DION, 350 boul. Boivin
par: **Gérald Dion, prop.**

L-2749

Achat d'un camion à incendie: Farnham réalise une bonne affaire

FARNHAM (BL) — La ville de Farnham a réalisé une bonne affaire en mettant la main sur un camion auto-pompe pour la somme de \$56,516.50., ce qui permet de remplacer un vieux camion à incendie qui date de 1959. De ce montant, \$8,000 seront déboursés par la municipalité de

Rainville conformément à l'entente de services qui la lie à Farnham.

Le véhicule, un modèle Chevrolet 1981, se trouve toujours à l'usine de la firme Pierre Thibault de Pierreville, la seule entreprise québécoise spécialisée dans la fabrication de camions à incendie. Il

sera livré dès qu'on lui aura redonné l'aspect d'un neuf.

"Un camion semblable coûte \$135,000 à l'état neuf" a indiqué le directeur général de Farnham, M. Gilles Biron, ajoutant que la somme nécessaire à l'achat a été puisée à même le fonds de roulement de la municipa-

lité.

L'acquisition de ce camion permettra au service des incendies d'améliorer d'autres pièces d'équipements, dont le camion-citerne.

En effet, le vieux camion sera démonté et sa pompe sera installée sur le camion-citerne, transformant ni plus ni

moins ce véhicule en supplémentaire. Outre un camion auto-pompe le camion-citerne, le service des incendies possède un camion-échelle et deux camions auto-pompes.

D'autre part, M. Biron a annoncé que la ville s'apprête à remplacer le camion affecté à l'enlèvement des ordures.

moins ce véhicule en supplémentaire. Outre un camion auto-pompe le camion-citerne, le

MAGASINER A LA SIDAC DANS DES DÉCORS ENCHANTEURS



Photo Alain Dion

Il est temps plus que jamais de magasiner au centre-ville de Granby durant la période des Fêtes. Sous le thème "Noël d'antan", on y trouve une multitude d'idées cadeaux pour tous. Les marcheurs auront remarqué que la majorité des vitrines sont décorées de personnages mobiles qui captent l'attention. Ils sont tout simplement splendides: Père Noël, grand-maman, rennes, etc. Venez faire votre tour.

Publi-reportage

L-3425

VISA MasterCard

Kmart
Le magasin d'aubaines

Prix en vigueur jusqu'au 13 décembre 1986
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les quantités peuvent être limitées sur certains articles.

CENTRE DE L'ORDINATEUR

Utilisez notre plan *Mise de côté*

comodore

MONITEUR '1902'
Écran couleur 13" haute résolution à 4 colonnes couleur. Compatible avec les 'C-64' et 'C-128'.
477⁰⁰ ch.

LECTEUR 1541C
Capacité d'entreposage de 350K. Utilise disquettes de 5 1/4" et compatible avec les 'C-64' et 'C-128'.
399⁹⁹ ch.
diffère de l'illustration

#1902 #1541 #C-128

'C-128' L'ORDINATEUR À SUPER EXPANSION!
Mémoire de 128K. Augmente jusqu'à 256K ou 512K en utilisant la module d'expansion RAM. (module en sus). Compatible avec logiciel 'C-64'.
447⁰⁰ ch.

LOGICIEL 'JANE' POUR LE C-128
'Système de classement', 'Feuille de contrôle' ou 'Traitement de texte intégré'.
37⁰⁰ ch.



EPSON

IMPRIMANTE 'HOMEWRITER 10'
Maximum 100 CPS. Alimentation sur chariot. Garantie d'un an.
377⁰⁰ ch.

CHOIX DE 2 CLASSEURS POUR DISQUETTES
RANGE 70 DISQUETTES
Attrayant couvercle en plastique fumé.
14⁸⁸ ch.

RANGE 100 DISQUETTES
Avec serrure et clef!
16⁸⁸ ch.

LOGICIELS VARIÉS 'LOAD 'N' GO' POUR COMMODORE 64/128
'Chess Champion', 'Hulk', 'Arcade Action', 'Alien' et autres!
7⁹⁹ ch.

INTERPLUS
575 Dufferin

EQUIPEMENT Nautilus
375-2552

Spécial de Noël

Abonnement 3 mois
99⁰⁰ \$

☆ Valide jusqu'au 31 déc. 86

LA SUPER FORME

- Appareils Nautilus
- personnel compétent
- programme personnel
- ouvert 7 jours
- vestiaire, saunas, tourbillons
- stationnement

LES GALERIES DE GRANBY

L-4092

L4395



Le président américain Ronald Reagan, entouré de John Tower et Edmund Buskie, de la commission enquêtant sur le scandale de la vente d'armes à l'Iran.

Les grands titres

Irangate: Reagan nommera un procureur indépendant

WASHINGTON (AFP) — Le président Ronald Reagan, pressé par ses alliés républicains d'agir rapidement pour désamorcer le scandale des ventes d'armes à l'Iran, a an-

noncé mardi qu'un procureur indépendant allait être désigné pour enquêter sur cette affaire.

M. Reagan a d'autre part nommé M. Frank Carlucci, 56 ans, ancien numéro deux de la CIA et du Pentagone, conseiller pour les affaires de sécurité nationale à la place du vice-amiral John Poindexter.

Ce dernier avait démissionné mardi dernier à la suite des révélations sur le détournement vers les rebelles anti-sandinistes du Nicaragua des bénéfices tirés de ces ventes d'armes.

En acceptant la nomination d'un procureur indépendant — comme dans l'affaire du Watergate qui entraîna la chute de Richard Nixon en 1974 — M. Reagan

a voulu montrer qu'il souhaitait rapidement faire la lumière sur une affaire qui menace sérieusement sa présidence et sa popularité, estimait-on mardi à Washington.

La nomination de M. Carlucci vise d'autre part à faire face à la perte de crédibilité croissante de la diplomatie américaine à l'étranger à la suite de "l'Irangate", soulignait-on dans les milieux diplomatiques.

M. Reagan a annoncé ces mesures après avoir rencontré à la Maison Blanche les leaders républicains du Congrès qui le pressent depuis le début de la semaine de "faire le ménage" parmi ses collaborateurs et de prendre des mesures

pour établir toute la vérité.

Le sénateur Richard Lugar (Indiana) avait notamment réclamé mardi matin la tête du secrétaire général de la Maison Blanche Donald Regan et du directeur de la CIA William Casey soupçonnés d'avoir été au courant des tractations organisées par le lieutenant-colonel Oliver North, limogé la semaine dernière de son poste au Conseil national de sécurité.

En annonçant ces mesures mardi dans une allocution télévisée, M. Reagan a affirmé que "des indices suffisants permettent de penser qu'un enquête supplémentaire par un procureur indépendant serait justifiée".

Le plaisir d'offrir...

C'est...

- Le Père Noël et la Fée des Étoiles qui accueillent les tout-petits à leur Royaume avec une belle surprise.
- Une photo avec le Père Noël offerte dans un joli cadre pour seulement \$3.75.
- Magasiner dans une atmosphère de Fête.
- D'amusants spectacles

CE WEEK-END

ROUGE ROGER

Mi-Pierrot, Mi-charlot; déambule sur son monocycle, jongle avec ses balles, ses quilles et ses chapeaux.



jeudi, vendredi et samedi



Les Galeries de Granby

500\$

La Voix de l'Est

MET DES DOLLARS DANS VOTRE BAS DE NOËL

La Voix de l'Est offre la chance à ses lecteurs de gagner 500\$ en argent du 24 novembre au 29 décembre 1986

Les règlements de participation sont disponibles aux bureaux de La Voix de l'Est situés au 136, rue Principale à Granby.

Nom

Adresse

Code postal Tél:

Faites parvenir vos coupons de participation à:
La Voix de l'Est, Concours "Bas de Noël"
136, rue Principale, Granby, J2G 2V4

L-3359

Les interdits de la construction appuient Paradis

QUEBEC (PC) — Le Regroupement des interdits de la construction du Québec (RICQ) a tenu hier une conférence de presse pour demander au ministre du Travail Pierre Paradis de ne pas lâcher et d'abolir le permis de travail dans la construction.

M. Denis Bourque, pdg du RICQ, a aussi violemment attaqué les chefs des centrales syndicales les accusant d'avoir abusé de la confiance et de leur prestige pour amener le "free for all" dans l'industrie de la construction.

Vendredila Commission parlementaire qui entend les opinions sur le prode loi 119, des interdits de la construction manifesteront à l'eu parlement. Le projet de loi 119 abolit le permis de travail dans la construction.

M. Bourque a affirmé que le ministre du Travail se trompait en affirmant qu'il y avait environ 5,000 interdits de la construction au Québec. Selon lui, il en existe entre 11,000 et 12,000. Mais il a énergiquement refusé de dire combien appartenaient au RICQ.

Cette organisation, formée en 1982, se transformera en syndicat dès janvier 1987 alors que le projet de loi 119 entrera en vigueur.

Les CF-18 ne seront pas modifiés

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Défense nationale, M. Perrin Beatty, a fait savoir mardi "que rien n'indique jusqu'ici, aux Etats-Unis, qu'il va falloir apporter des modifications majeurs aux radars des CF-18 canadiens".

Le ministre a apporté cette précision à la suite d'une dépêche en provenance de Halifax, selon laquelle les Soviétiques, grâce à des espions, ont été mis au courant de la technologie américaine. Le ministre Beatty connaît cette histoire depuis plus de trois ans.

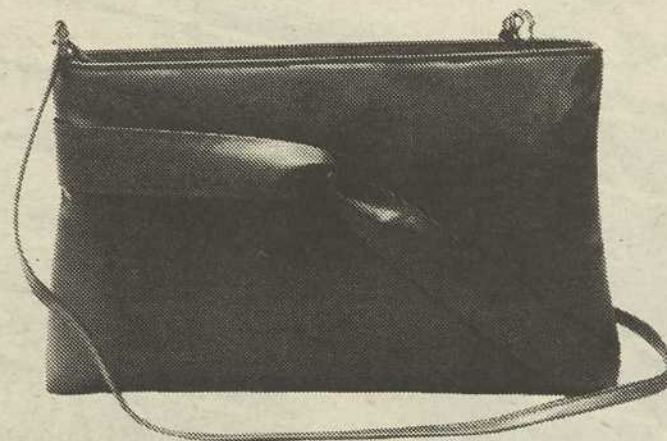
Qui peut offrir l'élégance à un prix qui fait sourire? Ça, c'est Kinney!

Escarpins en cuir

Escarpins en cuir noir pour dames. Fabrication canadienne de qualité. Deux hauteurs de talon dans les pointures pour dames de 6 à 9.

Prix normal Kinney \$39.99

\$34⁸⁸



Sacs à main assortis **\$9⁸⁸**
Prix normal Kinney \$15.00

La vente se termine le 9 décembre 1986.

Kinney

Le grand magasin de chaussures canadien
Plus de 150 magasins d'un océan à l'autre.

Galeries de Granby
372-6970

Le meilleur choix, le meilleur service
comme toujours!



Jeu d'échec
et dames

24.95\$

Jeu
de Rumee

23.95\$

L-4419



Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale
Granby, 372-6263

MasterCard

VISA

membre
SIDAC
centre ville de Granby

Aide sociale: un groupe de pression rend public le mémoire de Paradis

QUEBEC (PC) — La réforme de l'aide sociale "aura des répercussions importantes sur le revenu disponible des bénéficiaires", reconnaît le ministre de la Main-d'oeuvre Pierre Paradis.

Dans un mémoire confidentiel présenté au conseil des ministres, M. Paradis avise ses collègues qu'il faudra une "stratégie d'implantation" de cette réforme afin de permettre aux bénéficiaires de "s'adapter aux caractéristiques des nouveaux programmes".

Le Front commun des assistés sociaux du Québec a rendu public mardi le texte intégral du mémoire présenté au conseil des ministres en août dernier par le ministre Paradis.

Ce mémoire démontre que "M. Paradis craint les retombées



Pierre Paradis

politiques négatives de la réforme au point de devoir planifier une stratégie d'implantation du programme", ont affirmé devant la presse les porte-parole du Front en rendant public le document.

Le document gouvernemental, signé de la main même du ministre Paradis, admet que l'implantation du régime aura des "répercussions sur le revenu des bénéficiaires".

Invité par la Presse canadienne à commenter la publication du document, M. Paradis en a reconnu l'authenticité mais a prétendu que la situation avait évolué depuis, sans toutefois préciser dans quel sens.

Réactions

En rendant le document public, les porte-parole du Front commun des assistés sociaux ont soutenu que le mémoire "laisse entrevoir un appauvrissement plus grand pour la majorité des assistés sociaux".

La réforme aura notamment pour effet de rendre responsables de leur enfant les parents d'un jeune de plus de 18 ans, et de pénaliser tous les assistés sociaux qui cohabiteront pour survivre, a expliqué Mme Sylvie Proulx.

Les représentants des 700,000 assistés sociaux du Québec exigent en conséquence le respect du droit à l'autonomie financière, à un emploi décent et au respect de la dignité des prestataires.

Enfin, ils réclament le droit d'être entendus lors d'une consultation publique sur ce dossier, et exigent la fin des visites à domicile des agents d'aide sociale qu'on a surnommés les "boubous macoutes".

Venez célébrer avec nous l'ouverture



Voy

LE SALON DU PRÊT-À-COIFFER

PAS DE RENDEZ-VOUS
PAS DE POURBOIRE

PLUS DE 50 SALONS AU QUÉBEC

Mise en plis	7,95\$
Coupe	7,95\$
Coloration	12,95\$*
Permanente	19,95\$ et plus*

*Coupe et mise en plis en sus

Judi et vendredi, 4 et 5 décembre
de 9 h à 21 h

Rencontre personnalisée avec

- Madame Francine Vaillancourt, spécialiste en coloration et permanente
- Monsieur Marc Rolland, directeur artistique



OUVERT LE LUNDI

Age d'Or: rabais de 10% les lundis, mardis et mercredis.

25-1 Principale
Granby
375-0613

SOLEIL
SOLEIL

gagnez
7 jours de rêves
en Jamaïque

UNE VALEUR TOTALE DE 2.3385

CHEF radio, en collaboration avec Voyages Transatlantiques et Solvac, fera tirer un séjour pour deux personnes en Jamaïque du 10 au 17 janvier 1987, comprenant avion aller-retour Montréal-Montego Bay et chambre d'hôtel au superbe Trelawny Beach, petit déjeuner et dîner compris.

Pour participer: écoutez CHEF radio et découpez le coupon qui paraît tous les jours dans La Voix de l'Est du 10 novembre au 6 décembre 1986. Les règlements de participation à ce concours sont disponibles à CHEF radio, au 136 de la rue Principale, à Granby.

VOYAGEZ GAGNANT AVEC

CHEF 1450

EN COLLABORATION AVEC
VOYAGES TRANSATLANTIQUES ET SOLVAC TOURS

Nom:.....
Adresse:.....
Ville:.....
Code postal:.....
Tél:.....

Ecrire le nom d'un animateur ou d'une animatrice à CHEF RADIO

Les coupons de participation doivent être adressés:
Concours Soleil, Soleil, a / s Chef Radio,
136 rue Principale, Granby, J2G 2V4

L'an un de Bourassa: le PQ dresse un sombre bilan

MONTREAL (PC) — Les dirigeants du Parti québécois prévoient que le gouvernement libéral perdra bientôt de sa popularité.

Lors d'une conférence de presse, hier, convoquée pour dresser un bilan de la première année du gouvernement libéral, les porte-parole du PQ ont tenté tant bien que mal de démontrer que l'équipe de Robert Bourassa n'avait pas rempli ses promesses électorales à l'égard des jeunes, des handicapés, des femmes, des personnes âgées.

Curieusement le bilan de l'an un de l'Opposition n'a pas été dressé par le chef Pierre Marc Johnson mais par la vice-présidente Nadia Assimopoulos et le conseiller au programme Jules-Pascal Venne.

Ces derniers ont eu de la difficulté à expli-

quer pour quelles raisons la popularité du Parti libéral se maintenait au même niveau qu'il y a un an, lors de l'élection, où il avait obtenu 56 pour cent des voix, comme l'indiquait un sondage IQOP réalisé entre le 6 et le 11 novembre et rendu public la semaine dernière.

Le PQ prévoit que le Parti libéral sera jugé sévèrement par la population pour ne pas avoir produit de loi-cadre sur la privatisation ni tenu un large débat sur cette question, tel que promis.

Soulignant que les promesses électorales avaient été particulièrement généreuses à l'égard des jeunes, M. Venne a dit craindre pour un plus grand désengagement de ce groupe à l'égard de la politique, vu l'inaction gouvernementale.

Interrogé sur les réa-

lisations du PQ au cours de cette première année passée dans l'Opposition, M. Venne a attiré l'attention sur le travail de réflexion qui a mené à la production de cinq textes de réorientation du parti.

Il a évoqué l'entrée en scène du PQ dans le débat linguistique et de la campagne lancée pour faire opposition à toute modification de la loi 101.

Quant au résultat du sondage montrant que le PQ ne recueillait toujours que 37 pour cent de la faveur populaire, M. Venne a répliqué qu'il s'agissait là d'un phénomène normal.

Débat

Et comme il fallait s'y attendre, libéraux et péquistes ne s'entendent pas sur le nombre d'emplois créés après un an de régime Bourassa.

Le chef du Parti québécois, Pierre Marc Johnson.



Il ne s'est créé en 1986 que 60,000 emplois au Québec, ce qui est nettement inférieur à la promesse libérale de 80,000 emplois par année, s'est scandalisé mardi le chef péquiste Pierre-Marc Johnson lors de la période quotidienne des questions à l'Assemblée nationale.

En réplique, le premier ministre Robert Bourassa a établi que le nombre exact pour

1986 était plutôt 65,400 emplois créés. De plus, l'engagement libéral était non pas 80,000 par année, mais 400,000 en cinq ans, a soutenu M. Bourassa.

Les perspectives d'avenir sont intéressantes, a fait valoir le chef du gouvernement: la hausse des investissements pour l'année, originellement prévue à 3.6 pour cent, atteindra 7.4 pour cent.



STEINBERG

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire en vigueur du 1er au 6 décembre,

le prix de l'article suivant en page 10 aurait dû se lire comme suit:

SAUMON FUME 17,99 \$/lb, 3.75 \$ 100 g

Nous nous excusons de tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

L5313

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "Sears pour Noël" insérée dans La Voix de l'Est du 3 décembre, veuillez noter qu'à la page 14, le jeu vidéo "Echelles et Glissades" et le jeu "Learning to Grow" sont offerts en version anglaise seulement, mais pas dans tous les magasins Sears. Les phares antibrouillard, le compresseur no. 18645 de la page 12, les accessoires pour le tricot et la couture, et les gâteaux de la page 15, ainsi que les moquettes de la page 20 ne sont pas offerts à notre magasin de Granby. A la page 12, le porte-documents à serrure fait partie du rayon de l'équipement de bureau et non pas du rayon des bagages.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

L5314

G. Lebeau



En ville mettez des **WATT'S** dans vos oreilles!



ALPINE

Modèle 7151
Modèle 6205

Prix sugg: 535.00

454⁹⁵

installé

BLAUPUNKT

SEATTLE
TS-6930 Pioneer

Prix sugg: 385.00

299⁹⁵

installé

MEI

Modèle CX135E
TS-6930 Pioneer

Prix sugg: 335.00

248⁹⁵

installé



Roulez en plein soleil!

Profitez du soleil chez G. Lebeau. Choix considérable, qualité et prix très avantageux! Toit ouvrant (Modèle S11)

199⁹⁵ installé

(installation incluse sur la plupart des voitures)

G. Lebeau

quand on aime son auto!

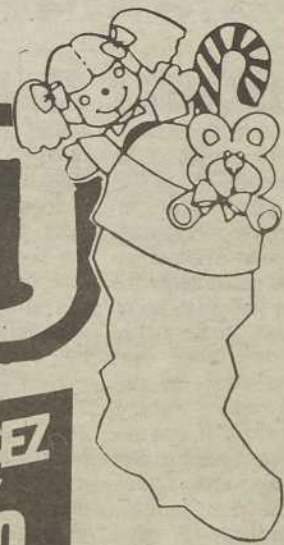
GRANBY — 553 rue PRINCIPALE — 378-0181

L340

Les Pharmacies



Cumberland



53% DE RABAIS



HOSTESS

CHIPS
SAVEURS
ASSORTIES

**GROS SAC
200 g**

RÉG. \$1.89

88¢

IMPORTÉS D'EUROPE

**BISCUITS DANOIS
AU BEURRE**

500 g



177

**ÉCONOMISEZ
34%**

**COVER GIRL
PROFESSIONNEL
MASCARA**

RÉG. \$3.69

Professional

229

40% DE RABAIS

**ALCAN
PAPIER
D'ALUMINIUM
25
PIEDS**



RÉG. \$1.29

12" x 25'

77¢

**FERRERO-ROCHER
CHOCOLATS FINS**

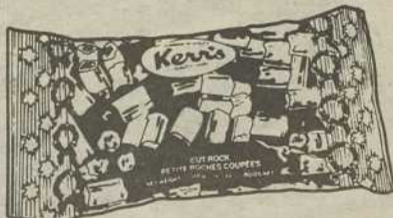
200 g
RÉG. \$4.49



349

**BONBONS DE NOËL
KERR'S**

350 g



139

**VASELINE
LOTION
'SOINS INTENSIFS'**



RÉG. \$3.79

400 mL

279

**ADORN
FIXATIF À
CHEVEUX**



RÉG. \$3.57

400 mL

269

33% DE PLUS

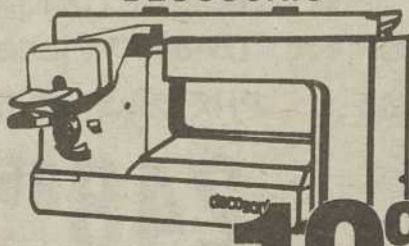
**MONTCLAIR
EAU MINÉRALE
FORMAT BONI
1 LITRE**



77¢

EMBALLAGE CADEAU GRATUIT

**OUVRE-BOÎTE
RECHARGEABLE
DECOSONIC**



RÉG. \$29.99

19⁹⁹

**CAMÉRA 35 mm
AVEC FLASH INTÉGRÉ**



ROKINON

RÉG. \$79.95

39⁹⁵

Prix en vigueur du 3 au 9 décembre 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., merc.: 9 h à 21 h
Jeudi, vendredi: 9 h à 22 h
Samedi: 9 h à 18 h
Dimanche: 9 h 30 à 18 h

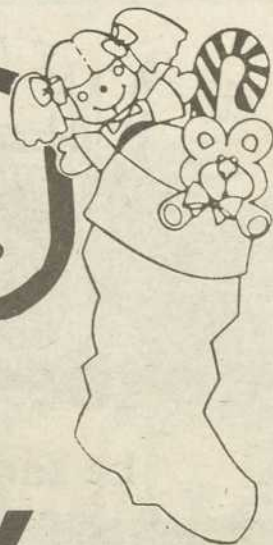
PLAZA GRANBY

338 St-Jacques, Granby
372-4447-48

Les Pharmacies



Cumberland



DE TOUT POUR NOËL À DE VRAIS BAS PRIX

62% DE RABAIS
PAPIER
D'EMBALLAGE



8
ROULEAUX

RÉG. \$5.00
1⁸⁸

NOTRE DÉPARTEMENT DE COSMÉTIQUES

**EMBALLAGE
CADEAU
GRATUIT**

FIDJI ENSEMBLE CADEAU



EAU DE
TOILETTE
50 mL
LOTION
CORPORELLE
75 mL

24⁹⁹

LANCÔME ENSEMBLE DE MAQUILLAGE



VALEUR DE **\$100⁰⁰**

- CONTENANT
- 4 TEINTES D'OMBRES À PAUPIÈRES
 - 2 TEINTES DE FARD À JOUES
 - CRAYON KHOL
 - ROUGE À LÈVRES
 - IMMENCILS

20⁰⁰

AVEC L'ACHAT DE FRAGRANCE LANCÔME 'MAGIE NOIRE' OU Ô DE LANCÔME.

56% DE RABAIS
BOUCLES
CADEAUX



RÉG. \$2.00

88[¢]

56% DE RABAIS
ÉTIQUETTES
ET CACHETS



PQT. DE
148

RÉG. \$2.00

88[¢]

M. HOUBIGANT ENSEMBLE CADEAU



- LOTION APRÈS RASAGE
- DÉSODORISANT EN BÂTON

11⁹⁹

BLUE STRATOS ENSEMBLE CADEAU

- MOUSSE À RASER, 100 mL
- APRÈS RASAGE, 50 mL



RÉG. \$8.49

5⁹⁹

JONTUE ENSEMBLE CADEAU



- COLOGNE EN ATOMISEUR
- COLOGNE

12⁹⁹

CARTES DE NOËL HAUTE QUALITÉ PAPIER PARCHEMIN



RÉG. \$12.00

BTE DE **20**

6⁹⁹

60% DE RABAIS

UNIVERSAL MINI LUMIÈRES



ENS. DE **50**

3⁹⁹



SEIKO

**50%
DE RABAIS**

SUR LES PRIX SUGGÉRÉS

VASTE CHOIX

DE MODÈLES POUR HOMMES ET DAMES



L-04285

Le Choeur
Allegretto
Granby

présente son
CONCERT DE NOËL

**Le samedi 6 et le
dimanche 7 décembre 1986**
à 20 H 15

AUDITORIUM C.E.G.E.P. de Granby
(Collège de Granby — entrée rue St-Jacques)

Billets en vente:
Caisse Populaire de Granby, 30 St-Antoine S., Granby
Fortin & Ménard, fleuriste, 7 Paré, Granby
Studio Musique André Couture, 328 Principale, Granby
Auprès des membres **PRIX: 8.00\$ adultes**
4.00\$ étudiants

INF.: 372-0450



Jean-Paul II regagne Rome

par Victor Simpson

ROME (AP) — Le pape Jean-Paul II a regagné Rome lundi soir, au terme d'un voyage de 50,000 km—le plus long de son pontificat—qui, en deux semaines, l'a conduit dans six pays d'Asie et d'Océanie. Le pape, qui paraissait d'excellente humeur, semblait satisfait de son voyage et s'est entretenu familièrement avec les journalistes au cours des neuf heures de vol de sa dernière escale, entre les Seychelles et Rome. "Je devrais être fatigué, mais il semble que je ne le suis pas", a-t-il dit. Jean-Paul II, qui a qualifié de stupide les questions concernant la prétendue polémique sur le coût de son voyage, a dit qu'il avait emporté avec lui un important message. En particulier, a-t-il déclaré, sa visite en Australie constitue un défi au renouvellement pour l'Eglise australienne. L'Eglise australienne passe pour être en crise. La pratique baisse, les effectifs du clergé diminuent et de nombreux catholiques ignorent les enseignements de Rome à propos de la contraception, de l'avortement et du divorce. Au cours de la dernière messe qu'il a célébrée en Australie, Jean-Paul II a, une fois de plus, donné à entendre qu'il n'était pas sur le point de modifier son opposition à une contraception artificielle.

Appel passionné

Homélie après homélie, le pape a brossé le tableau d'une Australie de plus en plus sécularisée, où les catholiques doivent réapprendre ce que cela veut dire d'être catholique et les obligations qui en découlent. A l'hippodrome de Sydney, devant 250,000 fidèles, il a, à l'initiative des évêques australiens, lancé un appel passionné aux catholiques qui ont abandonné l'Eglise. "Revenez, a-t-il dit. L'Eglise vous ouvre les bras." Il a également déclaré qu'il existait des signes d'un nivellement de la vie catholique de la part de certains, au point qu'ils acceptent une apparence entièrement sécularisée comme critères de jugement et de comportement. Il a, par ailleurs, encouragé les catholiques à intervenir dans la vie publique, que ce soit pour s'opposer à une législation autorisant le crime indicible de l'avortement ou en veillant à ce que les mères et les femmes au foyer bénéficient d'avantages économiques égaux à ceux des femmes qui travaillent hors du foyer.

Aux Seychelles également, il a mis l'accent sur le trésor irremplaçable des liens de la famille, qui maintiennent la cohésion de la société.

*Ma carte
ça m'appartient
c'est ma sécurité d'emploi*

CSD
CONSTRUCTION

Je ne laisserai jamais le gouvernement s'attaquer aux vrais travailleurs de la construction.

- Réduire à moins de 6 mois par année mes possibilités d'emploi
NON
- Diviser avec des gens extérieurs à la construction, 17 000,00 \$ de revenu annuel
NON
- Priver des travailleurs de leurs avantages sociaux
NON
- Éliminer des chantiers les travailleurs les plus âgés
NON
- Reléguer au chômage et au bien-être les vrais travailleurs de la construction
NON JAMAIS

Par son projet, Paradis ouvre la porte au patronage et à la discrimination

Par son projet, Paradis normalise le travail au noir et encourage les irrégularités

Par son projet, Paradis nous ramène tout droit au désordre et à la violence d'avant la Commission Cliche

C'EST IMPENSABLE

SYNDICAT DES TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC CSD

Hé,
les enfants!... écrivez-moi,
ou encore...

envoyez-moi vos dessins
avant le

13 décembre

Ils seront publiés dans La Voix de l'Est du 23 décembre

**4 livres à
gagner: 2 de la collection Pélican
2 de la collection
Nature**

Faire parvenir avec vos nom, adresse,
numéro de téléphone et âge à:

La Voix de l'Est

a/s Le Père Noël
Salle de rédaction

136, rue Principale
Granby, QC
J2G 2V4



Fêtons mieux Noël



rabais \$40

99⁹⁵
~~139.95~~

**Robie Jr...
plaisir du futur**

Robie Jr. vous suit partout où vous allez à l'aide de la télécommande. Il parle aussi — il connaît 9 expressions différentes! 60-2397*
En français. 60-8001*



rabais 40%

65-562

**Calculatrice solaire/
pile pour vos
bas de Noël 11⁸⁸**
~~19.95~~



**Montre numérique
idéale pour
le bas de Noël 63-5059**

■ Est une alarme/
calendrier/
calculatrice

14⁹⁵
~~19.95~~

rabais 25%



Un magnétoscope; bon choix!

449⁹⁵
~~549.95~~

■ Minuterie 14 jours/
4 programmes,
télécommande

16-507*

rabais \$100

Quelque chose de spécial

■ SCP-5 AM/FM (14-1013*) et
casque d'écoute Nova®-45 (33-1021)

114⁰⁰ Total des prix
cour. 164.90

rabais \$50



Téléphone très pratique

■ Un téléphone sans
cordon pour les gens
très occupés sur
votre liste de Noël

99⁹⁵
~~139.95~~

rabais \$40



**1/2
PRIX**

**Enceinte Nova®-15 ...
du beau son à bon prix**

59⁹⁷ch.
~~119.97~~

■ Va sur le plan-
cher ou tablette

40-4034



rabais 22%

**KitchenMate®...
quel cadeau!**

69⁹⁵
~~89.95~~

■ Un radio-horloge
avec minuterie
programmable

12-1558*



rabais \$10

**Créez de la
belle musique**

■ Programmable
avec 4 tonalités pré-
réglées, 10 rythmes
et effets spéciaux.

59⁹⁵
~~69.95~~

42-4003*

Si l'espace est limité

■ Récepteur AM/FM
■ Deux platines†
■ Tourne-disque
■ Deux enceintes

179⁹⁵
~~229.95~~

rabais \$50

13-1226*



Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. *Tandy Corporation détient les droits de propriété, INTERTAN CANADA LTÉE, est un usager inscrit. †AVERTISSEMENT: La reproduction de matériel avec droits d'auteurs est strictement défendue par la Loi sous peine d'amende ou d'emprisonnement. *Piles/bandes/adaptateurs non fournis

Radio Shack

**Les prix de
solde expirent
le 24 déc. 1986**

DIVISION ⊕ INTERTAN CANADA LTÉE

Les Galeries de Granby, 40-5 rue Evangéline,

378-3255



LA VOIX DE L'EST — MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1986

L'économie \$

Bénéfice net à la hausse de \$1 million à la Banque Royale

MONTREAL (PC) — La Banque royale a déclaré un bénéfice net de \$489 millions pour l'exercice terminé le 31 octobre, ce qui constitue une hausse de \$1 million par rapport à 1985.

Après dilution, le bénéfice est de \$3.74 contre \$3.91, recul attribuable à l'augmentation du nombre moyen d'actions ordinaires qui est passé de 124.7 millions en 1985 à 129.5 millions en 1986.

Les pertes réelles enregistrées sur les prêts en 1986 sont en augmentation de \$290 millions, par rapport à l'année précédente, et atteignent \$975 millions.

Les pertes sur prêts au Canada ont augmenté de \$195 millions pour atteindre \$540 millions, dont \$225 millions pour le secteur énergétique, déclare la Royale dans un communiqué.

«Même si les résultats de l'exercice ont été quelque peu as-

sombriés par les difficultés des emprunteurs du secteur des ressources, la Banque a fondamentalement renforcé sa position par rapport à l'année dernière», a noté Allan Taylor, président du conseil et chef de la direction.

A l'étranger, les pertes sur prêts passent de \$340 millions en 1985 à \$435 millions en 1986. Sur ce total, environ \$100 millions concernent des emprunts de sociétés privées étrangères du secteur énergétique et \$265 millions correspondent à la dotation annuelle à la réserve constituée pour les prêts consentis à des pays en difficulté.

Au 31 octobre 1986, la provision générale totalisait \$628 millions, soit environ 11 pour cent du risque global de la Banque sur les 32 pays en difficulté, désignés par le bureau de l'Inspecteur général des banques.

Au 31 octobre écoulé, l'actif de la Royale était de \$99.6 milliards, une hausse de \$3.6 milliards ou quatre pour cent par rapport à l'année dernière.

Cette augmentation s'explique par une forte progression des prêts hypothécaires pour le logement, une croissance relativement soutenue des prêts aux particuliers, une augmentation de la valeur convertie des éléments d'actif de la Banque libellés en dollars US, ainsi que par une hausse modeste des prêts commerciaux au Canada et des acceptations bancaires.

La rentabilité de l'exercice exprimée en fonction du rendement de l'actif est de 0.50 pour cent contre 0.53 en 1985. Le rendement de l'actif des détenteurs d'actions ordinaires est réduit à 12 pour cent, au lieu de 13.5 pc en 1985.

La prise de contrôle de Pacific Western Airlines annoncée aujourd'hui

OTTAWA (PC) — Canadian Pacific Air Lines a accepté l'offre de reprise faite par Pacific Western Airlines et la transaction sera annoncée mercredi, a appris la Presse canadienne.

On ignore les conditions de paiement mais l'opération ne devrait pas mettre à sec le fonds d'acquisition de PWA qui s'élève à \$355 millions.

La transaction met fin à une période agitée pour CP Air qui avait racheté trois compagnies aériennes régionales et était devenue, ainsi, le véritable concurrent d'Air Canada à l'échelle nationale.

Le ministre des Transports John Crosbie a dit aux journalistes, mardi, que cette reprise ne minerait pas les mesures de déréglementation du transport

qu'il a proposées, afin d'aviver la concurrence entre les compagnies aériennes et de réduire les tarifs.

Les compagnies seront moins nombreuses mais la concurrence sera plus forte entre des partenaires égaux, a-t-il fait observer.

La transaction devra être approuvée par la Commission canadienne des transports tout comme le sera le rachat par Air Canada d'AirBC, un transporteur régional qui était associé avec CP.

La Commission examinera également une transaction qui a permis à Air Canada d'obtenir une part d'intérêt majoritaire dans Air Ontario et Austin Airways. PWA est actionnaire minoritaire d'Air Ontario.

MONTREAL

A à B				C				D à G				H à L				M à O				P à S				T à Z				LES INDICES							
Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch	Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch
Abertf	3500	325	310	320	+20	Abertf	3500	325	310	320	+20	Abertf	3500	325	310	320	+20	Abertf	3500	325	310	320	+20	Abertf	3500	325	310	320	+20	Abertf	3500	325	310	320	+20

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 3 DECEMBRE 1986

LES INDICES

NEW YORK
Dow Jones: 1955.57 (+43.03)

MONTREAL
Composé: 1551.09 Chang. net: +10.81

TORONTO
Tse 300: 3060.50 Chang. net: +15.40

Valeurs les plus actives

Can. Pacifique à 17.40 Chang. net: +0.60
B. Nouv.-Écosse à 17.00 Chang. net: +0.10
Dylox à 18.40 Chang. net: +0.00
Haley Industries à 23.00 Chang. net: -1.60
Campeau Corp. à 26.00 Chang. net: -0.50

Or
En baisse 388.70\$ US

Argent
En baisse 5.36\$ US

Dollar canadien
En baisse 7229\$ US

Tableau compilé avec la collaboration de Tas-sé et Associé Ltée.

La santé



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

Les enfants du midi

Jusqu'à quel âge peut-on attendre?

Elles sont nombreuses les femmes sur le marché du travail à reporter les maternités à plus tard. Pour maintes raisons. D'aucunes ont un plan de carrière, certaines préfèrent consolider leur mariage auparavant. Aussi faut-il les prévenir, gare au point de non-retour!

Je compare volontiers la maternité à un match de baseball: plus le joueur est âgé, plus il risque de rater son coup au bâton! Bien entendu, le coup de circuit demeure toujours possible!

Repousser les grossesses peut jouer de vilains tours. Le bébé de demain ne viendra peut-être jamais. Ne devient pas enceinte qui veut, et sur commande! Un couple sur

dix, en dépit de volonté et d'efforts, n'y arrive jamais.

Attendre la quarantaine n'améliore pas les chances. Une foule de complications surviennent avec l'âge. Par exemple, certaines femmes dotées de faibles ovaires à la naissance, d'où leurs menstruations et ovulations irrégulières dans la vingtaine, ovuleront encore plus capricieusement avec l'âge.

Par ailleurs, comment prédire l'avenir? Personne n'est à l'abri des fibromes, des kystes, de l'endométriose ou d'une infection pelvienne venant obstruer les trompes de Fallope. D'autres embûches s'ajoutent. A quarante ans, les fausses-couches sont plus fréquentes, le travail et l'accouchement pénibles,

avec des hémorragies de dernière minute obligant à une délivrance par césarienne. Quelques-unes ont pris du poids, souffrent d'hypertension et développent une toxémie de la grossesse.

La vie réserve parfois de mauvaises surprises. L'une de mes patientes, par exemple, repoussait d'année en année la venue d'un premier enfant. Un cancer de l'utérus nécessitant une hystérectomie la surprit à la veille de ses quarante ans. Rien de grave, par bonheur, sinon le regret de n'avoir jamais élevé une famille.

L'angoisse surgit

Si elles s'inquiètent peu des dangers de la stérilité, les femmes

qui choisissent délibérément d'être mère à quarante ans sont, en revanche, obsédées par les malformations congénitales. Cela est dû en grande partie à la publicité des dernières années sur les risques de concevoir un enfant anormal après l'âge de 35 ans.

Les statistiques ne précisent pourtant pas avec une telle rigueur l'âge limite du danger! Entre 34 et 35 ans, la différence n'est pas très grande! De toutes les angoisses, la plus répandue est celle d'avoir un enfant atteint du syndrome de Down (mongolisme). Une étude démontre qu'une telle probabilité est de 4 sur 1000, entre 35 et 39 ans. L'incidence augmente à 12 sur 1000 chez les femmes de 40 à 44 ans, et elle grimpe à 40 sur 1000 passé 45 ans.

Au même titre, le taux des anomalies congénitales augmente proportionnellement avec l'âge de la mère. Hormis quelques exceptions cependant, notamment le spina bifida, une maladie qui affecte la partie inférieure de la colonne vertébrale du fœtus, qui frappe sans discernement les mères de tous âges. Par ailleurs, les scientifiques s'accordent pour dire que l'âge du père joue aussi un rôle sur la génétique du nouveau-né. L'homme, toutefois, n'est pas impliqué dans la transmission du syndrome de Down.

Il ressort d'une recherche menée à Atlanta sur les risques d'une déficience congénitale, en tenant compte de toutes les maladies qu'on aurait répertoriées, une moyenne de 15 enfants anormaux par 1 000 naissances

chez les femmes de 35 ans et moins; 17 malformés sur 1 000 entre l'âge de 35 et 39 ans, et 31 sur 1 000 entre 40 et 45 ans. Des chiffres fort révélateurs: 76 cas problèmes sur 1 000 après l'âge de 45 ans. Une lueur d'espoir cependant: l'amniocentèse permet désormais de dépister un grand nombre de défauts de naissance. En pareil cas, si la mère

le désire, elle peut interrompre la grossesse.

Un dernier point: les chances d'accoucher de jumeaux s'accroissent avec l'âge! Mais si vous persistez à vouloir élever votre famille plus tard, consultez au moins régulièrement votre gynécologue. Vous mettrez ainsi toutes les chances de votre côté.



la caisse
d'établissement
de l'Yamaska

AVIS DE CONVOCATION

Avis est, par les présentes, donné qu'une assemblée spéciale des membres de la Caisse d'Etablissement de l'Yamaska se tiendra le

11 DÉCEMBRE 1986
à 20 heures

à l'Auberge des Seigneurs située au 1200 Daniel-Johnson à St-Hyacinthe, en la salle Casavant no. 4 au 2^e étage, pour l'étude et l'adoption d'un acte d'accord visant à fusionner les actifs et les opérations de la Caisse d'Etablissement de Nicolet avec ceux de la Caisse d'Etablissement de l'Yamaska en marge d'une nouvelle politique d'interrégionalisation. De plus, un nouveau règlement de régie interne sera soumis pour approbation. Tous les membres sont cordialement invités à y assister.

St-Hyacinthe, ce 27 novembre 1986.

JACQUES LUSSIER
Secrétaire-adjoint

(514) 774-4783 et 1-800-363-5466

3955, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe

L-5359

Carrières et professions



GRANBY

DIPLOMÉ(E)S EN TECHNIQUES POLICIERES

La Ville de Granby entend prochainement combler un (1) poste de policier-pompier régulier (concours no. 866). Par la même occasion, nous retiendrons également des candidat(e)s intéressé(e)s à des postes de policiers-pompiers temporaires (concours no. 867).

EXIGENCES

Les candidat(e)s recherché(e)s détiennent un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) en techniques policières, sont gradué(e)s de l'Institut de Police du Québec, répondent aux normes d'embauche gouvernementales et possèdent, de préférence, une expérience pertinente (police et incendies). Les candidat(e)s devront être disponibles pour du travail de jour, de soir ou de nuit, et justifier d'une excellente santé. La connaissance de la langue anglaise constitue un atout.

RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective régissant les policiers-pompiers.

Plusieurs bénéfices marginaux sont également offerts. Les candidatures des détenteur(trice)s éventuel(le)s d'emplois temporaires pourront être considéré(e)s lors de nomination à des postes de policiers-pompiers réguliers.

INSCRIPTION

Les intéressé(e)s sont prié(s) de nous faire parvenir leur curriculum vitae ou le formulaire de la Ville dûment complété à: Service du personnel, Concours — No. 866 et/ou 867, (n'indiquez sur votre envoi que le ou les numéro(s) de concours pour lequel (lesquels) vous vous portez candidat(e)), Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, Québec, J2G 2T8, et ce avant le 11 décembre 1986 (12 h 00).

PC-5278

OCCASION DE CARRIERE DANS LA VENTE AU DETAIL POUR GRANDE CHAINE DE MAGASINS A RAYONS

Si vous êtes ambitieux et désirez aller de l'avant, la réorganisation et l'expansion de notre compagnie vous offrent un avenir des plus prometteurs.

Le candidat idéal devra posséder une expérience antérieure au sein d'une chaîne de magasins à rayons et se verra offrir une formation en vue des nouveaux postes qui seront créés par l'expansion de la compagnie.

**Candidats bilingues de préférence
avec expérience seulement.**

LES
MAGASINS
A RAYONS **Hart** LTEE

Envoyez votre Curriculum Vitae en toute confiance à:
M. G. Renaud
9001, Louis-H. Lafontaine
Anjou, QC, H1J 2C5

☆ Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.
PC-5184

La Pointe St-Jacques est à la recherche
d'un(e)

COMMIS A LA COMPTABILITÉ

à temps plein

Qualifications requises:

- Dynamique
- Expérience souhaitable de travail d'au moins 2 ans dans la tenue de livres (paie, comptes recevables et payables, journaux, grand-livre)
- Habileté à travailler sur un IBM PC
- Bonne présentation

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 décembre à:

Placements Pointe St-Jacques Inc.
C.P. 292
Granby, QC
J2G 8E5

PC-5153

Métro, c'est le spécialiste des petits plaisirs des fêtes...



**CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ**
Riche mélange 227 g,
Colombie ou Viva décaféiné 170 g

4,99



**SAINDOUX
TENDERFLAKE**
paquet 454 g

79¢



**LONGE DE
PORC FRAIS**
bout de côtes
env. 3 lb (1,4 kg)

98¢ /lb **2,16/kg**



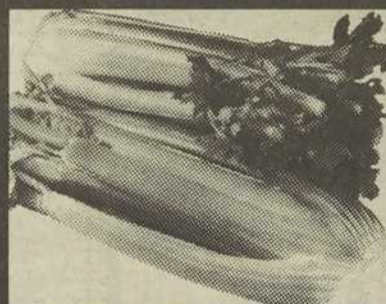
JEUNE DINDON
surgelé
Canada catégorie "A"
toutes pesanteurs

1,48 /lb **3,26/kg**



**BANANES DOLE,
GROS FRUITS**
produit du Honduras

25¢ /lb **55¢/kg**



CÉLERI
produit des États-Unis
Canada no. 1
gr. 24

89¢ ch.

**POUR NOËL OFFREZ
LES DISQUES OU CASSETTES
Le Village de Nathalie***

Vol. 3
7,99
chacun
plus taxe
jusqu'à épuisement
des stocks.



EN EXCLUSIVITÉ
La nouvelle
batterie de cuisine
pour four micro-ondes

Aucun
achat
requis

MICRO FRIGO
C'est génial

de **Frigo Seal.**
**À 35% ET PLUS
DE RABAIS**

LÉGUMIER 9,99\$
1.5 L

En vedette cette semaine

* Marque de commerce enregistrée

Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés Métro situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi 1^{er} au samedi 6 décembre 1986 jusqu'à 17 heures. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature, et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



METRO
LE SPÉCIALISTE
par excellence

**Rubriques
des
petites
annonces**

201 à 214
IMMEUBLES

221 à 226
FINANCES

241 à 258
LOCATION

261 à 273
DIVERS

281 à 289
MARCHANDISES

301 à 308
EMPLOIS

321 à 323
EDUCATION

341 à 347
SERVICES

361 à 371
**VEHICULES
AUTOMOBILES**

Pour placer une
petite annonce

signalez:

375-8888

**La Voix
de l'Est**

**201 PROPRIETE
A VENDRE**

**2 MAGNIFIQUES BUNGA-
LOW** Neufs, genre split level,
très modernes, situés dans le
plus beau quartier de la ville,
grands terrains boisés, ra-
bais 3,000\$ de la ville, situés
393 et 394 rue Choquette,
Granby. S'adresser à André
Lacoste Const. 1984 Inc.
378-3173.

PIKE-RIVER: Cottage vice-
roy, sur grand terrain de
campagne, piscine. V. SÉ-
GUIN, 375-2065. Le Perma-
nent Courtier.

ROYAL LePAGE

Courtier

GRANBY: 9,000\$, très
beau terrain boisé, rue
Guillette, grandeur
150x209, un placement
avantageux. Inf. Lucien
Hébert, 372-4912 ou Mar-
cel Avery, 372-4239

GRANBY: Prix réduit!
Duplex 2x5½, brique,
planchers bois franc,
murs de plâtre, hangar,
cave de 8', entrée inté-
rieure. Inf. Lucien Hébert,
372-4912 ou Marcel Avey-
ry, 372-4239

WATERLOO: Site com-
mercial ou industriel, bâ-
tisse de 11,000 p.c. 4
acres de terrain. Fait
voir. Inf. Marc Lapierre,
378-1129

PRIX REDUIT A qui la
chance? Dépanneur, ex-
cellent chiffre d'affaires.
Le meilleur emplacement
dans Granby. Cause de
vente: autre commerce.
Inf. Marc Lapierre, 378-
1129

PC-5177

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

CANTON GRANBY: Terrain
commercial, 93,000 p.c. si-
tué sur coin de rue, un peu
de remplissage nécessaire.
CANTON GRANBY: Excel-
lent bungalow, secteur com-
mercial, complètement ré-
nové avec garage et grande
remise.

WATERLOO: Contracteur ou
promoteur immobilier. Nous
avons 204 acres, zone blan-
che. Situés près accès à
l'autoroute et Route 112.

CANTON GRANBY: Maison
mobile pouvant être démé-
nager, autour de 11,000\$.

GRANBY: Secteur du jardin
zoologique. Excellent bun-
galow tout brique.

COMMERCE: Pâtisserie-
chocolaterie très bien située,
en pleine expansion. A bas
prix.

JEAN-LOUIS ROBICHAUD,
agent, 378-5306. Affilié à l'E-
tudes des notaires Poitras et
Desmarais pour Les IMM.
UNI Inc. courtier, 375-3885

**201 PROPRIETE
A VENDRE**

CHERCHONS 2 logis ou 3-4
logis dans ville, avons ACHE-
TEUR, paierait comptant
avant 31 décembre MAIS
vous ne déménagez pas
avant 1er Juillet si désiré.
IMM. MULTI-PLUS, 378-8855

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

MAISON LUXUEUSE
style anglais. Terrain 40,000
p.c. 4 ch.c. 3 s-bain, salon
25x18, salle dîner 20x18.
Chauff. eau chaude. Foyer,
Garage double. Tél. 372-
4301 après 17h.

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

**201 PROPRIETE
A VENDRE**

Les petites annonces

Dès 8h., jusqu'à 17h,
composez
375-8888

IMMEUBLES courtier

GASTON LACROIX

Je vous offre mes
services dans
l'achat,
la vente, et l'échange.

**SPÉCIALITÉ:
COMMERCIALE**
Rés: **372-8571**

PC-2977

TRUST GÉNÉRAL Le maître courtier

770 rue Principale, Granby 378-8461

CLAUDEL DUMONT 372-1463

DISPONIBLE EN TOUT TEMPS POUR VOUS SERVIR

CANTON: Bung. style normand, 3 c.c., garage, entrée asphaltée. Secteur tranquille et paisible, très grand terrain.

STE-CECILE DE MILTON: Cottage 7 pces, entrée double asphaltée, garage, cabanon, très grand terrain paysager.

BOUTIQUE: Vous rêvez de travailler dans le domaine de la chaussure, très bien situé, beaucoup de possibilités. A

QUI LA CHANCE?
ST-PIE: Cottage 3 c.c., s/sol fini, beaucoup d'inclusions, tx minimes.

ROXTON-FALLS: 2 maisons mobiles pour le prix d'une sur 12 acres de terre. IDEAL pour culture. PC5180

ROXTON FALLS: Bung. const. neuve avec 7 c.c., 9 pces, 2 s/bain, const. sur 18 acres de terre. IDEAL POUR PERSONNES AGEES.

GRANBY: Semi-détaché, cottage 3 c.c., 2 s/bain, bois franc, et parqueterie, escalier chêne, sortie au sous-sol, armoires chêne.

GRANBY: Cottage 3 c.c., foyer au salon, garage isolé, beaucoup rangement, fenêtres à manivelles, grand patio en brique.

GRANBY: Secteur des Galeries, bung. plancher parqueterie, 3 c.c., armoires chêne, s/sol fini, abri auto.

GRANBY: Bung. secteur des Galeries, 3 c.c., entrée double asphaltée, s/sol fini, beaucoup inclusions.

ST-ALPHONSE: Bung. 4 c.c. plancher bois franc, grand terrain, galerie à la longueur de la maison, grand patio.

IMMEUBLE

G. GARNEAU & ASSOCIÉS INC. COURTIER

375-2044



#505: A LA CAMPAGNE: Fermette, bung. 1984, en clap. vinyle, armoires mélamine, pompe submersible, lave-vaisselle, remise, chalet d'été. Terrain: 10 arpents approx. Seulement 55,000.00\$ négociable.

Jean-Claude Guay,
375-2244 ou 375-2044



#515: ROUGEMONT: Bungalow brique, 5½ pces, 3 c.c., avec garage. Terrain 7,618 p.c. Tous les services. Prix dans les 48,000\$.

Yvan Poisson, 469-4767 ou 375-2044



#512: CANTON DE GRANBY: Bungalow brique, 6½ pces, armoires et planchers en chêne, chauff. élect., fenêtres à carrelage, combustion lente au sous-sol. Terrain paysager.

Françoise Paré,
375-0125 ou 375-2044



#519: GRANBY: Près des Galeries, bungalow en brique, 1980, 5½ pces, 3 c.c., entrée double. Terrain 7,440 p.c.

Yvan Poisson, 469-4767 ou 375-2044



#501: GRANBY: Triplex neuf, 1986, brique, 2-3½ pces, 1-5½ pces, porte patio, balcon, sous-sol mur fini, avant fenêtre française, hall d'entrée, taxe d'amélioration payée. Très beau modèle, bien situé.

Françoise Paré,
375-0125 ou 375-2044

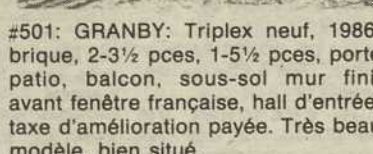


#511: GRANBY: Duplex en pierre et clapboard. 1-5½, 1-3½, chauffage élect. et HAC. Terrain 60'x 90'. Situé près de Denison.

Lucien Deslauriers,
372-5993 ou 375-2044

#529: ROUGEMONT: Nouveau, 4e Avenue, joli cottage, belles armoires, prix dans les 45,000\$. Faites une offre.

Yvan Poisson, 469-4767 ou 375-2044



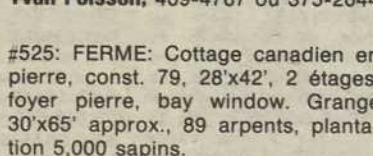
#517: ROUGEMONT: Près de l'école, joli cottage, 5½ pces, terrain 81'x270', taxes minimes. Prix dans les 50,000\$.

Yvan Poisson, 469-4767 ou 375-2044



#503: A LA CAMPAGNE, Bungalow moderne, 1985, armoires mélamine, fenêtres à manivelle. Terrain boisé 164'x 199'. Centrale pour Granby, Cowansville, Bromont.

Jean-Claude Guay,
375-2244 ou 375-2044



#525: FERME: Cottage canadien en pierre, const. 79, 28'x42', 2 étages, foyer pierre, bay window. Grange 30'x65' approx., 89 arpents, plantation 5,000 sapins.

Jean-Claude Guay,
375-2244 ou 375-2044

INDUSTRIEL COMMERCIAL INVESTISSEMENT

Les Immeubles BELLEFLEUR & MORIN INC.

432 PRINCIPALE GRANBY, TÉL.: 378-4120

Daniel Morin **Pierre Bellefleur**

- * **MAISON DE PENSION** pour personnes âgées. Nombre de chambre (63), près des services municipaux, très fonctionnel, revenu 378 000.\$ AVIS AUX INVESTISSEURS.
- * **PETIT DÉPANNEUR**, idéal pour vous mesdames à la maison désirant un revenu supplémentaire. ÉCHANGE POSSIBLE.
- * **DÉPANNEUR** avec 3 logis, secteur de choix, chiffre d'affaires des plus intéressants. Devenez votre propre patron.
- * **BOUTIQUE DE JEANS.** Vous aimez la mode? Site exceptionnel. Secteur achalandé. Peu d'investissement. OCCASION UNIQUE.
- * **CLASSE 31:** 12 logis avec 6 foyers, construction 1978, rapporte 44 532\$, très propre, aucune vacance.
- * **GRANBY,** 16 logements, tous loués, revenu 67 080.\$ PLACEMENT SUR.
- * **TRIPLEX** neuf en brique, sous-sol semi-fini, terrasse finie, très beau hall d'entrée. FAUT VOIR!
- * **DÉPANNEUR** avec maison attenante, excellent chiffre d'aff., commerce bien établi, bons profits, comprend: fonds de commerce, équipement, inventaire. Information sur rendez-vous seulement.
- * **GRANBY:** 6 logis, 3½, non meublé, revenu 16 620.\$ Prix réduit.
- * **TERRAIN:** 628 X 380, zoné commercial, chemin St-Paul.
- * **LOCAL à louer:** idéal pour tous genres de commerces, 2100 pi.ca., rue Robinson. Très bon site.
- * **BATISSE** commerciale à vendre; superf. 3000 pi.ca., construction brique, fondation béton, terrain 125x125, idéal pour votre commerce. Appelez-nous.
- * **FUTUR SITE COMMERCIAL:** Local de choix. FAUT VOIR. (Secteur des Galeries de Granby.) PC-5275

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE


201 PROPRIÉTÉ
À VENDRE

211 COMMERCES
À LOUER


241 APPARTEMENTS
À LOUER

244 LOGEMENTS
À LOUER

on loge tout le monde



trans-action
LES IMMEUBLES POPULAIRES INC.
369 boul. Leclerc
Granby, Qué. J2G 1V5
Pour un service immobilier professionnel et courtois.
BUR: 375-5335
RÉS: 375-1833



PAUL-EMILE COUTURE
Conseiller immobilier
Spécialité
Immeuble à revenu
PC-3884

CLUB DU MILLION
CLUB DU MAÎTRE VENDEUR



ALEX LEBOVICI, ING. B.Sc.

ROYAL LEPAGE
39-2 ÉVANGÉLINE, GRANBY
378-0158
QUEL QUE SOIT VOTRE TRANSACTION.
A votre service comme professionnel en immobilier, achat, vente, location, conseil.
Spécialité I.C.I.
RÉS: 378-3123
PC-3246

TRUST GENERAL
Le maître courtier

**770, rue Principale, Granby
378-8461**

USINE BO-MOD: 590, rue Guy, Granby. A VENDRE: avec équipement ou bâtisse et terrain seulement. Prête pour opération dans ébénisterie, boiserie, etc. Informations sur rendez-vous seulement.

COTTAGE: 153 Dufferin, grand terrain, près centre-ville. Possibilité d'échange.

CHALET hivernisé, lac Selby. Libre immédiatement.

423 BOURGET: Bung. libre immédiatement, avec 2 garages portes de 10 et 8 pieds.

20 ARPENTS, partie boisée, 8 milles de Granby.

**INFORMATIONS: MARCEL BEAUDRY
372-5111**
PC-5280

RESTAURANT salle à manger à louer, capacité 60 places, tout équipé. Tél. 534-3687

214 BÂTISSES COMMERCIALES

A VENDRE OU A LOUER: BÂTISSÉ avec structure d'acier, 5,540 pi.ca., dans le canton, électr. 550, industrielle, possibilité d'agrandir. Gislaïne Matton, courtier, Afiliée à l'étude de Me J.P. Matton, notaire, 378-5170

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

A VENDRE OU A LOUER maison jumelée, 5 1/2 pces, 2 s.bain en céramique, 3 chambres, salon, cuisine, cuisinette, hall d'entrée céramique. Située rue Caron, Granby. Tél. 539-2160

241 APPARTEMENTS A LOUER

1x3 1/2 et 1x4 1/2, meublés, libres imméd. porte patio, balcon, insonorisés. 378-1328 ou 378-8281

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, centre-ville. Tous repeints. 378-6966 — 372-8747 — (Pagetech sans frais) 1-552-1666.

2 1/2-3 1/2, propres, tranquilles, serv.lav.séch. Stationnement. Libres imméd. Au 602 Duvernay. Tél. 372-3795

3 1/2 à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé; 3 1/2 non meublé, eau chaude fournie, 133 Drummond. Libres imm. 2 1/2, 31 Centre, libes 1er déc. 375-1726

3 1/2 Meublés ou non, situés rue St-Charles. Après 4h30 p.m.: 378-8557.

3 1/2, meublé ou non, dans triplex neuf, au 649 Caron. Jour: 375-2044; soir: 375-0125, demandez Françoise.

3 1/2, meublés, situés bas de la ville, libes imm. et 1er novembre. 378-3050

4 1/2 meublé ou non, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050

726 PRINCIPALE: 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, \$265 par mois. Libre. Tél. 378-1772 ou 375-7055

APP. 2 1/2 pces, meublé, construction récente, très paisible, au 458 Bourget près des Galeries, 240\$/mois. Tél. 375-3557

APP. 2 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, propre, endroit tranquille. Situé 157d St-Antoine Nord. Libre 1er Nov. Tél. 375-4793

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, au 21 Principale. A partir de \$260 par mois. Tél. 375-5335 ou 375-3656

APP. 3 1/2 meublé, non chauffé, très propre, centre-ville. Tél. 378-6340, 378-4890

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près des Galeries, 330\$ par mois. Libre 1er Déc. S'adr: 99 Bourassa. 372-3590

APP. 3 1/2, meublé, situé au 292 Desjardins, libre 1er déc. Près église St-Luc et centre d'achats, \$255 par mois. Inf. 378-3810 ou 372-3837

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville. Tél. 375-2009 ou 379-9270

APP. 3 1/2, système chauff.élect. Refait à neuf, au 2e étage à 189 Cowie. S'ad. 19 St-Louis.

BAIL 1 MOIS D'AVIS: 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, câble, laveuse-sècheuse, parc indust. Libre. 378-9104

DECEMBRE GRATUIT! app. 2 1/2, meublé, chauffé, décoré à neuf, buanderie au s-sol. S'ad. 16a St-Louis ou frais virés 819-847-1414

ST-CESAIRE: 2 1/2, meublé, bail au mois, libre immédiatement. Tél. 469-3686 ou 1-658-2587 (frais virés).

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

ACHETERAIS propriété de 2 ou 3 logis à Granby. Tél. 372-9184

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE usagée à vendre, 14x68, 3 ch.c. Inf. 295-2464

MAISON MOBILE 14x68, située au 60 rue Lilas, entrée pavée, air climatisé, remise et autre dépendance. Prix \$27,500. Visites sur rendez-vous seules. à 372-4301 après 6h p.m.

MAISON MOBILE à vendre à bas prix. Faut vendrel Gr. 14x68, très propre, 1979. Cause: départ. Tél. 372-4892

208 TERRAINS A VENDRE

☆ DOMAINE ACROTÈRE ☆ Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

TERRAIN boisé, 135x150, avec remise 12x16, Canton Granby, rue Forand, situé à 200' à droite dépassé rue Estelle. Aussi mobilier de chambre à vendre; Achète-rais aussi petit congélateur 7 à 9 pi.ca. 378-5704.

210 COMMERCES A VENDRE

ROUTE DE PAIN à vendre. Salaire illimité. Bon travail et bonnes conditions. 293-7933 après 19h30

SALON DE COIFFURE pour homme, situé à Cowansville. 263-5857

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE. J'ai des restaurants et quelques dépanneurs à vendre, avec hypothèque transférable et financement du propriétaire. Imm. Fédéron, courtier, 375-2176

212 MAISONS DE CAMPAGNE

BROMONT (à 16km de). Maison de campagne, 1 1/2 étage, aluminium, très propre, solarium, garage, 5 1/2 pces, chauff. élect. Terrain 95,000 p.c. Façade 295 pi. Sera dézonné pour usage commercial ou domiciliaire. A louer sur option d'achat. Tél. 372-7129

ROYAL LEPAGE
courtier
(263-7711)



BRIGHAM: Secteur Bromont. Joli bungalow 5 pièces, sous-sol semi-fini, endroit paisible, toutes offres raisonnables seront considérées.



COWANSVILLE: Situé rue Buzzell, centre-ville, 12 pièces, piscine creusée, proximité des services publics. Faut visiter!

RÉGION COWANSVILLE: Dépanneur-résidence 8 pièces, bien situé, bon chiffre d'affaires. Communiquez avec moi pour plus de détails.

COWANSVILLE: Terrain commercial, 20,000 pieds carrés, coin de rue, face au Kentucky. Dernier disponible. A qui la chance?

POUR TOUTES INFORMATIONS ADDITIONNELLES, APPELEZ: LAURENT LAPOINTE, 263-8335 ou 263-7711.
PC-5282

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

4 LOGIS 1978, Classe 31, bon secteur, très propre. Revenu \$15,120. Pas d'agent. Tél. 372-5788

BEAU 4 LOGIS rénové, 4x3 1/2, meublés, inst. lav.-séch., rapporte 1,000\$ par mois, tous loués, prix demandé 89,200\$. Bien situé au 390 ave du Parc. 378-7868

DEUX 6 LOGIS NEUFS situés 196 et 200 boul. Fortin. Peu d'amélioration locale. Constr. Georges Landry Inc., 372-0382

DUPLEX: 2x4 1/2, endroit tranquille, revenu 605\$ par mois. 378-0774, demandez Jean.

SPÉCIAL DE NOËL

Jusqu'au 25 décembre 1986

mandats exclusifs

Commission 5%
maisons et terrains

Immeuble G.
Garneau & ass. Inc.

courtier

375-2044

PC5194

ROYAL LEPAGE

39-2, rue Evangéline, Granby

INVITATION

A toutes les personnes détenant un permis immobilier, ou intéressées de prendre le cours licencié pour devenir agent

Courtier **#1** immobilier

Commissions plus bonus.

Compagnie internationale avec système de références

Programme de formation.

Meilleurs bénéficiaires dans le domaine immobilier

INFORMATIONS:

Peter Reindler

378-0158

PC5000

NOUVELLE ADMINISTRATION

Profitez de notre spécial
LOCATION

2 MOIS GRATUITS

- * Logement de qualité supérieure
- * 3 1/2 — 4 1/2 — 5 1/2
- * 316 — 328 Simonds Sud
- * Insonorisés, planchers de béton, frais peint, intercom, service de conciergerie, stationnement avec prise.

Pour informations: Granby
316, rue Simonds, app. 208
375-5597

PC-4133

5 1/2 PIÈCES

- Libre immédiatement
- Qualité supérieure
- Insonorisé
- Planchers de béton
- Frais peint
- Intercom
- Service de conciergerie
- Stationnement avec prise
- Une visite vous convaincra

Pour informations
45 St-Michel, app. 103, Granby

372-2824

PC5135

244 LOGEMENTS A LOUER

1 LOGIS 4 1/2 et 5/2, tous repeints, centre ville, porte patio. 378-6966 — 372-8747 (Pagetech sans frais) 1-552-1666.

203 PRINCIPALE, près rue St-Joseph, 3e étage, 4 1/2, non meublé, 250\$ par mois. 375-4104

2 1/2-3 1/2 PCES meublés ou non, centre-ville, près du Woolco, libres, endroit tranquille. Aussi 5 1/2. 375-4656.

3 1/2 — 4 1/2 NEUFS 67 FOURNIER

LIBRES DÉC. JANV. FÉV. Système d'intercom, insonorisé, armoires mélamine, poêle avec hotte extérieur, grande salle à diner, salle de bain avec accessoires de couleur, fixtures modernes, asp. central; Ainsi que grand 5 1/2, à 54 Fournier. 372-2474 inf. app. 2

4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 23 boul. Fortin, libre. GRAND 3 1/2 très propre, poêle et réfrigérateur fournis ou non, à 133 Drummond, libre imm. et 1er janvier. 375-1726

5 1/2 à s-louer, au 2e, très propre, libre imm., 183-B Dufferin, solarium, remise, cour asphaltée, stationnement pour 2 autos. Cause: achat d'une maison. 372-7518

5 1/2, libre imméd. dans un bas, 300\$ par mois. Pour visite 378-4982

A SOUS-LOUER 4 1/2 pces, rue St-Charles Sud, 280\$ par mois, 1er mois GRATUIT. Jour 375-7119 soir 375-2014

A SOUS-LOUER à Bromont, 4 1/2, semi-meublé, incluant lave-vaisselle, moins de 5 minutes du ski et golf, 300\$ / mois. De déc. 86 à Juillet 87. Inf. 534-2431 soir et fin semaine.

A SOUS-LOUER: Grand 4 1/2, luxueux, \$355 par mois. Tél. 378-1772 ou 378-8036

A SOUS-LOUER: 5 1/2 pces, eau chaude fournie, très propre, près J.H. Leclerc. Tél. 378-2075

A SOUS-LOUER: 4 1/2, 240\$ par mois. 421, rue Dufferin, Granby. 378-5672

A SOUS-LOUER: Grand 5 1/2, situé à Roxton Pond, 360\$ par mois. 378-9207

BROMONT Proximité des pentes de ski, vue panoramique, condominiums 4 1/2 neufs, location annuelle, saisonnière et mensuelle. 534-3242, 1-373-5175.

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de concierge, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

DÉC. — JANV. GRATUIT. 4 1/2, moderne, toutes commodités. Tél. 378-8936

DANS UN DUPLEX Beau 5 1/2, très luxueux, avec foyer naturel, aspirateur central, espace rangement au sous-sol. Très grand terrain. \$475 par mois. Libre 1er Déc. 378-3472 ou 378-1686

DEMI SOUS-SOL: 2 ch. à coucher, grandes pièces, tapis mur à mur, stationnement, entrée privée, libre imm., non chauffé et non éclairé, très propre, 270\$ par mois. Au 385 Simonds sud, Granby. 375-7411

LOGEMENT 4 1/2 NEUF EN BÉTON

- Insonorisé
- Balayeuse centrale
- Système d'intercom
- Cuisine de rêve
- Concierge sur place
- Ultra moderne
- Stationnement inclus
- Possibilité avec foyer
- Meublé ou non meublé
- Inst. laveuse-sécheuse
- 5 minutes de marche du centre-ville
- Louer pour 1 1/2 an sans augmentation
- Cadeau surprise
- Au 228-230 DENISON
- Tél. 375-0107

244 LOGEMENTS A LOUER

FARNHAM: App. à sous-louer, 5 1/2 pces, coin tranquille, en bonne condition, balayeuse centrale, entrée privée. Après 18h à 293-7030

GRAND 4 1/2, avec foyer, rue Reynolds près école et dépanneur, 330\$. Après 17 à 375-5342 jour 375-4302

LOGIS 3 1/2 à louer, frais peints, plancher renouvelé, 240\$, situé 411, rue St-Cécile. Pour visiter 372-7633.

LOGIS 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, coin Charbonne et Principale à Farnham. Tél. 293-3812

LOGIS 3 1/2 pces, neuf, 325\$ / mois; 4 1/2 pces, neuf, 350\$ / mois. Références exigées. 1 88 Drummond. 372-5630

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, \$310 par mois. Toutes taxes incluses. Libres Janv. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, belles divisions, armoires en mélamine, salle bain couleur, intercom, balayeuse centrale. Décembre gratuit. Rue Demers. 378-8251 ou 378-8228

LOGIS 4 1/2, près du Woolco, 270\$ par mois. Tél. 372-7753 ou 372-1310

LOGIS 4 1/2, libre imméd. au 107 Wellington, demi s-sol, 280\$. Mois de Déc. gratuit. Inf. 372-3267

LOGIS 6 1/2 pces, libre imméd. 2e étage, 360\$ / mois. Pas d'animaux. Au 782, 1er Rang, Ste-Cécile Milton. Tél. 378-1543

LOGIS NEUFS STYLE CONDOMINIUM. Près des Galeries Granby, école, église et caisse, remise pour locataire, 4 1/2 à 475\$, 5 1/2 à 500\$. Tél. 378-7886 ou 378-5844.

OFFRE TV-COULEUR 20 PO. SUR BAIL D'UN AN. 4 1/2-5 1/2, possibilité de semi-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 375-0314

POUR CLIENTELE DE CHOIX Grands 4 1/2, incomparables, à Granby, libres imméd. A partir de \$335 par mois. Tél. 378-3472 ou 375-7055

RUE BOURGEOIS: Grand 4 1/2 pces, 275\$ par mois. Tél. 372-8759

RUE ST-URBAIN: grand 4 1/2, dans duplex neuf, très bien insonorisé, plancher bois franc et tapis, balcon 8x10. Pour visite ou inf. 375-4354 après 17h

Secteur Parc Industriel 14 et 22 FERNANDEL 1 MOIS GRATUIT SUPERBES LOGEMENTS DE LUXE 4 1/2 — 5 1/2 à partir de \$340 par mois.

Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble. Tél. 378-1457 ou 372-8036

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: 2 logis 4 1/2, chauff. élect., inst. lav.-séch., libres maintenant. 379-5359 après 17h.

TRES GRAND 3 1/2 pces, presque neuf, libre imméd. Situé rue St-Jacques; Aussi 2 1/2, près du Cégep. Prix à discuter. Tél. 375-0601 ou 378-8612

UN MOIS GRATUIT LOGIS 4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Farnham. Tél. 378-1486.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL ou industriel à louer, de 1,250 pi.ca. Tél. 378-9226

251 CHAMBRES A LOUER

APP. 1 pce, pour homme, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Au 329 boul. Boivin. Tél. 372-0406

CHAMBRE à louer, privée, dans bungalow, accès cuisine et salon, pour non fumeur. 375-5750

CHAMBRES A LOUER, endroit tranquille, très propres, libres, accès cuisine, 30\$ à 35\$ / semaine. Stationnement. Tél. 375-2380

RUE STE-THERESE bon chez soi pour travailleuses ou étudiantes. Meublé, chauffée, éclairée, accès cuisine et s. de bain. 160\$ par mois. 372-2832.

ST-HYACINTHE: CHAMBRE POUR PROFESSIONNEL incluant: aire de travail illuminée, thermostat individuel, T.V., téléphone, vue panoramique, salle de bain avec bain et douche, accès à la cuisine et à la salle de séjour, près de l'hôpital et des Galeries St-Hyacinthe, 55\$ par sem. 1-774-4180, Alain

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

CHAMBRE ET PENSION pour personnes autonomes, seule ou couple, libre imm. 372-6761 ou 378-2089.

FAMILLE D'ACCUEIL pour personnes âgées autonomes. Bon chez soi. Bonne ambiance. Parr. St-Luc. 375-3944

256 BUREAUX A LOUER

SITUE 352 PRINCIPALE dans édifice neuf, différentes grandeurs. Prêts à partir du 1er Déc. ou avant. Prix raisonnable. Tél. 378-8642

261 VOYAGES TRANSPORT

CHERCHE Voyage à Cowansville du lundi au vendredi pour travail de 8h à 16h30. Communiquez à 375-2135 après 15h.

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS A VENDRE: Bouvier des Flandres mélangés. Tél. 263-0715 après 17h.

CHIOTS Doberman, 2 mois, 50\$ ch. ou meilleure offre. Gens sérieux seulement. 293-3545, Ange-Gardien.

CHIOTS Pit-Bull et aussi berger anglais. Tél. 378-4310

EPAGNEUL femelle naine, 8 mois, opérée, vaccinée, 200\$ ou meilleure offre. Tél. 372-5812

266 ARTICLES DE SPORT

EQUIPEMENT "York" pour culture physique, état neuf, avec bicyclette, bateau rameur et autre équipement, prix exigé 375 \$. 372-9643.

271 DIVERS A VENDRE

***** Achat—Echange—Vente Solide garantie de 100 jours, Ex: poêle, réfrigérateur 225\$; Laveuse, sècheuse 215\$, lave-vaisselle 100\$, congélateur 125\$, mobiliers de cuisine 85\$, de salon 125\$, de chambre 150\$, etc.etc. Mille et une trouvailles à prix Budget. Centre d'achat Frontenac (coin Bl. Leclerc & St-Antoine), l'Entrepôt du Meuble Budget LaSalle, jour, soir à 375-1484. Claudette Côté B. Prop. P.S. Avons aussi meubles neufs et fin de ligne. Prop.

AUBAINE Costume de ski pour dame, 8 ans, gris perle, porté 6 fois, 60 \$; lunette de ski neuve Carrera 15 \$. Fait voir. 372-4680.

252 CHAMBRES ET PENSION

résidence charbonneau
POUR PERSONNES AGÉES

TEL: 263-6001

339, rue Principale, Cowansville PC-2339

252 CHAMBRES ET PENSION

271 DIVERS A VENDRE

***** ACHETONS en marche ou défectueux: poêles, réfrigérateurs, congélateurs. Vendons appareils électroménagers avec garantie. Les meilleurs prix en ville.
Marché Noir
Tél: 378-5446

271 DIVERS A VENDRE

*****ACHETONS***** Payons bon prix et comptant pour appareils électro-ménagers en marche ou non; Aussi meubles et ménage complet. Discretion assurée. Jour et soir: 378-4276

271 DIVERS A VENDRE

BOITE de linge à 5\$, pour enfants; plusieurs paires de bottes et patins pour garçons et filles; de 2\$ à 5\$. Carrosse, lit d'auto, petit bureau, berceau et plusieurs jouets, etc. 378-5743

CONGELATEUR 19' Wood's; laveuse et sècheuse, réfrigérateur Gibson, sans givre; Réfrigérateur Danby 10'. Tél. 372-8883

271 DIVERS A VENDRE

CUISINIER élect. Bélanger 30"; Réfrigérateur Findley. Les deux 425\$. Tél. 372-9342

DIVAN-LIT Double en velours brun à vendre, n'a jamais servi comme lit. 378-4111.

FOUR AUTO-NETTOYANT couleur amande, 350\$. 378-3966. Sylvie

Bijouterie Suisse enrg.
F. H. POULIN PROP.
IMPORTATEUR DE DIAMANTS MONTRES - BIJOUX EN OR
Achetez directement du voyageur AU PRIX DU GROS
Grand choix de diamants
Vaste choix de suggestions de cadeaux pour Noël et le Nouvel An
423 McDonald GRANBY 378-2020

PC-5037

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby 372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

LES NOTAIRES

Jacques Robert
Monique Saurette

DÉTENEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noiseux

Édifice Palace, suite 31, Granby 372-6631
PC-003

ASPIRATEUR CENTRAL ROYAL JEAN TÉLECRAN
619, boul. Leclerc, Granby 372-9322
417 Rivière, Cowansville 263-5241

EASY-FLO • AIR STREAM MODERNE 2000 L-2439

RENTEI
Renseignement téléphonique commercial
* Vous avez besoin d'un service!
* Vous cherchez un produit!
--- Chez nous c'est gratuit! ---
(7 jours sur 7 = 24 h par jour)
* Terminé la frustration des bottins
375-4040 L-3516

Marché LAUZIÈRE
BOUCHER — ÉPICIER — LICENCIÉ
Tél. 372-8101
125, Déragon - Granby, Qué.

un bon vieux marché de quartier comme il n'en existe plus beaucoup L-2742

ATTENTION NOUVEAU NUMÉRO DE TÉL.
375-0185
Permanente 25\$
Mèches 25\$
MONIK COIFFURE UNI-SEXE
156, rue Grove, Granby
S.v.p. téléphonez avant midi (sur rendez-vous seulement)
L-2160

André Laurin
notaire-conseiller juridique
635, rue St-François, Granby 372-0662
Bureau également le soir sur rendez-vous
PC-001

Dutilly Robert
Comptables agréés

FARNHAM
149 est. Desjardins. C.P. 180. Farnham, QC. J2N 2R5 (514) 293-5327

BEDFORD
Place d'Estrie, C.P. 1260 Bedford, QC. JOJ 1A0 (514) 248-4382

ST-CÉSAIRE
1115, St-Luc, C.P. 359, St-Césaire, QC. JOL 1T0 (514) 469-4941

271 DIVERS A VENDRE

FAUT VOIR! 3 belles peintures cadre bois fini chêne, achetées 1985, exposition, payées \$325; Divan-lit moderne, vieux-rose, très joli, comme neuf, achat mars 85 payé \$395; Belle paire bottes italiennes, cuir, off-white, gr. 7 1/2, payée \$175. Toute une aubaine! Prix à discuter. Tél. 372-7075

JOUETS A VENDRE.
Tél. après 18h à 375-2006

LIQUIDATION: Jackets d'hiver pour garçons ou filles, rég. 39.95\$, spécial 14.95\$. Marché O Puce, 164 chemin Roxton Pond. 378-9830

MARCHE AUX PUCES
164 RTE 139, Roxton Pond 3,000 livres Harlequin et Duo, \$0.50 la pièce; 200 jouets variés, 50% réduction; Bottes de travail; Bottes d'hiver; Plantes de maison à 50% réduction. Tél. 378-9830.

MEUBLES NORMAND CHAREST & Fils
Vente de meubles neufs avec (légères imperfections) et usagés. 309 Principale (angle St-Antoine), Granby. Tél. 372-3846 ou rés. 372-6207
SPECIAL CETTE SEMAINE: Mobilier salle à diner.

PATINS neufs à partir de 15\$; Attelages pour ski alpin de marques reconnues 5\$; Rondelles de hockey 1\$. Tél. 375-3639

PLUSIEURS articles pour bébés tels que: parc, poussette, 2 sièges d'auto, toilette et autres. Aussi aquarium 10 gal, avec support, filtre et accessoires. Minuterie électronique. Boule B.B.Q.; 4 thermostats pour calorifères. 375-4104

271 DIVERS A VENDRE

POELE A BOIS Neuf, combustion lente; "box stove"; fournaise de garage, à partir de 125 \$. 375-4571.

REMORQUE à 2 chevaux, 4 selles, sleigh fine pour chevaux; Ben à fumier; Sleigh pour poney; Etalon Apaloosa enregistré, 4 ans, très bon bridage; Mobilier de cuisine espagnol en chêne-noyer, avec vaisselier de 66" long. Tél. 347-9889

SOUDEUSE 'Lincoln' 225 sur roues avec casque à souder, grande vitre et pignée, SPECIAL plus 2 paires de pince Vice Grip pour soudeur, valeur 500\$ pour 350\$; Ensemble de chalumeaux, complet avec 2 réservoirs, valeur 500\$ pour 350\$; Banc de scie combiné press-drill, pour 250\$; Gros buffer avec lame neuve 70\$. Le tout à discuter et en très bon état. Tél. 375-4924

TABLE de cuisine en bois, usagée, avec 4 chaises, poêle franklin, mobilier de salon de coin usagé, remise de jardin en vinyle neuve; tour d'antenne avec rotor. Le tout 1,750\$ à discuter. 375-7427

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél. 378-7273 ou 378-3604.

ENEZ VOUS DÉTENDRE!
LE MOTEL LE MENHIR INC.
125 Bl. Bromont, Bromont
Annonce la vente de cartes de membre pour l'usage de sa piscine intérieure. Quantité limitée. Pour toutes informations, appelez à: 534-3790

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS de 4 pi. à vendre, à bon prix. 539-0469 ou 532-4692.

BOIS DE CHAUFFAGE d'étable, livraison rapide. Tél. après 17h, 1-514-292-5880

281 MACHINES A COUDRE

OVERLOCK 5 fils à louer; Mécanicien pièces, service. S'ad. Location A.L.G. 317-2 Principale, Granby, 378-1887

PLAIN Industriel Consew modèle 230, 1 mois d'usure; 2 overlocks 5 fils Siruba, 1 an d'usure. Propres. 539-1560.

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de chat sauvage, gr. 9-10, très propre, longueur 44 po., 400\$. 375-5848

MANTEAU de fourrure d'homme, en loup, gr. 40, très propre. Tél. 378-9046

MANTEAU de fourrure long, chat-tigre, famille ocelot, gr. 12 ans, comme neuf. Tél. 372-7307

ROBE DE MARIÉE satin et dentelle, gr. 9 ans, non utilisée. Prix à discuter. Aussi manteau de fourrure, mouton de Mongolie, blanc et noir, gr. 10 ans, prix à discuter. Inf. 375-7562

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS perceuse à glace pour pêche. Tél. 372-9284

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

EQUIPEMENT complet de guitariste comprenant: Guitare Vantage, amplificateur Peavy 140 watts RMS, set de pédales. A vendre au complet ou séparément. Après 18h à 469-2043

ORGUE en très bonne condition. Inf. 379-5895

PIANO à vendre, en très bonne condition, prix à discuter. 378-0494.

301 PERSONNEL DEMANDE

A BROMONT Restaurant Le Champlain, demande cuisinier(e) et aussi serveuse d'expérience. Bonnes conditions de travail. Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

AVON
Renseignez vous sur notre occasion unique de profit et recevez un produit AVON. Tél. 372-4116 Lise Campbell.

BARMAID demandée avec expérience pour le Bar Salon le Petit Bistro. 378-7850

BARMAIDS demandées avec expérience. "Le Foillon". 375-6265 entre 19h et 3h A.M., demandez Luc.

COIFFEUSE POUR DAME demandée pour le Salon Figaro, Les Galeries Granby. Tél. 378-5844

301 PERSONNEL DEMANDE

COMMIS AUX ACHATS Bilingue, dactylo, s.v.p. appelez 378-1667.

CUISINIER(E), temps plein ou temps partiel, 50% cuisine 50% entretien. Expérience requise. Tél. 375-6373

GARDIENNE demandée au domicile des parents, garde de 2 enfants. Après 17h à 378-2254

GARDIENNE demandée pour garder "Karoline", de 9h à 17h. 378-9082 après 18h.

OCASION D'AFFAIRES
Votre propre commerce
National Safety recherche distributeurs à temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Entraînement disponible. Pour inf. Montréal 514-341-7196 ou 1-800-361-9625



OFFRE D'EMPLOI MÉCANICIEN

A) MÉCANICIEN demandé en mécanique de toutes sortes et outils d'atelier. Compétence en électricité et électronique.

B) MÉCANICIEN demandé en réfrigération et en chauffage, classe B et classe 3, et connaissance en mécanique de toutes sortes et outils d'atelier.

C) MÉCANICIEN demandé en mécanique de toutes sortes et outils d'atelier, avec expérience minimum de deux ans en maintenance générale.

Sur demande, vous devrez passer les examens correspondants aux exigences et réussir ces tests avec compétence. La personne ayant des cartes de compétence dans l'une des exigences mentionnées plus haut, sera considérée.

Pour information, contactez: Service du Personnel
(514) 797-3331

* Postes ouverts également aux hommes et aux femmes

PC-5292

OPÉRATRICES DE MACHINES À COUDRE DEMANDÉES

Se présenter entre 7h.30 et 11h. a.m. et de 13h. à 15h. à:

BALLIN INC.

2100, rue Union SAINT-CÉSIRE

* Postes ouverts également aux hommes et aux femmes.

PC-1565

343 SERVICES DIVERS

ANTI-ROUILLE DE L'ESTRIE
Pour autos et camions. Huile approuvée. Ne requiert que quelques minutes. Sans rendez-vous au 1308 Principale, Granby, 375-2424

MENUISIER ferait finition de sous-sol et plafond suspendu, etc. Tél. 378-8677

343 SERVICES DIVERS

ENCAN tous les MERCREDIS, pour petits animaux et articles de ferme ET tous les VENDREDIS pour les ameublements résidentiels. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

SERVICE de curriculum vitae professionnel et personnalisé. Contactez Sylvie, 375-7997

343 SERVICES DIVERS

NOUVEAU! REMBOURRAGE EXPERT
Spécialité: rembourrage de tous genres. Estimation gratuite. Spécial des Fêtes: 20% d'escompte sur tous nos tissus. Inf: 110 Klondike, St-Alphonse de Granby, 378-0776

SERVICE de dactylographie pour étudiant. Contactez Sylvie, 375-7997

SPÉCIAL DES FÊTES
Prédictions pour l'avenir
Bernard, cartomancien
Pour rendez-vous: 378-9830

TU TROUVERAIS un bon emploi avec un curriculum vitae original. Composés 1-774-4180, demandes Alain.

Atelier de Menuiserie R. Martel

Pour fabrication et rénovation de vos armoires actuelles

- * Vanités
- * Meubles
- * Escaliers
- * Portes d'armoires standard et sur mesure
- * Planage et débitage de bois
- * Boiseries et portes intérieures

301 ch. Grande Ligne, Canton de Gr. 372-9161 L-5401

RÉFRIGÉRATION EXPRESS

Réparation

- ☆ Réfrigérateurs
- ☆ Poêles
- ☆ Laveuses-sécheuses
- ☆ Air climatisé
- ☆ Chambre froide
- ☆ Machines à glace

Résidentiel et commercial
SPECIAL: Garantie 1 an sur pièces résidentielles
Granby 375-7122

PC-3927

UN NUMÉRO GAGNANT 378-5666

FAITES-VOUS FAIRE UN PRIX
UNE AFFICHE BIEN PENSÉE



AUGMENTE VOS VENTES

1084 EST DENISON (CHEMIN WATERLOO)

PC-5108

JEAN-LOUIS RENAUD

- * Consultant en Restauration
- * Plus de 40 ans d'expérience dans le domaine

986 Chaumont Circle, Chambly, Québec, J3L 3A2
Tél: 658-1941

PC-4938



Entreprise D.L. Enr.

202 Dufferin, Granby J2G 4X5
375-4683

- ☆ Revêtement aluminium vinyle et acier
- ☆ Installation portes et fenêtres
- ☆ Finition intérieure

Estimation gratuite

PC5003

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION:

- * Laveuses
- * Sécheuses
- * Poêles
- * Lave-vaisselle
- * Réfrigérateurs
- * Congélateurs



Guy Couture, Prop.
TÉL: 378-7222

PC-3666

Problèmes?

- alcool
- drogues
- médicaments

On a peut-être une solution!

UNITÉ DOMRÉMY GRANBY INC.

83b, Paré Granby, QC.

Des bénévoles sont disponibles.

372-8775

PC-4171

349 AGENCE DE RENCONTRES

DAME dans la cinquantaine DESIRE AMI du même âge qui aime la vie, fier, honnête et bon. Ecrire à CASIER 5037, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qc J2G 2V4

364 MOTONEIGES

SKI-DOO Citation 4500, 1981, bas millage. Inf. 372-2184

368 CAMIONS

GMC JIMMY 1983, 62,000km, en parfaite condition. Tél. 469-3185

GMC PICK-UP DIESEL 1984, autom., "over drive", tout équipé, acheteur sérieux seulement. 379-5660.

PICK UP DODGE 1976, 3/4 tonne, 318 autom., mécanique refaite, suspension renforcée pour campeur. 995\$.
MOTO Kawasaki 1980, 750 KZ, très propre, dossier porte-bagage, très bonne condition. 800\$. 375-0617

PICK UP MAZDA 1973, bonne condition, 4 pneus d'hiver neufs, 4 pneus d'été avec mags "rear sliding window", avec boîte fermée en bois, 700\$. 514-535-6820

370 AUTOS A VENDRE

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
De 1981 à 1986

Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

AUBAINE! Honda Accord LX, 1981, 4 portes, autom. Bas millage. Tél. 375-6829

BMW 320i, 1981, excellente condition, bleu, 5 vitesses, 4 pneus neufs, 98,000km. Après 18h à 375-5507

CAMARO Z28 1984, 10,000\$. 532-4489.

SUPER VENDE DE LIQUIDATION sur Bottillons d'hiver

CHEZ
CHAUSSURES R. SAMSON
744 St-Charles Sud, (Chemin Adamsville) Granby

"Venez tôt faire votre choix, le déplacement en vaut la peine."

PC-5195

ABATTOIR DUCHARME

108 Authier St-Alphonse de Granby
375-4620

Abattage de porc, boeuf, veau, agneau
Débitage pour congélateur
Vente de toute qualité

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

TAURE
Local 1 49 lb
Demie 1 49 lb

PORC
Demi ou complet 1 29 lb
Débité, congelé, emballé.
L-03048

28 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 3 DÉCEMBRE 1986

SERVICE DE LAVAGE pm GRANBY INC.

Laveuse dans notre camion

Nouveau maintenant
2 camions / ateliers-mobiles à votre service nos spéciaux continuent

Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion et nettoyage de meubles etc. 2 pièces et plus (approx. 12' x 14')

1800\$ pièce

Estimation gratuite sur les lieux pour dimension additionnelle

Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeuniront et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond.

Christian Michel

Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles service fiable et garanti P.M. Inc.

15 ans d'expérience Christian et Michel vous promettent un travail de qualité.

N'hésitez pas, communiquer avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

Pour rendez-vous: service 24 heures service fiable et garanti P.M. Inc. COMPOSEZ 375-1883

Atelier mobile de nettoyage de tapis résidentiel — commercial — industriel PC740

TAFFIN, LAMY & Associés
AUDIOPROTHÉSISTES

C.P. 354, Tour de la Bourse
800 Place Victoria
Montréal, H4Z 1H9. Tél: (514) 866-7422

vous informant qu'un audioprothésiste de leur bureau est à votre service les 2e et 4e mardi du mois, de 10 hres à midi et sur rendez-vous.

Bureau Louise L'Heureux, O.O.D.
106 Principale, Granby, J2G 8E4 Tél: 375-3544

EXAMEN AUDIOPROTHÉTIQUE PROTHÈSES AUDITIVES

370 AUTOS A VENDRE

THUNDERBIRD 1983, 6 cyl., tout équipé, 50,000 milles, propre comme neuf. Accepterais échange. 378-4544

TOYOTA Tercel 1983, sport, 4,000\$. Demandez Sylvain à 378-3616

VOLVO 1979, GL, modèle 264, 4 portes, autom., environ 80,000 km, toit ouvrant, air climatisé, vitres élect., très bonne condition, prix raisonnable. 375-4045

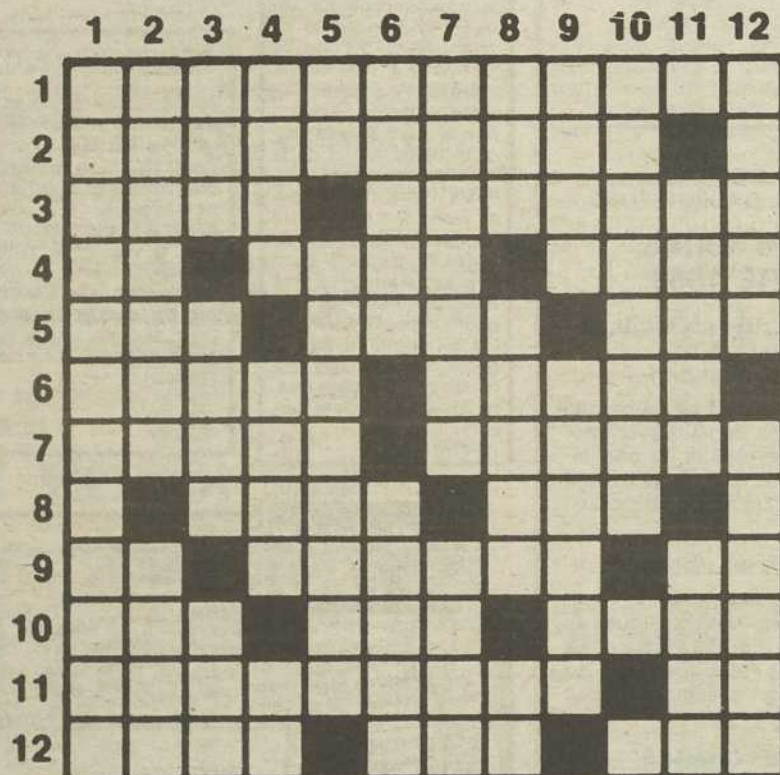
La Croix-Rouge... c'est le prêt de matériel pour chambre de malade.

Si jamais...

370 AUTOS A VENDRE

- DATSUN B-210, 1978, 60,000 milles, très bonne condition. 378-4989 après 17h.
- FORD Escort 84, 2 tons, manuel, excellente condition, prix 4,800\$. 378-4707.
- HONDA Accord 77, man.
 - HONDA Prélude 79, man.
 - HONDA Civic 80, auto.
 - HONDA Accord LX 81, aut.
 - SUBARU 81, man. wagon 4x4
 - MERCURY LYNX 81, station wagon, aut.
 - HONDA Prélude 81, man.
 - FORD TEMPO GL 84, man.
 - HONDA Accord EX 84.
 - CHEVROLET Blazer 85, 4x4, man. 29,000km.
 - HONDA Prélude SE 86, man.
- Financement disponible, ainsi que garantie.
- AUTOMOBILES R. MÉNARD**
508 boul. Ménard
Ste-Cécile de Milton
Tél. 372-4370 ou 378-8029
- HONDA Civic 80, 4 vit. manuel, voiture de femme. 375-7534.
- JETTA 1981 4 portes, de luxe, mags, toit ouvrant, au gaz, 3,400\$. 378-5075
- LUXUEUSE LTD, familiale, COUNTRY SQUIRE, 1978, peinture neuve. Seulem. 69,000 milles. Impeccable! Appels sérieux seules. 2,200\$. A 378-1451 (le matin) ou 375-4452
- MALIBU 78, V8, 305, autom. 4 portes, peinture neuve, 80,000km. Pneus 4 saisons. En très bonne condition. Sur rendez-vs seules. à 378-9466
- MERCEDES 1985 190D, 20,000 km, 4 portes tout équipée, garantie par la compagnie Mercedes. 378-5013
- MONTE CARLO 1981, 3, V8, 267, 2 portes, original, vitres élect., AM-FM stéréo, sièges baquets. Un seul propriétaire. Propre comme neuf. Accepterais échange. 378-4544
- NEWYORKER 1986, équipé au complet. Garantie 5 ans. Prendrais échange. Tél. 375-6829
- PRIX RÉDUIT! VAN PLYMOUTH Voyageur 1986, 13,000km, moteur 2.6 autom. Tél. 263-6779
- RENAULT 5 GTL 1979, en bonne condition, 4 pneus 4 saisons avec mags, 2 pneus d'hiver, 58,600km, 1,000\$ à discuter. 372-7482 après 17h
- SKODA 1985, très bonne condition, standard, 5 vit., 4 portes, prix intéressant! Si intéressé: 539-1765
- STATION WAGON 1980 Pontiac Grand Safari, peinture 6 mois, mécanique A-1. Inf. après 18h à 379-9225

Les mots croisés NO E-246



- HORIZONTALLEMENT**
- Qui ont l'effet de l'amnistie, fém.
 - Celui qui fabrique des moutardes.
 - Lisière d'un bois. — Vertébrés ovipares.
 - Préf. exprimant le doublement. — Nom espagnol du Minho. — Endroit pittoresque.
 - Terre entourée d'eau. — Prénom masc. — V. de Yougoslavie.
 - Mener, conduire. — Vernis opaque.
 - Pareille, semblable. — Comm. de Suisse.
 - Obtenues. — Effet comique jouant sur la surprise.
 - À la mode. — Dont la couleur semble avoir déteint, pl. — Indique la liaison.
 - Souverain. — Dépôt dans un liquide. — Dont les couleurs sont ternes.
 - Supérieures, remarquables. — Altesse Royale.
 - Siège de la conception. — Interj. — Excepté.
- VERTICALEMENT**
- Personnes qui prennent des terres à ferme.
 - Champignon des bois. — Division administrative de l'anc. Égypte.
 - Nuage. — Pron. pers. — Chiffres romains.
 - De même. — Pers. choisie. — Double consonne.
 - Adj. poss. — Qui n'est pas réelle.
 - Siège de cérémonie des rois. — Sensée, juste.
 - Langues propres à des nations. — Du verbe vêtir.
 - Planche de bois. — Ressemblance. — Interj.
 - Venues au monde. — Donnes un coup de scie à une pièce.
 - Entraînement sportif.
 - Qui rend service. — Se divertit en se donnant du mouvement.
 - Organes de la génération. — Ens. des choses qui existent réellement.
- SOLUTION DU PROBLÈME E-245**
- | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | I | N | S | E | C | T | I | V | O | R | E | S |
| 2 | N | O | U | V | E | A | U | B | A | V | E | |
| 3 | S | U | S | E | P | L | A | I | S | I | R | |
| 4 | O | S | T | B | I | E | N | O | N | T | | |
| 5 | U | E | C | U | S | E | R | I | C | | | |
| 6 | C | A | N | O | T | S | A | R | E | C | | |
| 7 | I | N | T | R | I | G | U | A | I | S | | |
| 8 | A | C | E | N | A | D | I | R | E | T | | |
| 9 | N | O | R | D | G | I | N | E | T | T | | |
| 10 | C | L | U | P | A | S | A | I | L | | | |
| 11 | E | I | D | E | R | T | A | S | S | E | | |
| 12 | S | E | U | L | E | M | E | N | T | R | E | |

Horoscope

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
L'amour est dans l'air. Il se peut en effet que vous fassiez la connaissance de quelqu'un qui vous séduira au premier regard. Peut-être envisagez-vous de trouver un nouvel emploi. Dans ce cas, éprouchez toutes les petites annonces.

LION du 23 juillet au 23 août
Vous aurez intérêt à établir un programme précis si vous voulez faire tout ce qui est prévu pour aujourd'hui, ou alors vous risquez de perdre votre situation. Prenez le temps de réfléchir.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Une bonne journée dans l'ensemble. Les discussions peuvent s'avérer fructueuses. Votre jugement sera d'ailleurs excellent au cours des prochaines heures. Ne faites pas de dépenses exagérées et prenez garde à vos responsabilités.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
D'une façon générale, réfléchissez avant de vous engager. Ainsi, vous préserverez mieux vos arrières. Dans l'ensemble, vous aimez ne compter que sur vous-même. Pourtant, votre jugement peut être légèrement déficient.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
La personne qui vous aime aura tendance à se montrer romantique, à demeurer attachée au passé, à un souvenir. Cette sensibilité vous ennuiera, mais faites contre mauvaise fortune bon cœur et vous en tirerez profit.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Votre âme sera mélancolique; ne vous écoutez pas et réagissez. Ne craignez pas l'amour et ne vous nourrissez pas d'illusions. Donnez votre cœur spontanément et sincèrement.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Vous aurez l'avantage, aujourd'hui, de posséder une volubilité tout à fait apte à convaincre vos interlocuteurs. C'est plus que jamais le moment de marquer toutes vos dépenses et d'équilibrer votre budget.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Quelque chose va se produire difficilement explicable dans votre vie sur le plan du cœur. Il semble qu'une passion un peu mystérieuse va atteindre votre cœur et que vous n'y hésitez pas.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Vous pouvez rendre de grands services à l'être aimé ou à une autre personne qui vous est chère. Vos démarches auront généralement du succès après-midi. Sachez accepter l'humour et la taquinerie.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Vous parviendrez à atteindre vos objectifs sur le plan sentimental. La personne aimée aura tendance au laisser-aller, ce qui vous tapera sur les nerfs. Ne manquez pas de tact et méfiez-vous de votre nervosité.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous vous compliquerez la vie à plaisir; vous éprouverez des doutes, des incertitudes et vous vous plairez à voir la vie en noir. Vous imaginerez des situations invraisemblables. Vous gagnerez la confiance de quelqu'un.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Les petites difficultés de la vie quotidienne vous sembleront légères. Si la personne aimée ne se montre pas aussi enthousiaste que vous-même, vous essaieriez avec subtilité de lui faire voir le bon côté des choses.

Le mot mystère

431

7 lettres	Le mot clef — Passer
-----------	----------------------

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Advenir	Eluder	Fuir	Négliger	Raser	Tuer
Alibis	Enfuir		Nuées	Revue	
Arriver	Enjamber	Gaspiller			Valoir
	Epuiser	Génie	Omettre	Sasser	Vieillir
Cesser	Errer	Gratter	Oublier	Sauter	Vivre
Concéder	Eviter	Gravir		Se priver	
	Extrapoler			Subir	
Dépasser		Hiberner	Péage		
Desservir	Finir		Percer	Tamiser	
Digérer	Frotter	Jouer	Pétri	Temps	

Solution du problème précédent: Décade


C	R	R	I	V	A	R	G	A	R	I	U	F	N	E
R	E	E	R	S	E	P	R	I	V	E	R	V	R	R
E	U	S	I	T	I	R	V	G	E	N	I	E	E	E
S	O	S	U	N	I	R	R	V	R	E	S	C	V	R
I	J	A	F	V	E	R	E	A	I	A	R	E	U	R
M	S	S	E	S	C	G	I	L	R	E	T	R	E	E
A	T	R	S	G	R	E	L	O	P	A	R	T	X	E
T	A	E	E	A	L	I	B	I	S	E	T	T	E	U
R	D	D	M	S	R	R	U	R	G	O	U	E	V	R
E	V	E	R	P	S	T	O	A	R	E	L	M	I	E
D	E	C	I	S	E	E	F	R	R	O	V	R		
U	N	N	N	L	E	P	C	E	V	I	T	E	R	E
L	I	O	I	L	E	N	J	A	M	B	E	R	E	G
E	R	C	F	E	U	R	E	S	I	U	P	E	E	I
H	I	B	E	R	N	E	R	E	S	S	A	P	E	D



AGENCE DE RENCONTRE
CONTACT
Rencontres sérieuses, amicales et occasionnelles.
Service confidentiel.
Tarif spécial pour mesdames et messieurs.
Pour informations ou rendez-vous, demandez LISE appelez: 375-2558 de 12 h à 20 h.
L-29150



UNE AGENCE DE CONFIANCE POUR RENCONTRE
sérieuse et confidentielle
SPECIAL NOEL
Adhésion GRATUITE 6 mois — Dames et Messieurs
Service efficace et professionnel
ENTREVUE DISPONIBLE A GRANBY
* Les plus bas tarifs à tous nos clients
COWANSVILLE 263-3980
lundi au vendredi de 16 h à 22 h
L4461 samedi et dimanche de 9 h à 22 h




Municipalité du Canton de Granby
PROVINCE DE QUÉBEC
AVIS PUBLIC
Aux contribuables de la Municipalité du Canton de Granby est par les présentes donné, par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que lors d'une assemblée spéciale du Conseil Municipal, tenue en la salle du Centre Municipal, 735 rue Dufferin, Canton de Granby, le 27 novembre 1986, un règlement a été adopté soit le règlement numéro 355-86 amendement le règlement de zonage numéro 327-82 et le plan de zonage en changeant le zonage CC-7 du lot 798-53-1 pour un zonage EA-3. Toutes personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement et peuvent le faire durant les heures normales de bureau en se présentant au 735 rue Dufferin.
Ce dont tous les intéressés sont priés d'agir en conséquence.
Secrétaire-trésorier
Réal Paré
PC5288



Municipalité du Canton de Granby
MUNICIPALITE DU CANTON DE GRANBY
PROVINCE DE QUÉBEC
AVIS PUBLIC
Aux contribuables de la Municipalité du Canton de Granby est par les présentes donné, par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que lors d'une assemblée spéciale du Conseil Municipal, tenue en la salle du Centre Municipal, 735 rue Dufferin, Canton de Granby, le 27 novembre 1986, un règlement a été adopté soit le règlement numéro 354-86 amendement le règlement de zonage numéro 327-82 et le plan de zonage en changeant le zonage agricole des lots 870 et 871 pour un zonage institutionnel et résidentiel. Toutes personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement et peuvent le faire durant les heures normales de bureau en se présentant au 735 rue Dufferin.
Ce dont tous les intéressés sont priés d'agir en conséquence.
Secrétaire-trésorier
Réal Paré
PC5287

Province de Québec
Municipalité Scolaire du District de Bedford
AVIS PUBLIC
Avis est, par la présente, donné que l'assemblée régulière de la Commission Scolaire Régionale Protestante du District de Bedford, qui devait avoir lieu le mardi 23 décembre 1986, à 19h00, à 505 rue Sud, Cowansville, Québec, ce 27 novembre 1986.
J.R. Bissell
Directeur Général
PC-5283



GRANBY
AVIS PUBLIC
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY
AUX INTERESSÉS
PRENEZ AVIS que le Conseil municipal de la Ville de Granby adoptera le budget pour l'année financière 1987 et le programme triennal des immobilisations couvrant les années 1987, 1988 et 1989, lors d'une séance spéciale, le lundi 15 décembre 1986, tenue en la salle des délibérations du Conseil, 87, rue Principale, Granby, Québec, à dix-neuf heures (19:00).
DONNÉ A GRANBY, QUÉBEC, en ce 27 novembre 1986.
Le Greffier,
Alain Noël, avocat.
(Any english speaking person may apply for verbal information concerning this notice to city clerk office.)
PC-5277

AVIS
Population de Granby et des environs.
Les meubles de mélamine et de stratifié (buff) fabriqués selon vos spécifications au prix des meubles de série, sont maintenant disponibles chez
DÉCOR CAMÉLÉON
15, rue Principale
Granby
375-0095
PC-5264



Municipalité du Canton de Granby
PROVINCE DE QUÉBEC
AVIS PUBLIC
Aux contribuables de la Municipalité du Canton de Granby est, par les présentes, donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que lors d'une assemblée spéciale du Conseil Municipal, tenue en la salle du Centre Municipal, 735 rue Dufferin, Canton de Granby, le 27 novembre 1986, un règlement a été adopté soit le règlement numéro 356-86 amendement le règlement de zonage numéro 327-82 et le plan de zonage en changeant l'article 4.6 du règlement de zonage intitulé "Occupation du sol" et amendement le plan de zonage en changeant la zone CA-2 pour CB-9 et modifiant la zone IB-1 pour agrandir la zone IA-1. Toutes personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement et peuvent le faire durant les heures normales de bureau en se présentant au 735 rue Dufferin.
Ce dont tous les intéressés sont priés d'agir en conséquence.
Secrétaire-trésorier
Réal Paré
PC-5289



Municipalité du Canton de Granby
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY
PROVINCE DE QUÉBEC
AVIS PUBLIC
Aux contribuables de la Municipalité du Canton de Granby est, par les présentes, donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que lors d'une assemblée spéciale du Conseil Municipal, tenue en la salle du Centre Municipal, 735 rue Dufferin, Canton de Granby, le 27 novembre 1986, un règlement a été adopté soit le règlement numéro 357-86 amendement le règlement de zonage numéro 327-82 et le plan de zonage à l'effet d'amender le plan de zonage en changeant une partie de la zone RA-20 en zone CB-8. Toutes personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement et peuvent le faire durant les heures normales de bureau en se présentant au 735 rue Dufferin.
Ce dont tous les intéressés sont priés d'agir en conséquence.
Secrétaire-trésorier
Réal Paré
PC-5290

PROVINCE DE QUÉBEC
CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE DE SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
DISCOURS DU MAIRE
24 NOVEMBRE 1986
RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIERE DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
A titre de Maire de la Municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford il me fait plaisir de vous présenter le bilan financier de l'année 1985 et les orientations générales du budget tel que l'exige l'article 65 de la loi 105 et intitulée "Loi sur la démocratie municipale."
ÉTATS FINANCIERS 1985
Le rapport financier 1985 indique selon le vérificateur de la municipalité des revenus de 485,329\$ et des dépenses de 456,278\$ ce qui laisse un excédent des revenus sur les dépenses de 29,051\$ ce qui a augmenté pour autant le surplus accumulé.
INDICATIONS PRÉLIMINAIRES SUR LES OPÉRATIONS 1986
Les dépenses au 31 octobre 1986 sont de 446,670\$ et les revenus sont de 453,036\$, il reste à recevoir environ 40,000\$, cependant il reste à payer environ 75,000\$.
ORIENTATIONS GÉNÉRALES DU PROCHAIN BUDGET
D'ici peu nous étudierons les prévisions budgétaires pour l'année 1987 qui seront déposées et adoptées par le conseil lors d'une prochaine assemblée spécialement convoquée à cette fin.
La bibliothèque devra être réaménagée, nous procéderons à l'aménagement de parcs, de réparations de rues, et nous amorcerons les démarches avec les ministères concernés afin d'améliorer nos réseaux d'égouts sanitaires et pluviaux. Ces projets attireront notre attention en 1987.
Un taux de taxe aussi bas que possible sera maintenu mais diminuera pour autant les surplus accumulés de chaque année.
L'expérience de ceux qui m'ont précédé, l'appui du conseil existant, la confiance de la population, le travail laborieux de nos fonctionnaires me permettra d'exercer mes fonctions.
Je me dois de féliciter tous les membres du conseil pour leur saine administration ainsi que le personnel pour leur disponibilité.
Je termine en vous assurant de mon dévouement.
Alexis Morin, Maire
PC-5284

PROVINCE DE QUÉBEC
CORPORATION MUNICIPALE DE LA PAROISSE DE SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
DISCOURS DU MAIRE
24 NOVEMBRE 1986
RAPPORT SUR LA SITUATION FINANCIERE DE LA MUNICIPALITÉ DE SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
A titre de Maire de la Municipalité de Saint-Paul d'Abbotsford il me fait plaisir de vous présenter le bilan financier de l'année 1985 et les orientations générales du budget tel que l'exige l'article 65 de la loi 105 et intitulée "Loi sur la démocratie municipale."
ÉTATS FINANCIERS 1985
Le rapport financier 1985 indique selon le vérificateur de la municipalité des revenus de 485,329\$ et des dépenses de 456,278\$ ce qui laisse un excédent des revenus sur les dépenses de 29,051\$ ce qui a augmenté pour autant le surplus accumulé.
INDICATIONS PRÉLIMINAIRES SUR LES OPÉRATIONS 1986
Les dépenses au 31 octobre 1986 sont de 446,670\$ et les revenus sont de 453,036\$, il reste à recevoir environ 40,000\$, cependant il reste à payer environ 75,000\$.
ORIENTATIONS GÉNÉRALES DU PROCHAIN BUDGET
D'ici peu nous étudierons les prévisions budgétaires pour l'année 1987 qui seront déposées et adoptées par le conseil lors d'une prochaine assemblée spécialement convoquée à cette fin.
La bibliothèque devra être réaménagée, nous procéderons à l'aménagement de parcs, de réparations de rues, et nous amorcerons les démarches avec les ministères concernés afin d'améliorer nos réseaux d'égouts sanitaires et pluviaux. Ces projets attireront notre attention en 1987.
Un taux de taxe aussi bas que possible sera maintenu mais diminuera pour autant les surplus accumulés de chaque année.
L'expérience de ceux qui m'ont précédé, l'appui du conseil existant, la confiance de la population, le travail laborieux de nos fonctionnaires me permettra d'exercer mes fonctions.
Je me dois de féliciter tous les membres du conseil pour leur saine administration ainsi que le personnel pour leur disponibilité.
Je termine en vous assurant de mon dévouement.
Alexis Morin, Maire
PC-5284

Les faits d'hier

Mercredi 3 décembre 1986
337ème jour de l'année
Anniversaires historiques:
1984 — Fuite de gaz toxique dans une usine d'insecticide à Bhopal (Inde): 200 morts et plusieurs milliers de personnes sont touchées.
1982 — Au cours d'un voyage au Danemark,

le président François Mitterrand rejette toute politique commerciale globale dirigée par Washington.
1980 — Le président Carter met Moscou en garde contre une intervention militaire en Pologne, qui aurait les effets les plus négatifs sur les relations américano-soviétiques.
1979 — Bousculade au cours d'un spectacle donné par le groupe The Who à Cincinnati (Ohio): 11 personnes meurent piétinées.
1970 — Le diplomate britannique, James Cross, enlevé deux

mois plus tôt par des extrémistes québécois, est libéré.
1967 — Les chirurgiens de l'hôpital du Cap (Afrique du Sud) procèdent à la première greffe d'un coeur humain.
1962 — Epais smog à Londres: plusieurs dizaines de personnes succombent à une intoxication par anhydride sulfureux avant que le temps ne se lève, quatre jours plus tard.
1919 — Mort du peintre français Auguste Renoir, né en 1841. Ils sont nés un 3 décembre:
Le baron Ludwig Holberg, écrivain danois d'origine norvégienne (1684-1754)
L'écrivain anglais d'origine polonaise Joseph Conrad (1857-1924)
L'acteur et chanteur américain Andy Williams (1930)

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE
Prière au St-Esprit
St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.
G.D.
PC-5286

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'inventions
Marques le commerce
Dessins industriels. Droits d'auteur.
1514 Docteur Penfield
Montréal, H3G 1X5. Tél. (514) 934-0272
Télex 05 268656 câble MARION
PC-122 Télécopieur

REMERCIEMENTS
Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
L.L.B.
PC-5281

REMERCIEMENTS AU SAINT-ESPRIT
Pour la grâce obtenue.
Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.
L.H.L.
PC-5279

La Voix de l'Est
LES PETITES ANNONCES
Votre marché d'aubaines quotidien...
375-8888
du lundi au vendredi de 8h00 à 17h30
L-16293-P5
VISA MasterCard

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE
rénov. 83
10 pces, vaiss. en go, Jenni res inclus grand terrain
J. GÉNÉREUX Trust Général, co

MAISON
XUEUSE maison jumelée construction récente, près lac Bolvin, 3 grandes chambres coucher, 2 s.bain, grand salon avec foyer, cuisine moderne, sous-sol fini

PROPRIÉTÉS ENUS A VEN
rez-chaussée
communiqué
ce ou pour
s âgées. De
au propriété
4 1/2 pces.
Remise 13%
Pas d'age
Sud, Granby

MAISON
brique, franc, garage, par an, 378-00

MAISON
en brique
x2 1/2 semi-
s. Très pro
owle, pr
nton Gran
372-0943

MAISON
Q18. Cons
operte e
\$30,000
D'AGENT.

MAISON
plex si-
bon in-
d'agent
2405

MAISON
logis, plus ép
le dépanne
prix raiso
compte

MAISON
tenant 3
bouche-
par

MAISON
TE possé

MAISON
274

MAISON
BOIS D

MAISON
281 MACHINES A COUDRE

MAISON
OVERLOCK 5 file

Les professionnels du gouvernement en grève

MONTREAL (PC) — Les 10,000 professionnels à l'emploi du gouvernement québécois sont aujourd'hui en grève. De ce nombre, 300 assurent les "services essentiels", au complexe scientifique de Ste-Foy, par exemple.

Selon le porte-parole du SPGQ (Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec), M. Jacques Geoffroy, le débrayage a deux motifs principaux: l'obtention du niveau de rémunération que touchaient les professionnels... en juillet 1982, et le retour à la semaine de 32 heures et demie.

Il y a 4 ans, ces professionnels travaillaient en effet 32 heures et demie par semaine; le gouvernement de l'époque avait décrété la semaine de 35 heures.

Le rapport de l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération (IRIR) rendu public la semaine dernière — l'organisme a été créé par la loi 37 — confirme, note le syndicat, les écarts de traitement dont nous nous plaignons face à ce que gagnent nos collègues qui n'appartiennent pas au secteur public écart moyen de 11 p.c. pour l'an dernier.

Depuis quelques jours, "nous avons changé de niveau d'interlocuteur", fait savoir le syndicat. C'est maintenant M. Michel Crête, secrétaire adjoint du Conseil du Trésor, qui fait face, côté gouvernemental, aux négociateurs du SPGQ dont le président est Louis-André Cadieux.

Ce dernier sera présent au ras-

semblement convoqué de midi à 14 h, aujourd'hui, au pavillon de l'agriculture du Parc de l'Exposition, à Québec. Les syndiqués de huit autres centres seront branchés par super-écran sur le rapport que livrera leur président, à Québec, sur les plus récents développements de la négociation. L'assemblée de Montréal se tient à l'aréna Paul-Sauvé.

Outre une hausse de salaire et une semaine de travail écourtée, le syndicat insiste pour obtenir de l'employeur un rattrapage dans les six corps d'emploi occupés surtout par des femmes, et contre lesquels une "discrimination" s'exerce; chez les agents d'information et chez les agents culturels, entre autres.

Le SPGQ cherche de plus à aborder la question du plan de carrière, et se montre sceptique face à la proposition patronale d'introduire une classe "senior" de super-spécialistes qui constituerait une quatrième classification. La réticence syndicale tiendrait au fait que la description de la classe dite senior implique un retour à l'individualisme et à la concurrence, à l'arbitraire, en somme, la personne affublée du titre de professionnel senior devant surtout son avancement au fait qu'elle "plairait aux gestionnaires".

Pour M. Cadieux, le débrayage de 24 heures doit faire comprendre à MM. Bourassa et Gobeil "que l'ensemble des membres du SPGQ adhèrent aux grands enjeux et sont déterminés à obtenir des conditions de travail satisfaisantes".

Le projet de loi sur l'heure avancée débattu

QUEBEC (PC) — Les députés ont commencé à débattre, mardi, du projet de loi visant à adopter l'heure avancée le premier dimanche d'avril plutôt que le dernier.

Le projet de loi déposé par le ministre de la Justice Herbert Marx ne compte que deux articles. L'opposition péquiste a indiqué qu'elle approuvait d'emblée l'idée d'avancer l'heure plus tôt en avril.

Au cours du débat sur l'adoption de principe, les députés des deux côtés ont tour à tour fait valoir les avantages de vivre plus tôt à l'heure avancée: économies d'électricité, d'huile à chauffage, notamment.

Impact social

Des études effectuées aux Etats-Unis ont notamment démontré des répercussions sociales positives au fait qu'il fasse clair plus tard dans la journée.

Par exemple, l'heure avancée a des effets

sur le taux de criminalité. Comme la noirceur se prête au crime, notait le député péquiste de Taillon Claudé Filion, le fait qu'il fasse clair plus tard réduit les risques de criminalité.

De même, la clarté tardive permet d'augmenter la sécurité sur les routes. Les conducteurs voient mieux et plus loin. Ils peuvent conduire plus longtemps avant de devoir allumer leurs phares.

L'heure avancée entraîne également certains effets sur les habitudes de magasinage des citoyens. D'après les études américaines, il semble que les gens sont davantage portés à faire leurs courses quand la noirceur n'est pas encore tombée.

L'heure avancée aurait même des effets sur la pratique des sports d'extérieur.

C'est le gouvernement du Québec qui détermine quelle est l'heure réglementaire au Québec, même si, au fédéral, la loi contient des dispositions sur l'heure en vigueur

dans les différentes parties du Canada.

La loi en vigueur actuellement date de 1966.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

PC-5276

F.L.P.

Les décès



ARCHAMBAULT M. Gaston

— A Granby le 2 décembre 1986 à l'âge de 54 ans est décédé M. Gaston Archambault époux de Jeanine Massé demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 décembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Cowie. Les salons seront ouverts de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Mme Manon Pivin de St-Alphonse de Granby; M. Mme Sylvain Archambault (Sonia Goyette) de Granby.

Sa mère Mme Laura Roy. Sa soeur Mlle Mariette Archambault de Granby. Ses petits-enfants Maxime, Yann Pivin.

Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Gilbert Ménard de St-Pie; M. Mme Laurier Beaudry de St-Hyacinthe; M. Mme Marcel Viens de St-Césaire; M. Mme Jean Lajunesse de Granby; M. Mme Jn-Claude Massé de St-Césaire ainsi que plusieurs neveux et nièces.

3-4



CAYER Mme Marie-Paule

— A Granby, le 1er décembre 1986, à l'âge de 52 ans, est décédée Mme Marie-Paule Cayer, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 décembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. LeSieur Inc.
855 Principale
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10:30 heures, suivi de la crémation. Les salons sont ouverts de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Mme Diane Bélanger, épouse de Serge Messier, de St-Hubert; ses petits-enfants: Daniel, Annie, Nancy; sa mère: Mme Florida Cayer, de Val d'Or; ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

(3-4)

COLLIN M. Aldéric

— A Granby, le 2 décembre 1986, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Aldéric Collin, époux de Gilberte Trottier, demeurant à Granby.

Selon ses volontés M. Collin ne sera pas exposé. Une messe commémorative sera célébrée jeudi le 4 décembre 1986 en l'église St-Luc à 3 heures.

La famille recevra les condoléances à l'arrière de l'église une demie-heure avant les funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Pour informations, s'adresser à la:

Résidence Funéraire
J.A. LE SIEUR Inc.
855, rue Principale
Granby

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants:

Mlle Muriel Collin, Cowansville; M. Mme Michel Latour (Gisèle) Granby; M. Mme Gérard Collin (Hélène Leconte) Touraine; Mlle Lise Collin, Montréal; M. Mme Normand Collin (Carole Dufour) Granby.

6 petits enfants: Philippe, François-Michel Latour; Louis-René, Marianne, Jacinthe Collin; Marie-Anne, Catherine Collin.

Ses frères et soeurs: M. Hippolyte Collin, Val d'Or; Mme Berthe Labrecque, Val d'Or; M. Mme Rosaire Pélessier (Léona) St-Lambert; Mme Alda Massy, Québec; Mme Alphéna Collin, St-Jérôme.

Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

(3-4)

DRAINVILLE Mme Denise

— Au Centre hospitalier Hôtel-Dieu de Sherbrooke, le 1er décembre 1986, est décédée Mme Denise Beaugard, à l'âge de 54 ans, épouse de Denis Drainville, de 590 rue de l'Eglise, à Valcourt. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire
J.H. Fleury Inc.
1181 St-Joseph
Valcourt
(514) 532-2223

Camille Fleury, prés. Maurice Bombardier, rep. Les heures de visites, mardi et mercredi: de 14 h à 16 h, et de 19 h à 22 h; jeudi: à partir de midi jusqu'au départ du salon à 13:45 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 décembre 1986, à 14 h, en l'église de Valcourt. Inhumation au cimetière du même endroit.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux, son père et sa mère: M. Mme Antoine Beaugard de Valcourt; ses frères: M. Mme François Beaugard (Rita), de Dorval; M. Mme Cyrille Beaugard de Montréal; Mme Raymond Beaugard, de Montréal; M. Mme Benoit Beaugard (Claudette) de St-Basile-Le-Grand; sa belle-mère: Annette Drainville, de Valcourt; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Jean Verdon (Mariette Drainville), de Beloeil; Mme Réjeanne Drainville de Sherbrooke; ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, parents et amis.

(3)



VERREAULT Mme Alice

— A Granby le premier décembre 1986 à l'âge de 81 ans est décédée Mme Alice Verreault née Ross épouse de feu Elzéard Verreault, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mercredi 3 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

3

Les heures de visites seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants Mme Edesse Lévesque de Granby; M. Mme Maurice Pageau (Aurore) de Montréal; M. Mme Léonide Bernier (Rita) de Fort Lauderdale; Mme Antoinette Verreault de Granby; M. Mme Jean-Marie Déragon (Josée) de Granby; M. Mme Charles Eugène Verreault de Granby; Mme Thérèse Dubé de Granby; M. Mme Denis Morissette (Germaine) de Waterloo; M. l'Abbé Conrad Verreault de Victoria B.C.; M. Richard Verreault de Granby; M. Mme Gaston Verreault de Granby; M. Mme Serge Breault (Claudette) de Granby. Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

2-3

TETREAULT M. Régent

— A Rougemont le 2 décembre 1986 est décédé subitement M. Régent Tétrault, 54 ans. Il laisse son amie Audette Duhaime. Ses enfants France, Sylvain, Lyne, Nancy. Ses soeurs Réjeanne (Charles-Emile Gemme); Diane (Normand Tremblay) ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Il est exposé au Salon Funéraire Delphis Monast et Fils 1,200, rue Dupont Marieville.

Les funérailles auront lieu le jeudi 4 décembre à 15h à l'église paroissiale de Marieville. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

3

Granby Granite Inc.

MME LUCILLE G. MENARD, PROP

MONUMENTS
LETTREGE
RÉPARATION



451 DUFFERIN
(FACE AU CIMETIERE)

372-7729
GRANBY

La Voix
de l'Est

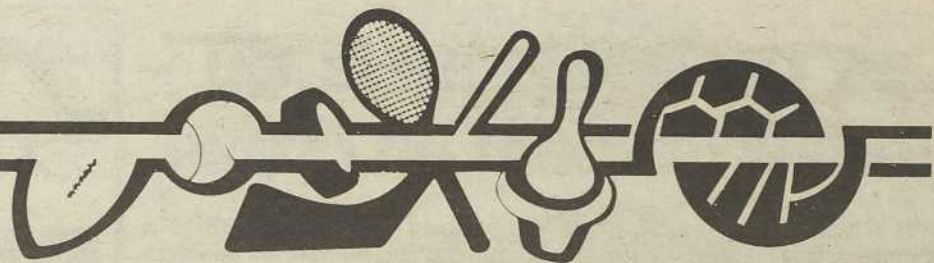
TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75\$ 2.65\$ 120.00\$



La Voix de l'Est
136 Principale
Granby, J2G 2V4

375-4555



Perron hausse le ton:

Le Canadien n'est pas une garderie

MONTREAL (PC) — Jean Perron est-il à la veille de perdre patience?

En tout cas, il a repris ses critiques, parfois virulentes, contre certains de ses jeunes patineurs, et s'il a reconnu que "c'est normal de connaître de mauvaises périodes", il a précisé que "cinq défaites de suite, c'est trop".

Le Canadien reçoit ce soir les Blues de St. Louis.

De même, s'il a reconnu que son équipe vient de perdre des matches serrés face à de bonnes formations, notamment à Québec et Philadelphie, il a ajouté que "ce qui est honteux, c'est que ce n'est pas tout le monde qui force. Il y en a qui se laissent traîner".

"Le Canadien de Montréal, ce n'est pas une garderie, a poursuivi l'entraîneur, certes soucieux de faire passer ses messages via la presse. Quand tu demandes quelque chose à des joueurs, ils doivent répondre... Il ne faut cependant pas partir en peur, a-t-il atténué. C'est avec ces jeunes-là qu'on a gagné la coupe Stanley".

Perron a affirmé avoir discuté personnellement du problème avec les jeunes concernés. La veille, il avait nommé Dave Maley, Sergio Momesso et Stéphane Richer.

Maley avoue bien s'être entretenu avec son entraîneur, mais seulement "en termes généraux". Momesso a prié les journalistes de le laisser en paix parce qu'il en arrache déjà assez comme ça. Et Richer contredit Perron en niant "être en party sur la patinoire".

"Je joue mal, c'est vrai, et je ne sais pas pourquoi, a-t-il confié, mais je ne suis certainement pas en party sur la patinoire. C'est toutefois l'entraîneur qui mène et il peut dire ce qu'il veut. Mais je ne suis pas d'accord avec lui".

Quant au manque de robustesse que Perron reproche à ses jeunes, Richer souligne: "Quand je marque des buts, personne ne raconte que je ne frappe pas".

Avouant que son expérience l'aide à ne pas paniquer, Perron s'est présenté à sa rencontre quotidienne avec la presse, une bouteille d'eau minérale à la main. "Pour purifier les esprits", a-t-il blagué.

"Il reste que la pression est là", a-t-il convenu, redevenu sérieux. La solution est qu'il nous faut jouer trois périodes par match, que nos joueurs en arrivent à haïr l'adversaire. Il y a des joueurs qui ont du bon temps sur la glace, des gars que la défaite ne semble pas déranger.

"Une chose est bien claire, a continué Perron. Tous les gars au sein du Canadien ont un rôle physique à remplir, à l'exception de Mats Naslund et Kjell Dahlin. S'ils ne veulent pas le remplir, il va falloir agir. Ce sont presque tous des types qui pèsent de 210 à 215 livres, a légèrement exagéré Perron. J'exclus aussi mes défenseurs, s'est rappelé l'entraîneur, parce qu'ils nous donnent du très bon hockey; mais je me pose de sérieuses questions sur d'autres".

L'entraîneur a dit s'en prendre surtout aux jeunes parce que c'est en eux que l'organisation a mis ses espoirs, mais il a admis que des joueurs comme Chris Nilan et Guy Carbonneau le décevaient également.

Si la situation ne s'améliore pas, "les actes vont suivre", a assuré Perron, qui a résumé: "les gars à Sherbrooke doivent comprendre que les joueurs que nous avons ici sont bons. Mais s'ils ne s'impliquent pas, ils ne sont plus bons".

Il n'a pas livré la marchandise à Buffalo

C'en est fait de Bowman

BUFFALO, New York (AP) — Scotty Bowman, l'entraîneur qui a remporté le plus de victoires dans l'histoire de la Ligue nationale de hockey, a été remercié hier par les Sabres de Buffalo.

Depuis qu'il avait été remplacé comme instructeur de cette équipe, le 6 novembre, Bowman occupait les fonctions de directeur général et directeur des opérations.

Un porte-parole des Sabres a indiqué que c'est le président du conseil d'administration, Seymour H. Knox III, qui avait congédié Bowman.

Gerry Meehan, l'assistant de Bowman, assurera le poste de directeur général par intérim, tandis que Craig Ramsay, qui a succédé à Bowman comme instructeur, garde son poste.

Les Sabres montrent une fiche de 5-15-3 cette année, après avoir raté le rendez-vous des séries éliminatoires, la saison dernière.

"Notre fiche parle d'elle-même et nous croyons que nos partisans méritent mieux, déclarait Knox dans un communiqué. Il reste encore suffisamment de temps pour se regrouper et terminer la saison en force."

Bowman, l'instructeur, a conservé une fiche de 739-327-210 en carrière.

Mauvaises décisions

Les Sabres avaient convoqué les journalistes, tôt hier matin, pour annoncer le renvoi de Bowman, qui est âgé de 53 ans.

Il s'était joint aux Sabres en 1979, après avoir conquis la Coupe Stanley pendant quatre saisons consécutives, à titre de pilote du Canadien de Montréal.

Brunetta rappelé par les Nordiques

QUEBEC (PC) — Le gardien Mario Gosselin n'a pas accompagné les Nordiques dans ce court voyage de deux matches ce soir à Hartford et demain à Boston.

Il souffre d'une gastro-entérite. Les règlements ne permettant pas de rappeler Richard Sévigny de Fredericton, la direction a lancé un appel à Mario Brunetta du club Laval junior.

Sévigny a été cédé à l'Express vendredi dernier. Le capitaine Peter Stastny est également demeuré dans la Vieille capitale.

Il soigne toujours une blessure au majeur de la main droite.

"Le club va bien, nous gagnons et on peut être plus patient avec Peter; il ne servirait à rien de prendre des risques

Pendant une période de 12 saisons, de 1967 à 1979, les équipes dirigées par Bowman ont atteint la finale pour l'obtention de la Coupe Stanley à huit reprises. Mais Bowman n'a jamais été en mesure de répéter ses exploits avec les Sabres.

Le quotidien torontois "Globe and Mail" rapportait la semaine dernière que Bowman perdrait son poste si l'équipe continuait à végéter lors de ses trois prochains matches, tous contre des équipes de la section Adams. Les Sabres ont perdu deux de ces trois rencontres.

Lundi dernier, Bowman a rencontré les propriétaires de l'équipe, les frères Seymour et Northrup Knox. On lui aurait alors reproché les salaires consentis à certains joueurs et certaines des décisions qu'il a prises à titre de directeur général.

Il avait réclamé, au repêchage intraligue de cette année, les vétérans Wilf Paiement et Clark Gillies, qui touchent environ \$300,000 par année.

La plupart des joueurs des Sabres sont bien payés et les assistances sont à la baisse, ce qui signifie que cette équipe perdra vraisemblablement de l'argent cette année.

Avant leur match d'hier soir contre les North Stars du Minnesota, les Sabres affichaient le pire dossier de la ligue.

Pendant que Bowman rencontrait les propriétaires, lundi dernier, le vétérinaire capitaine Gilbert Perreault, un des favoris des frères Knox, annonçait sa retraite, déclarant que ce n'était plus agréable de porter l'uniforme des Sabres.

Ce dernier a d'ailleurs déclaré au sujet de son ancien pilote: "Tout le mon-

de le connaît et il n'a pas changé. Je n'aimais pas sa manière d'agir envers les joueurs. Je n'ai pas digéré ce qu'il a fait à Richard Martin", a-t-il ajouté en parlant de son ami et ancien coéquipier échangé aux Kings de Los Angeles.



Le congédiement de Scotty Bowman aura sûrement fait plaisir à plusieurs...

"A tout considérer, a conclu Perreault qui n'écarte pas la possibilité d'un retour au jeu, il s'agit d'une bonne décision des dirigeants".

Le contrat de Bowman, qui lui permet d'empocher environ \$375,000 par année, est valide jusqu'à la fin de la saison 1987-88.

L'ancien entraîneur du Tricolore n'a pas semblé comprendre les déclarations de Perreault. Il s'est également dit surpris de son congédiement.

Bossy choisi joueur du mois

MONTREAL (PC) — L'ailier droit Mike Bossy, des Islanders de New York, qui a réussi le 38e truc du chapeau de sa carrière (il n'est plus qu'à un seul de Wayne Gretzky) le mois dernier, a été choisi le joueur par excellence de la Ligue nationale pour le mois de novembre.

Bossy, qui est âgé de 29 ans, a permis à son équipe de présenter un dossier de 9-5 en récoltant 16 buts et huit passes. Au scrutin, il a devancé deux gardiens, la recrue Ron Hextall, des Flyers de Philadelphie, et Mike Vernon, des Flames de Calgary.

Bossy, premier choix des Islanders au repêchage de 1977, a marqué dans 10 des 14 matches des siens. Le 16 novembre, il a enfilé son 545e but, surpassant ainsi Maurice Richard au sixième rang des marqueurs de tous les temps.

Le coin à Ben...



Bromont ne lâche pas

Il y a une dizaine d'années, \$1.8 million suffisaient pour bâtir une station de ski. Aujourd'hui, c'est ce qu'il en coûte pour fabriquer de la neige artificielle sur une seule piste, à Bromont.

Depuis la venue des Jeux olympiques de 1976, Bromont n'a cessé de regarder vers l'avenir en procédant, sans interruption, à l'installation de la haute technologie, pour le bien être des visiteurs.

Des canons intelligents qui fabriquent automatiquement de la neige à une température aussi élevée que -2° Celsius permettront à cette station voisine et à toute la région d'accroître sa popularité touristique.

On peut difficilement ne pas s'enthousiasmer devant l'offensive de Bromont et aussi des autres centres importants de la région pour les efforts consen-

tis afin d'attirer chez nous plus de touristes.

Notre région jouit d'un potentiel de visiteurs quasi incalculable. Située près de quelques-uns des plus importants états américains, elle n'a qu'à tendre la main. Aussi longtemps que toutes les ressources seront concentrées à l'amélioration des installations en place, on n'aura pas à craindre la concurrence.

Plus que jamais, "lorsqu'on vient skier dans l'est...on perd le nord".

On ne peut passer sous le silence non plus l'aide des gouvernements en place, qui acceptent de bon gré de s'impliquer financièrement. Ils reconnaissent ainsi que le tourisme est devenu l'une des plus importantes industries du Québec.

Encore une fois, bravo à ceux qui y croient.

Ca va bien malgré tout

Les Chevaliers de Longueuil termineront la présente saison à Longueuil.

C'est ce que m'a confirmé le président et gouverneur des Chevaliers, Gilles Vachon. "Depuis le temps que les rumeurs nous envoient ici et là, aux quatre coins du Québec, nous n'avons pas l'intention de démentir cette année", a-t-il confirmé.

M. Vachon souligne que les faibles assistances aux joutes des Chevaliers, au Colisée Jean-Béliveau, seraient de nature à décourager qui que ce soit, mais pas l'actuel bureau de direction qui compte sur l'appui de plusieurs anciens joueurs professionnels.

M. Vachon explique: "Nous ne ferons pas faillite. Nos 25 joueurs sont commandités. Le commanditaire paie l'allocation hebdomadaire du joueur et sa pension. Les finances sont donc en bonne santé.

Mais il n'est pas dit que nous serons encore à Longueuil l'an prochain".

Le problème à Longueuil est dû au fait qu'il y a cinq arénas et que le Colisée Jean-Béliveau est très mal situé. "Souvent des sportifs de Longueuil nous appellent pour savoir où est situé le Colisée. Nous avons aussi une population qui change souvent. Voilà tout le problème de nos faibles assistances. Pourtant, nous avons une équipe de tête. Les Bisons auront la chance de s'en apercevoir", a ajouté Gilles Vachon, en terminant.

Avec ce qu'on a discuté en fin de semaine à une réunion de la ligue, il ne faudrait pas se surprendre de voir les Chevaliers à St-Hyacinthe l'an prochain et la franchise des défunt Remparts de Québec quelque part dans le Saguenay-Lac St-Jean.

Saviez-vous que...



JEAN MICHEL, de retour d'une vacance bien méritée en Floride, ne ménage rien lorsque les BIONS sont en cause. L'accueil réservé aux dirigeants de la ligue, vendredi dernier est à souligner.

ARTHUR ET JEAN-PAUL HÉBERT sont de retour au Palais des sports. Comme d'autres, ils avaient délaissé les Bisons. Ils ont vite retrouvé la fièvre du hockey sans pour autant rater l'occasion de réveiller de vieux souvenirs de balle-molle...du temps de ROGER BÉDARD.

JACQUES MARTIN de Bro-

mont est dans la construction par-dessus la tête. C'est le cas de le dire... "ça brasse".

JULIEN BOURBEAU, l'organisateur aux joutes locales des Voltigeurs de Drummondville, a écopé d'une amende de la ligue pour avoir, semble-t-il, "piquer l'arbitre sur son clavier". Il aura sans doute des comptes à rendre à sa grande soeur de Granby, CLAIRE MAILHOT.

NICOLE BESSETTE cherche un "vrai" mécanicien pour réparer une lame brisée sur son automobile. Faut-il croire qu'elle a le pied pesant?

GRANBY (FB) — Le club de tir Roche-Pierre a récolté cinq médailles, dont deux d'or, en trois épreuves lors de la compétition de l'Association régionale de tir Richelieu-Yamaska présentée à Mont-St-Hilaire.

Ainsi, en carabine à air debout, Luc Lacasse a fini en première position avec 359 points sur une possibilité de 400 tandis qu'en mires

Luc Lacasse et Stéphane St-Germain visent juste

métalliques senior, position couchée, Stéphane St-Germain a décroché la première place grâce à une fiche de 563 points sur 600.

Luc Lacasse a ajouté une médaille d'argent en mires métalliques

senior en vertu d'un total de 555 points. Enfin, Carole Brien a mérité deux médailles de bronze, soit en carabine à air debout et en mires métalliques junior, position couchée.

L'entraîneur Jocelyn

Langlois a indiqué que le programme d'entraîneurs des jeunes tireurs se poursuivra en vue de leur participation au championnat canadien intérieur qui aura lieu cet hiver à Ottawa.

WOW!

C'est présentement

LA SUPER-FÊTE

DE LA

SUPER ANNÉE



chez Constellation Auto
Mercury-Lincoln

Venez nous rejoindre à cette SUPER-FÊTE et profitez
de taux de financement à partir de

3.9%*

sur la Mercury
Topaz
et sur
notre camionnette
Ranger

Venez nous rencontrer... Nous vous ferons réaliser
de super économies.



Raymond Ducharme



Roger Laplante



Réjean Martin

* jusqu'au 31 déc. '86

C'est en plein le temps de faire une super affaire chez

CONSTELLATION AUTO

INC.

La qualité
passe
avant tout.

Aux ventes et à
l'entretien

1276 Principale
Granby
378-1217




L-4392

Compétition de tir Beaucoup d'or au club des Loisirs

GRANBY (FB) — Les membres du club de tir des Loisirs de Granby ont bien fait en récoltant 12 médailles dont quatre d'or lors du championnat annuel de l'Association régionale de tir Richelieu-Yamaska.

Quatre tireurs différents ont alors terminé en première place de leur catégorie.

Il s'agit de Patrick Lessard (mires métalliques-564 sur 600), Daniel Pominville (.22 sportive trois positions Jr A-526 sur 600), Thierry Gingras (.22 sportive trois positions junior B-494 sur 600) et Max Richer (.22 sportive, position couchée junior B, 364 sur 400).

Ce dernier a d'ailleurs été le seul à récolter trois médailles puisqu'il a ajouté une deuxième place en carabine .22 sportive trois positions et un troisième rang en carabine à air sportive jr B.

Pour leur part, Thierry Gingras, Patrick Lessard et Daniel Pominville ont également obtenu une médaille d'argent lors de cette compétition.

Michel Hubert (argent), Daniel Hubert et Benoit Lajeunesse (bronze) ont été les autres médaillés du club granbyen.

Le club Nataskouach fait belle figure à St-Hyacinthe Excellente récolte de De Senneville

GRANBY (FB) — Stéphane De Senneville, du club de natation Nataskouach, de Granby, a remporté trois médailles d'or en autant d'épreuves individuelles lors d'une compétition régionale tenue à St-Hyacinthe.

L'athlète évoluant chez les 13-14 ans a en effet terminé en première position dans les épreuves de 100m libre, brasse et papillon.

De plus, il a joint ses efforts à ceux de trois autres coéquipiers, Martin Campeau, Mario Chaput et Eric Dufres-

kouach à décrocher la première place dans l'épreuve de 200m quatre nages chez les 13 ans et plus.

Martin Campeau (15 ans et plus) a aussi bien fait avec deux médailles d'or et une de bronze. France Simoneau (8 ans) et François Cloutier (13-14 ans) ont également fait leur marque avec deux médailles d'or.

Marie-Claude Choinière (9 ans), Philip Robson (9 ans), Alexandre Campeau (10 ans), Nancy Langevin et Pascal Blanchard (11-12 ans), Catherine Marquis, Eric Dufres-

ne et Eric Dufresne (13-14 ans), Nadine Campeau et Mario Chaput (15 ans et plus) ont pour leur part récolté une médaille d'or dans leur catégorie respective.

L'entraîneur-chef du club Nataskouach, Marc Déragon, a par ailleurs indiqué qu'une quinzaine de membres du club granbyen prendront part à la rencontre provinciale bout-de-chou (10 ans et moins) le samedi 6 décembre à la piscine CAMO à Montréal.

Le lendemain, 24 membres du club Nataskouach seront en ac-

tion à la rencontre régionale de nage longue distance à l'Université de Sherbrooke.

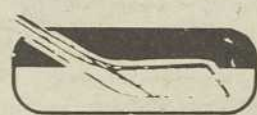
Les athlètes de 10 ans et moins évolueront dans l'épreuve du

400m libre tandis que chez les plus âgés-les filles seront en action au 800m libre tandis que les garçons participeront au 1500m style libre.

Télévision sportive en français?

MONTRÉAL (PC) — Les réseaux Télémedia et The Sports Network (TSN) ont déposé une requête conjointe auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications (CRTC) en vue de l'exploitation d'un réseau français de télévision spécialisé en sport au Québec et dans l'Est du Canada. Le Réseau des Sports (RDS) deviendrait l'équivalent francophone de TSN.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Conférence

Prince-de-Galles

Division Charles-Adams	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	26	13	9	4	98	79	30
Montréal	25	12	10	3	88	82	27
Hartford	21	11	7	3	76	72	25
Boston	25	10	11	4	85	86	24
Buffalo	23	5	15	3	70	86	13

Division Lester-Patrick

Philadelphie	23	17	4	2	100	54	36
Pittsburgh	25	13	8	4	96	85	30
NY Islanders	23	13	9	1	93	74	27
New Jersey	23	11	10	2	89	104	24
Washington	26	8	13	5	81	101	21
NY Rangers	24	7	11	6	93	102	20

Conférence

Clarence-Campbell

Division James-Norris	Toronto	St. Louis	Minnesota	Detroit	Chicago		
Toronto	24	10	4	78	82	24	
St. Louis	22	9	9	4	71	76	22
Minnesota	22	9	11	2	92	87	20
Detroit	23	9	12	2	63	73	20
Chicago	25	6	14	5	82	109	17

Division Connie-Smythe

Winnipeg	24	15	8	1	92	75	31
Edmonton	25	14	10	1	111	95	29
Calgary	24	13	11	0	87	93	26
Los Angeles	25	9	14	2	101	114	20
Vancouver	24	7	15	2	81	98	16

DIMANCHE, 30 NOVEMBRE

LUNDI, 1er DÉCEMBRE

Washington 2 Montréal 1 (P)

Hartford 1 Québec 4

MARDI, 2 DÉCEMBRE

Minnesota à Buffalo

St. Louis à Philadelphie

NY Rangers au New Jersey

NY Islanders à Calgary

Chicago à Vancouver

Detroit à Los Angeles

MERCREDI, 3 DÉCEMBRE

Québec à Hartford 19h35

St. Louis à Montréal 19h35

Washington à Winnipeg

NY Islanders à Edmonton

JEUDI, 4 DÉCEMBRE

Québec à Boston 19h35

Hartford à Philadelphie

Minnesota au New Jersey

Chicago à Calgary

Toronto à Los Angeles

VENDREDI, 5 DÉCEMBRE

St. Louis à Buffalo

Montréal à Detroit 19h35

NY Islanders à Vancouver

NY Rangers à Winnipeg

Edmonton à Pittsburgh

SAMEDI, 6 DÉCEMBRE

Philadelphie à Boston

Detroit à Hartford

Buffalo au New Jersey

Montréal à Washington

Calgary à Québec 19h35

Minnesota à Pittsburgh

Chicago à Los Angeles

DIMANCHE, 7 DÉCEMBRE

NY Islanders à Boston

Edmonton à Philadelphie

Toronto à St. Louis

Vancouver à Winnipeg

Les meneurs

Wayne Gretzky	Edm	21	37	58
Mario Lemieux	Pit	21	22	43
Dino Ciccarelli	Min	25	15	40
Mark Messier	Edm	9	26	35
Brian Propp	Phi	11	23	34
Marcel Dionne	LA	10	24	34
Dale Hawerchuk	Win	15	18	33
Paul Coffey	Edm	7	26	33
Tim Kerr	Phi	20	11	31
Michel Goulet	Qué	16	15	31
Paul McLean	Win	14	16	30
Bryan Trotter	NYI	8	22	30
Mike Bossy	NYI	18	11	29
Luc Robitaille	LA	15	14	29
Petri Skriko	Va	17	11	28
Bobby Smith	Mon	13	15	28
Kirk Muller	NJ	10	18	28
Al Secord	Chi	16	11	27
Pat Verbeek	NJ	15	11	26
Jari Kurri	Edm	13	13	26

Le Canadien

Bobby Smith	13	15	28
Saston Gingras	3	22	25
Mats Naslund	9	15	24
Stéphane Richer	8	10	18
Guy Carbonneau	7	7	14
Chris Nilan	3	11	14
Larry Robinson	4	9	13
Mike McPhee	6	6	12
Claude Lemieux	5	6	11
Ryan Waller	4	7	11
Chris Chelios	3	8	11
Brian Skrudland	4	6	10
Sergio Momesso	4	5	9
Shayne Corson	5	3	8
Kjell Dahlin	4	3	7
Dave Maley	3	4	7
Peter Svoboda	1	6	7
Mike Lalor	0	3	3
Craig Ludwig	1	1	2
Rick Green	1	1	2

Les Nordiques

Michel Goulet	16	15	31
Peter Stastny	11	14	25
Dale Hunter	7	17	24
Brent Ashton	13	8	21
Jeff Brown	3	18	21
Anton Stastny	8	12	20
Alain Côté	7	9	16
Paul Gillis	7	9	16
Jason Lafreniere	9	6	15
Risto Siltanen	2	11	13
Mike Eagles	5	7	12
Robert Picard	3	6	9
Ken Quinney	2	7	9
David Shaw	0	8	8
Normand Rochefort	2	4	6
Mark Kumpel	1	5	6
Randy Moller	2	2	4
Mario Gosselin	0	2	2
Mike Hough	0	2	2
Richard Zemlak	0	2	2
Gord Donnelly	0	1	1
Clint Malarchuk	0	1	1
Pat Price	0	1	1

LIGUE JUNIOR

MAJEUR DU QUÉBEC

Section Frank-Dilio

Granby	MJ	G	P	F	Bp	Bc	Pts
Granby	30	23	6	1	185	124	47
Chicoutimi	29	17	11	1	161	131	35
Dr'ville	28	17	11	0	147	146	34
Shawinigan	29	15	10	4	164	137	34
Trois-Rivières	28	12	14	2	167	149	26

Section Robert-Label

Longueuil	29	17	11	1	138	118	35
Laval	29	14	15	0	160	164	28
Hull	28	11	15	2	110	114	24
St-Jean	30	9	20	1	143	178	19
Verdun	28	3	25	0	117	231	6

DIMANCHE, 30 NOVEMBRE

Longueuil 0 Hull 4

Chicoutimi 5 St-Jean 4

Shawinigan 4 T.-Rivières 3

Dr'ville 6 Verdun 2

LUNDI, 1er DÉCEMBRE

St-Jean 8 Laval 5

MARDI, 2 DÉCEMBRE

Drummondville à Hull

GRANBY à T.-Rivières 19h30

MERCREDI, 3 DÉCEMBRE

Longueuil à Laval

Verdun à Shawinigan

VENDREDI, 5 DÉCEMBRE

Shawinigan à Chicoutimi

T.-Rivières à Drummondville

Verdun à GRANBY 20h00

Hull à Longueuil

Hull à St-Jean

DIMANCHE, 7 DÉCEMBRE

Chicoutimi à GRANBY 19h30

Hull à Longueuil

Dr'ville à Shawinigan

St-Jean à Verdun

LUNDI, 8 DÉCEMBRE

Trois-Rivières à Laval

Les meneurs

S. Lebeau	SH	40	32	72
P. Lefebvre	SH	20	52	72
L. Beausoleil	LA	37	31	68
P. Tremblay	CH	35	29	64
M. Fortier	CH	25	39	64
F. Guay	LA	19	43	62
P. Turgeon	GR	30	31	61
C. Dumas	GR	21	36	57
S. Figliuzzi	SJ	19	34	53
C. Lapointe	TR	30	22	52
M. Simard	GR	19	33	52

Les Bisons

Turgeon, Pierre	30	31	61
Dumas, Claude	21	36	57
Simard, Martin	19	33	52
Nault, J.-François	17	28	45
Aubertin, Eric	16	27	43
Hurteau, Sylvain	19	19	38
Groulx, Benoit	6	25	31
Gravel, Eric	6	17	23
Roy, Stéphane	11	11	22
Quintal, Stéphane	6	16	22
Desjardins, N.	8	13	21
Dubois, Stéphane	3	14	17
Barbe, Mario	2	14	16
Desjardins, Eric	5	9	14
Côté, Alain	5	8	13

Les Draveurs donnent la frousse aux Bisons

TROIS-RIVIÈRES — Deux buts de Pierre Turgeon ont conduit les Bisons de Granby à une victoire de 6-3 sur les Draveurs de Trois-Rivières, hier soir, à Trois-Rivières.

Les Bisons ont dominé les deux premières périodes mais ont bien failli se faire jouer un vilain tour en troisième alors qu'ils ont joué avec nonchalance.

Tirant de l'arrière par quatre buts au début de l'engagement final, les Draveurs ont mis l'épau à la roue et ont réduit l'écart à deux buts. Mais un but de Pierre Turgeon marqué dans un filet désert avec moins d'une minute à faire a permis à l'entraîneur granbyen Réal Paiement de respirer plus à l'aise.

Au cours de la troisième période les Draveurs ont lancé 20 fois en direction d'Eric Bohémier pour un total de 39 tirs dans le match. Les Bisons ont répliqué

avec un total de 36 tirs.

Pierre Turgeon a ouvert la marque en première période avec son 31e de la saison à 5:29 sur des passes de Martin Simard et Alain Côté.

Le défenseur Eric Gravel l'a imité à 12:00 sur des aides de Claude Dumas et Stéphane Quintal mais les Draveurs ont réduit la marque quand Paul Willett a déjoué Eric Bohémier moins de deux minutes plus tard. Willett devait en compter un deuxième en troisième période, de même que son coéquipier Guy Lefebvre.

En deuxième, Daniel Charbonneau, Alain Côté (qui effectuait un retour au jeu) et Claude Dumas ont marqué pour Granby.

Les Bisons disputeront leur prochain match vendredi soir au Palais des sports de Granby. Le Canadien junior de Verdun sera le club visiteur.

Bohémier et Dumas: les meilleurs en novembre

par Gaétan Roy

GRANBY — Le gardien Eric Bohémier et le joueur de centre Claude Dumas ont été choisis respectivement joueur défensif et offensif du mois de novembre chez les Bisons, ce qui fera d'eux les candidats granbyens comme joueur du mois dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.



Eric Bohémier

En débutant les 11 derniers matches devant les filets des Bisons, Bohémier a fait passer sa moyenne en saison de 4.39 buts accordés par match qu'elle était à la fin d'octobre, à 4.12. Il a été victime de 40 buts en novembre.

Il amorçait une 12e partie consécutive, hier soir à Trois-Rivières.

Claude Dumas, pour sa part, a accumulé 25 points en 12 rencontres pour faire passer son total cette saison à 57 points, dont 21 buts. Il se

maintient chez les 10 meilleurs marqueurs du circuit depuis le début de la campagne et a dépassé le plateau des 200 points en carrière junior, vendredi.

"Claude Dumas est régulier depuis le début de la saison, explique l'entraîneur Réal Paiement. Il a démontré qu'il veut jouer à Granby depuis son retour du camp d'entraînement des Capitals de Washington. Quant à Eric Bohémier, il s'est retrouvé depuis quelques semaines. Il est plus agressif vers la rondelle. Lorsqu'il contrôle le match, il est nettement meilleur. Sinon, il a tendance à s'endormir et à permettre des buts discutables".

Selon Bohémier, c'est la confiance en lui et celle de ses coéquipiers qui a tout changé.

"Lorsque tu commences 11 parties de suite, tu ne peux faire autrement que d'être prêt, note Bohémier, qui débutait une 15e joute en 16 matches devant la cage granbyenne, hier soir à Trois-Rivières. C'est très plaisant d'être choisi, mais cela a une importance relative. Pour moi, la colonne des victoires de l'équipe est plus importante".

Le portier originaire de Ste-Thérèse a remporté huit victoires, subi deux échecs

et livré un match nul en novembre.

"J'aimerais maintenant baisser ma moyenne sous la barre des quatre buts accordés par joute", indique celui qui a obtenu un blanchissage en novembre, son troisième en carrière junior mais le tout premier dans l'histoire des Bisons.

Bohémier compte 17 gains, cinq revers et une nulle cette année. Ses cinq revers ont été encaissés sur la route et il est toujours invaincu au Palais des sports.

Régularité

Claude Dumas se montre heureux d'avoir été choisi comme le joueur offensif du mois chez les Bisons, un honneur qu'il reçoit pour la première fois, croit-il.

"Tout va bien depuis le début de la saison et ce qui est d'autant plus satisfaisant, c'est que tout se passe bien pour l'équipe également. Nous avons eu plusieurs blessés, ce qui a pu contribuer à me donner beaucoup de temps de glace. Je crois avoir été assez régulier et c'est cela que j'aimerais conserver, de façon à demeurer chez les 10 meilleurs compteurs de la LHJMQ", avance Dumas.

Selon le hockeyeur natif de Thetford Mines, c'est la série de six victoires dans les

deux premières semaines du calendrier qui a donné l'énergie qui caractérise les Bisons.

"La motivation n'est pas difficile à aller chercher, dit-il. Nous n'aimons pas perdre. Réal Paiement nous a donné un aspect très positif. En début d'année, nous doutions encore de nous. Il nous a montré à détester la défaite.



Claude Dumas

Les entraînements sont différents le lendemain d'une défaite".

Dumas aurait naturellement apprécié être invité au camp de sélection de l'équipe nationale junior, y avoir sa chance de prouver sa valeur. Mais il constate que seulement deux joueurs de centre par circuit (Québec, Ontario et l'Ouest) ont été invités, et pas n'importe qui. Au Québec, ce sont Pierre Turgeon et Stephan Lebeau.

Landry invité à rejoindre Équipe Québec midget

GRANBY (GR) — Le défenseur des Bisons Pierre-Paul Landry a officiellement été choisi par les dirigeants d'Équipe Québec midget, qui disputera un tournoi international à Chicago, du 28 décembre au 3 janvier.

Landry, 16 ans, est toujours d'âge midget. C'est pourquoi il pourra se joindre à l'équipe québécoise, qui avait remporté le championnat mondial midget au Québec l'an passé.

Les services de six autres joueurs qui évoluent dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec ont également été retenus. Ce sont Hogo Bérard de St-Jean, Eric Dubois de Laval, Steven Paiement et Daniel Gauthier de Longueuil, Daniel Doré de Drum-

mondville et Patrick Lebeau de Shawinigan.

Landry complétera sa période avant Noël avec les Bisons le 21 décembre et se rapportera à un camp de familiarisation de quelques jours, à Montréal, le 22 décembre.

"Pierre-Paul s'améliore de match en match, indique l'entraîneur des Bisons, Réal Paiement. Il se dégage graduellement. C'est tout en son honneur que d'évoluer assez régulièrement avec l'équipe de première place dans la LHJMQ, même à 16 ans".

Landry a évolué dans 23 matches avant celui d'hier à Trois-Rivières. Il est en quête de son premier but, mais a fourni trois assistances. Il a passé 13 minutes au cachot

Pas de Gant d'or pour les Expos

ST. LOUIS (AP) — Le voltigeur Jesse Barfield et l'inter Tony Fernandez, des Blue Jays de Toronto, ont remporté hier le Gant d'or pour la première fois de leur carrière.

Deux autres joueurs ont mérité un tel honneur pour la première fois de leur carrière

dans la Ligue américaine. Il s'agit du joueur de troisième but Gary Gaetti et du voltigeur Kirby Puckett, tous deux des Twins du Minnesota.

Les autres membres de l'équipe de la Ligue américaine sont le joueur de premier but Don Mattingly et le lanceur Ron Guidry, des Yankees de New York, le joueur de deuxième but Frank White, des Royals de Kansas City, et le voltigeur Gary Pettis le receveur Bob Boone, tous deux des Angels de la Californie.

Dans la Ligue nationale, le joueur de troisième but Mike Schmidt, des Phillies de Philadelphie, a mérité

le Gant d'or pour la 10e fois de sa carrière.

Trois joueurs ont mérité cet honneur pour la première fois, le voltigeur Tony Gwynn, des Padres de San Diego, le receveur Jody Davis, des Cubs de Chicago, et le lanceur Fernando Valenzuela, des Dodgers de Los Angeles.

Les autres récipiendaires de la Ligue nationale sont: le joueur de premier but Keith Hernandez, des Mets de New York, le joueur de deuxième but Ryne Sandberg, des Cubs, l'inter Ozzie Smith et le voltigeur Willie McGee, des Cardinals de St. Louis, et le voltigeur Dale Murphy, des Braves d'Atlanta.

Les vites

Rick Lanz à Toronto

TORONTO (PC) — Les Maple Leafs de Toronto ont acquis, des Canucks de Vancouver, les services du défenseur Rick Lanz. En retour, les Leafs ont cédé le défenseur Jim Benning et le centre Dan Hodgson.

Les Expos à l'entraînement

MONREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont fait savoir que leur camp d'entraînement en vue de la saison 1987 s'ouvrira le 25 février et qu'ils disputeront un calendrier de 30 matches hors-concours, entre le 7 mars et le 5 avril. Le premier match pré-saison les confrontera aux Braves d'Atlanta. Les Expos amorceront leur saison 1987 contre les Reds de Cincinnati, le 6 avril au Riverfront Stadium de Cincinnati.

Barfield honoré à Toronto

TORONTO (PC) — Le voltigeur Jesse Barfield a été élu le joueur de l'année chez les Blue Jays de Toronto. Barfield, qui a mené les majeurs au chapitre des circuits avec 40, mérite le titre pour une deuxième saison consécutive.

Lendl joueur de l'année

NEW YORK (AP) — Le Tchecoslovaque Ivan Lendl, déjà lauréat la saison dernière, a

été élu joueur de l'année 1986 par les membres de l'ATP (Association des Joueurs Professionnels). Il a devancé Boris Becker et Joakim Nystroem.

Les Colts saquent Dowhower

INDIANAPOLIS (AP) — Rod Dowhower a perdu son poste d'entraîneur-chef des Colts d'Indianapolis de la Ligue nationale de football. Un porte-parole de l'équipe, Mike Chernoff, a confirmé le congédiement de Dowhower qui a avoué n'être pas du tout surpris; la fiche des Colts jusqu'ici cette année étant de 0-13. Dowhower a été remplacé par Ron Meyer, ancien entraîneur des Patriots de la Nouvelle-Angleterre et ancien joueur de l'université Purdue.

Renick avec les Twins

MINNEAPOLIS (AP) — Les Twins du Minnesota ont embauché Rick Renick, hier, à titre d'instructeur au troisième but, en remplacement de Tom Kelly qui a été nommé gérant de cette équipe, la semaine dernière. Agé de 44 ans, Renick a dirigé la circulation au troisième coussin pour les Expos de Montréal en 1985 et en 1986. Durant les trois années précédentes il gérait dans les filiales de l'organisation montréalaise.

HOCKEY

LHJMQ

Drummondville 4 Hull 5
Granby 6 T.-Rivières 3

LNH

Minnes. 5 Buffalo 4
Rangers 5 N.Jersey 8 (3e)
St.Louis 1 Philad. 7
Islanders 0 Calg. 1 (2e)

LAH

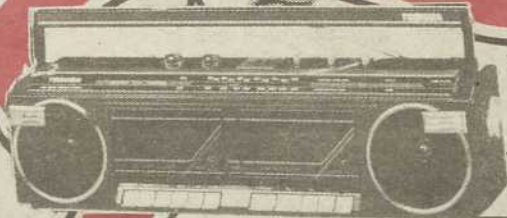
N.-Écosse 3 Moncton 4

Dans nos 25 magasins
c'est le...



STEREO

Blitz



TOSHIBA
AM / FM, cassette
égalisateur
graphique à 3 bandes

- ✓ Platine à double cassette copie rapide
- ✓ Fonction de lecture continue
- ✓ Possibilité d'enregistrement à grande vitesse
- ✓ Égalisateur graphique à 3 gammes
- ✓ 4 haut-parleurs à 2 voies

189⁹⁹ \$

TOSHIBA

Magnétocassette "double"

- ✓ Égalisateur graphiques 3 bandes
- ✓ 4 haut-parleurs à 2 voies
- ✓ Enregistrement touche unique
- ✓ Lecture continue

99⁹⁹ \$

couleur
rouge

TOSHIBA
Vidéo "VHS"



HQ Haute
Qualité

Télécommande sans fil

- ✓ Câblocompatible 105 canaux
- ✓ Programmation 7 jours
- ✓ Enregistrement touche unique
- ✓ Télécommande 15 fonctions

399⁹⁹ \$

TOSHIBA

Système de son



Égalisateur
3 bandes

Lecteur "laser"

- ✓ Lecteur de disques laser à mémorisation 16 pages
- ✓ Double magnétocassette
- ✓ Amplificateur à égalisateur 3 bandes

479⁹⁹ \$

TOSHIBA



Four micro-ondes
"Cuisson automatique"

- ✓ 9 niveaux de puissance, 3 étapes de cuisson
- ✓ Système de distribution des ondes

- ✓ "Jet defrost"
- ✓ Sonde thermique
- ✓ 1 pied cube, 720 watts

429⁹⁹ \$

TOSHIBA

Télécouleur 15" po. FST
"Moniteur"

Télécommande sans fil

- ✓ Câblocompatible 105 canaux
- ✓ Syntonisation électronique
- ✓ Télécommande sans fil, 21 fonctions
- ✓ Prises audio-vidéo
- ✓ Affichage de l'heure/canal

489⁹⁹ \$

Aucun comptant
36 mois pour payer



Cassettes audio TDK
SA-90 10 / 29.99\$

Cassettes vidéo T-120
5⁹⁹\$ chac.

STÉRÉO

AUDIO + VIDÉO

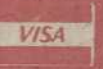
plus mc

Parce que vous en VOULEZ PLUS!

GRANBY

147 PRINCIPALE

Financement disponible



375-7564